

DOKUMENTACJA

POMPA 35-C50

AIRMIX®

Instrukcja obsługi : 582.110.110-PL -. 2006

Data: 24/06/20

Zastąpiono: 02/10/19

Zmiana: Aktualizacja

TŁUMACZENIE Z ORYGINALNEGO PODRĘCZNIKA

WAŻNE: *Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać i dokładnie zrozumieć wszystkie dokumenty dotyczące tego urządzenia (tylko do użytku profesjonalnego).*

ZDJĘCIA I RYSUNKI NIE SĄ UMOWNE. ZASTRZEGAMY SOBIE PRAWO DO WPROWADZANIA ZMIAN BEZ UPRZEDZENIA.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher -
38240MEYLAN - Francja
tel: +33(0)476 41 60 60

www.sames-kremlin.com



<p align="center">FR</p> <p><u>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement, • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent. 	<p align="center">UK</p> <p><u>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service, • Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations, • Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them. 	<p align="center">DE</p> <p><u>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie: :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen, • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.
<p align="center">ES</p> <p><u>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo, • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican. 	<p align="center">IT</p> <p><u>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio, • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino. 	<p align="center">PT</p> <p><u>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento, • Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.
<p align="center">NL</p> <p><u>Voor een veilig gebruik dient u:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen, • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen. 	<p align="center">SE</p> <p><u>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift. • Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem. 	<p align="center">FI</p> <p><u>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa, • Noudata laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.
<p align="center">PL</p> <p><u>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Uwważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich. 	<p align="center">CS</p> <p><u>Pro bezpečné používání jste povinni:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečíst veškeré dokumenty obsažené na příloženém CD, • Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují. 	<p align="center">SL</p> <p><u>Za varno uporabo ste dolžni:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • natančno prebrati vse dokumente na CD pred zagonom stroja, • instalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi, • poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.
<p align="center">SK</p> <p><u>V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • pozorne si prečítať všetky dokumenty obsiahnuté na priloženom CD predtým, ako zariadenie uvediete do prevádzky, • nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi, • uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich. 	<p align="center">HU</p> <p><u>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • a berendezés üzembe helyezése előtt figyelmesen elolvassa a mellékelt CD által tartalmazott összes dokumentumot, • a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa, • megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazták a biztonsági előírásokat. 	<p align="center">RO</p> <p><u>Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Citiți cu atenție toate documentele de pe CD-ul anexat, înainte de punerea în funcțiune a echipamentului, • Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale, • Vă asigurați că utilizatorii acestui echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Deklaracja zgodności na końcu dokumentu / Deklaracja zgodności (en) na końcu dokumentu / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument in / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu



DEKLARACJA UE DE CONFORMITE
UE DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE-
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DEKLARACJA UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DEKLARACJA UE DE CONFORMIDADE
UE-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMESE
EU-VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
VYHLÁŠENIE O ZHODE
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARATIA DE CONFORMITATE UE


Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul:	SAMES KREMLIN SAS 13, chemin de Malacher 38240 - MEYLAN - FRANCJA Tél. : (330)4 76416060
--	---

Déclare que le matériel désigné ci-après / Hereewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparaat / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczam, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavljam, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos:

POMPE / POMPY / PUMPEN / BOMBAS / POMPE / POMPEN / PUMPAR / PUMPPUT / POMPY / HACOCY

35-C50

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos

Dyrektywa ATEX / Dyrektywa ATEX / Dyrektywa ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Direktiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv	2014/34/UE
 II 2G Ex h IIB TX Gb	
NF EN ISO 80079-36	
Procédure d'évaluation de la conformité : Module A Documentation technique (Annexe VIII) archivée par : / Conformity assessment procedure: Modul A Dokumentacja techniczna (ZAŁĄCZNIK VIII) zapisana przez: / Verfahren zur Konformitätsbewertung: Modul A Technische Unterlagen (ANLAGE VIII) archiviert durch: / Procedimiento de evaluación de la conformidad: Módulo A Documentación técnica (ANEXO VIII) archivada por: / Procedura di valutazione della conformità: Modulo A Documentazione tecnica (ALLEGATO VIII) archiviata a cura di: / Procedimento de avaliação da conformidade: Módulo A Documentação técnica (ANEXO VIII) arquivada por: / Conformiteitsbeoordelingsprocedure: Module A Technische documentatie (BIJLAGE VIII) gearhiveerd door: / Förfarande för bedömning av överensstämmelse: Modul A Teknisk dokumentation (BILAGA VIII) arkiverad av: / Vaatimusten mukaisuusarviointimenetelmä: moduuli A Tekninen dokumentaatio (LIITE VIII) arkistoitu: / Procedura oceny zgodności: Modul A Dokumentacji technicznej (ZAŁĄCZNIK VIII) zarchiwizowane przez: / Postup posuzování shody: Modul A Technická dokumentace (PŘÍLOHA VIII) archivována: / Postopek preverjanja skladnosti: Modul A Tehnična dokumentacija (PRILOGA VIII), arhiviral: / Postup posudzovania zhody: Modul A Technická dokumentácia (PRÍLOHA VIII) archivovaná prostredníctvom: / Megfelelőségértékelési eljárás: A. modul Műszaki dokumentáció (VIII. MELLÉKLET) archiválta: / Procedura oceny zgodności: Modul A Dokumentacja techniczna (ANEXA VIII) este arhivată de:	
INERIS - 0080Verneuil-en-Halatte60550 - Francia	
N°INERIS / 03456019	

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o skodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declaration de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.



Hervé WALTER

Directeur Innovation & Développement / Innovation & Development Director / Direktor für Innovation & Entwicklung / Director de Inovación y Desarrollo / Direttore Innovazione e sviluppo / Diretor de Inovação / Manager Innovatie en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Innovaatio- ja kehitysjohtaja / Dyrektor ds. Innowacji i Rozwoju / Ředitel pro inovace a vývoj / Direktor za inovacije in razvoj / Riaditeľ pre inováciu a rozvoj / Innovációs és fejlesztési igazgató / Director Inovație și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan, pe data de 23/09/2019 - 09/23/2019



INSTRUKCJE INSTALACJI I BEZPIECZEŃSTWA

TŁUMACZENIE Z ORYGINALNEGO PODRECZNIKA

WAŻNE: Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać i dokładnie zrozumieć wszystkie dokumenty dotyczące tego urządzenia (tylko do użytku profesjonalnego).

ZDJĘCIA I RYSUNKI NIE SĄ UMOWNE. ZASTRZEGAMY SOBIE PRAWO DO WPROWADZANIA ZMIAN BEZ UPRZEDZENIA.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher -
38240MEYLAN - Francja
tel: +33(0)476 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



UWAGA: Urządzenie może być niebezpieczne, jeśli nie będziesz przestrzegać naszych instrukcji dotyczących instalacji i serwisowania opisanych w niniejszej instrukcji oraz zgodnie z obowiązującymi normami europejskimi i lokalnymi krajowymi przepisami bezpieczeństwa.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać wszystkie instrukcje.

Tylko przeszkoleni operatorzy mogą używać tego sprzętu.

Brygadzista musi upewnić się, że operator rozumiał instrukcje bezpieczeństwa dotyczące tego sprzętu, jak również instrukcje zawarte w podręcznikach dla różnych części i akcesoriów.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać wszystkie instrukcje obsługi, oznaczenia na etykietach.

Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować obrażenia ciała. Ten sprzęt jest przeznaczony wyłącznie do użytku profesjonalnego. Należy go używać tylko do tego, do czego został zaprojektowany. Nie wolno modyfikować urządzenia. Dostarczone części i akcesoria muszą być regularnie sprawdzane. Uszkodzone lub zużyte części należy wymienić.

Oslony (osłona silnika, osłony sprzęgła, złącza,...) zostały zaprojektowane w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała, awarie i/lub szkody materialne spowodowane zniszczeniem, przestąpieniem lub częściowym lub całkowitym usunięciem osłon.

Nigdy nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego komponentów urządzenia.

Przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa, zagrożeń pożarowych, przepisów elektrycznych obowiązujących w kraju ostatecznego przeznaczenia materiału. Stosować wyłącznie produkty lub rozpuszczalniki kompatybilne z częściami mającymi kontakt z materiałem (patrz karta charakterystyki producenta materiału).

PICTOGRAMY

ZAGROŻENIE PRZYSZCZYPIENIEM	OSTRZEŻENIE RUCHOMA WINDA	OSTRZEŻENIE RUCHOME CZĘŚCI	OSTRZEŻENIE RUCHOME RAMIĘ	NIE NALEŻY PRZEKRACZAĆ TEGO POZIOMU CIŚNIENIA	ZAGROŻENIE WYSOKIEGO CIŚNIENIA
ZAWÓR SPUSTOWY LUB NADMIAROWY	OSTRZEŻENIE WĄŻ POD CIŚNIENIEM	BEZWZGLĘDNIE NOSIĆ OKULARY	OBOWIĄZEK STOSOWANIA RĘKAWIC	ZAGROŻENIA OPARÓW PRODUKTU	OSTRZEŻENIE GORĄCE CZĘŚCI LUB STREFY
ZAGROŻENIE ELEKTRYCZNE	OSTRZEŻENIE ZAGROŻENIE POŻAREM	ZAGROŻENIA WYBUCHU	UZIEMIENIE	OSTRZEŻENIE (UŻYTKOWNIK)	OSTRZEŻENIE POWAŻNE URAZY

ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z CIŚNIENIEM



Aktualne przepisy wymagają, aby w obwodzie doprowadzającym powietrze do silnika pneumatycznego zamontowany był zawór nadmiarowy powietrza, aby zapobiec nadmiernemu wzrostowi ciśnienia. Ta funkcja bezpieczeństwa zapewnia, że nie jest możliwe zasilanie silnika powietrzem nadmiernym ciśnieniem powietrza, które może spowodować obrażenia.

Należy upewnić się, że w obiegu cieczy zamontowany jest **zawór spustowy materiału** w celu opróżnienia i obniżenia ciśnienia w obiegu. Po obniżeniu ciśnienia i opróżnieniu układu można przystąpić do pracy / serwisowania urządzenia. Należy pamiętać o zamknięciu tych zaworów przy ponownym uruchomieniu układu.

ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z WTRYSKIEM WYSOKOCIŚNIENIOWYM



Podczas pracy z urządzeniami wysokociśnieniowymi wymagana jest szczególna ostrożność. Mogą wystąpić wycieki płynów. Istnieje ryzyko wstrzyknięcia materiału do wszelkich odsłoniętych części ciała, co może spowodować poważne obrażenia:



- W przypadku wstrzyknięcia farby pod skórę lub w inne części ciała (oczy, palce) należy niezwłocznie zwrócić się o pomoc lekarską.
- nigdy nie kierować pistoletu natryskowego na kogokolwiek. Nigdy nie próbuj zatrzymać strumienia rękami lub palcami, ani szmatami lub podobnymi przedmiotami.
- **należy przestrzegać procedury wyłączenia i zawsze obniżyć ciśnienie w obwodach powietrza i płynu** przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności serwisowych na pistolecie (czyszczenie, sprawdzanie, konserwacja materiału lub czyszczenie dysz pistoletu).
- w przypadku pistoletu wyposażonego w zabezpieczenie, należy zawsze zablokować spust, gdy nie jest używany.

POŻAR - WYBUCH - ISKRY - ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z ELEKTRYCZNOŚCIĄ STATYCZNA

Złe uziemienie, nieodpowiednia wentylacja, iskry lub elektryczność statyczna mogą spowodować wybuch lub pożar. Aby uniknąć tych zagrożeń podczas użytkowania lub serwisowania urządzeń SAMES KREMLIN, należy przestrzegać następujących procedur bezpieczeństwa :



- zapewnić dobre uziemienie i uziemić części, które mają być przenoszone, tj. rozpuszczalniki, materiały, komponenty i urządzenia,
- zapewnić odpowiednią wentylację,
- utrzymywać miejsce pracy w czystości i wolne od odpadów rozpuszczalników, chemikaliów lub odpadów stałych, np. szmat, papieru i pustych beczek po chemikaliach,
- nigdy nie używać przełączników elektrycznych / zasilania, jeśli w atmosferze znajdują się opary lotnych rozpuszczalników,
- w przypadku wystąpienia łuku elektrycznego natychmiast przerwać pracę,
- Nigdy nie przechowuj chemikaliów i rozpuszczalników w obszarze roboczym.
- stosować farbę, której temperatura zapłonu jest najwyższa z możliwych, aby zapobiec tworzeniu się gazów i par palnych (patrz instrukcje bezpieczeństwa materiałów),
- zamontować na beczkach pokrywę, aby ograniczyć dyfuzję gazów i oparów w kabinie lakierniczej.

ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z PRODUKTAMI TOKSYCZNYMI



Toksyczne produkty lub opary mogą spowodować poważne obrażenia nie tylko w kontakcie z ciałem, ale również w przypadku połknięcia lub wdychania. Konieczne jest :

- znać produkty materiałne i związane z nimi ryzyko,
- zgłoszone lub niebezpieczne materiały muszą być składowane zgodnie z przepisami,
- materiał musi być przechowywany w odpowiednim pojemniku, nigdy nie należy umieszczać materiałów w pojemniku, w którym istnieje ryzyko rozlania lub wycieku,
- musi być stosowana procedura bezpiecznego usuwania odpadów. Musi ona być zgodna ze wszystkimi obowiązującymi przepisami i regulacjami prawnymi kraju, w którym urządzenie ma być użytkowane,
- odzież ochronna powinna być zawsze noszona zgodnie z zaleceniami producenta materiału,
- W zależności od zastosowania i instrukcji bezpieczeństwa chemicznego, należy nosić okulary ochronne, zatyczki do uszu, rękawice, odzież na stopy, maski ochronne i ewentualnie sprzęt do oddychania, aby spełnić wymagania przepisów (patrz rozdział "Wyposażenie ochronne instrukcji wyboru SAMES KREMLIN").



UWAGA!

Zabrania się stosowania materiałów zawierających wysokie stężenia chlorowcowanych rozpuszczalników węglowodorowych z **wypełniaczami aluminiowymi** lub **cynkowymi**. Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować zagrożenie wybuchem powodując poważne lub śmiertelne obrażenia.



WYMAGANIA DOTYCZĄCE SPRZĘTU

**Ostony (pokrywa silnika, osłony sprzęgła, złącza,...) zostały zaprojektowane dla bezpiecznego użytkowania sprzętu.
Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała, awarie i/lub szkody materialne spowodowane zniszczeniem, przesłonięciem lub częściowym lub całkowitym usunięciem osłon.**

POMPA



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac należy bezwzględnie przeczytać i dokładnie zrozumieć instrukcję demontażu i ponownego montażu przed rozpoczęciem serwisowania. Operator musi rozumieć sprzęt i instrukcje bezpieczeństwa. Instrukcje te są dostępne w instrukcjach obsługi urządzeń.



Silnik pneumatyczny jest przeznaczony do montażu z pompą. Nie wolno modyfikować żadnych elementów ani złączy. Podczas pracy należy trzymać ręce z dala od ruchomych części. Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją dotyczącą nadciśnienia. Należy upewnić się, że wszelkie zamontowane zawory nadmiarowe lub spustowe są w dobrym stanie technicznym.

WĘŻE

- Wężę należy trzymać z dala od obszarów cyrkulacji, ruchomych części lub gorących powierzchni,
- Nigdy nie wystawiaj węży produktu na działanie temperatury wyższej niż + 60°C / 140° F lub niższej niż 0°C./ 32° F,
- Nigdy nie ciągnąć ani nie używać węży do przemieszczania sprzętu,
- Przed uruchomieniem urządzenia należy dokręcić wszystkie złącza oraz wężę,
- Regularnie sprawdzać wężę; w razie uszkodzenia wymienić je,
- Nigdy nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego (MWP) podanego na wężu.

PRODUKTY UŻYWANE

Ze względu na dużą różnorodność produktów, które są dostępne i mogą być stosowane w naszych urządzeniach, nie jest możliwe sprawdzenie i zalecenie wszystkich danych chemicznych w odniesieniu do ryzyka ewentualnego udziału chemicznego i ich długotrwałej reakcji chemicznej.

SAMES KREMLIN nie może być pociągnięty do odpowiedzialności za :

- kompatybilność części mokrych,
- zagrożenia dla personelu i otoczenia,
- za zużyte lub uszkodzone części, za wadliwe urządzenia lub jednostki, lub jakość produktu końcowego.

Użytkownik jest odpowiedzialny za znajomość i zapobieganie wszelkim możliwym zagrożeniom, takim jak toksyczne opary, pożary lub eksplozje. Określa on ryzyko natychmiastowej reakcji lub powtarzającego się narażenia personelu,

SAMES KREMLIN nie ponosi odpowiedzialności za urazy fizyczne, bezpośrednie lub pośrednie szkody materialne spowodowane stosowaniem chemikaliów.

2. OBSŁUGA



Sprawdzić wagę i wymiary urządzenia **(patrz rozdział "Właściwości techniczne" w instrukcji obsługi)**

Jeżeli waga i wymiary są zbyt duże rozładunek musi być przeprowadzony za pomocą wózka widłowego lub innych odpowiednich środków z udziałem wykwalifikowanego personelu i w wolnej poziomej przestrzeni, aby uniknąć ryzyka uszkodzenia ciała lub wypadku.

Środek ciężkości nie znajduje się na środku maszyny: wykonaj ręcznie test stabilności po podniesieniu całości na wysokość maksymalnie 10 cm / 3,937".

Po rozładunku obsługa całości (np. pompy elewatora) odbywa się za pomocą wózka paletowego unoszącego dolną część ramy.

Uwaga: Każdy silnik pompy jest wyposażony w pierścień. Pierścień jest przeznaczony do podnoszenia jednej pompy i nie może być używany do przenoszenia kompletnego zespołu.

3. SKŁADOWANIE

Przechowywanie przed montażem :

- Temperatura otoczenia podczas przechowywania : / 0+50 °C // 0+122°F
- Chronić całość przed kurzem, ściekającą wodą, wilgocią i wstrząsami.

Przechowywanie po instalacji :

- Temperatura pracy : +15 / +35 °C / +59 / +138.2° F
- Chronić całość przed kurzem, wodą, wilgocią i wstrząsami.

4. INSTALACJA SPRZĘTU

Maszyna jest zainstalowana na stabilnym, poziomym podłożu (np. na betonowej płycie).

Maszyna powinna być stabilna dzięki zastosowaniu śrub mocujących lub innych metod zakotwiczenia, wystarczająco mocnych, aby zapobiec niezamierzonemu przemieszczeniu się urządzenia.



Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych przez elektryczność statyczną, urządzenie oraz jego komponenty muszą być uziemione.

- **W przypadku urządzeń pompujących** (pompy, siłowniki pneumatyczne, ramy...), na urządzeniu zamocowany jest przewód o przekroju 2.5mm². Użyj tego przewodu do podłączenia urządzenia do "ogólnego uziemienia". W przypadku trudnych warunków środowiskowych (niewystarczająca ochrona mechaniczna przewodu uziemiającego, wibracje, ruchome materiały...), w których istnieje prawdopodobieństwo uszkodzenia funkcji uziemienia, użytkownik musi zastąpić dostarczony przewód 2,5 mm² urządzeniem bardziej dostosowanym do środowiska (przewód o większym przekroju, pasek łączący, mocowanie za pomocą gilzy z oczkiem...).

Ciągłość uziemienia musi być kontrolowana przez wykwalifikowanego elektryka. Jeśli ciągłość uziemienia nie jest zapewniona, należy sprawdzić zacisk, przewód i punkt uziemienia. **Nigdy nie** używaj urządzenie bez rozwiązania tego problemu.

- W trudnych przypadkach środowiskowych (niewystarczająca ochrona mechaniczna przewodu uziemiającego, wibracje, ruchome materiały...), w których istnieje prawdopodobieństwo uszkodzenia funkcji uziemienia, użytkownik będzie musiał zastąpić dostarczony przewód 2,5 mm² urządzeniem bardziej dostosowanym do środowiska (przewód o większym przekroju, listwa łącząca, mocowanie za pomocą gilzy z oczkiem...),
- **Pistolet** musi być "uziemiony" przez wąż materiałowy lub wąż powietrzny. W przypadku natryskiwania za pomocą pistoletu z kubkiem, wąż powietrzny musi być przewodzący,
- **Materiały przeznaczone do malowania** muszą być również uziemione.

Wszystkie materiały znajdujące się w obszarze roboczym powinny być uziemione.



- W obszarze roboczym **nie** należy **przechowywać** materiałów łatwopalnych w ilości większej niż konieczna,
- Materiały muszą być składowane w **atestowanych beczkach** i uziemione,
- Do stosowania rozpuszczalników czyszczących używać wyłącznie **pojemników z metali** z uziemieniem,
- **Karton i papier są zabronione.**

5. OZNAKOWANIE URZĄDZEŃ



Każde urządzenie posiada tabliczkę znamionową z nazwą producenta, numerem katalogowym urządzenia, interesującymi informacjami dotyczącymi prawidłowego użytkowania urządzenia (ciśnienie, napięcie,...) oraz czasami z powyższym piktogramem.

Sprzęt jest zaprojektowany z wysokiej jakości materiałów i komponentów, które mogą być ponownie wykorzystane.

Dyrektywa europejska 2012/19/UE obejmuje wszystkie urządzenia z przekreślonym piktogramem kosza. Prosimy o zapoznanie się z systemami zbiórki dla sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami i **nie wyrzucać starych urządzeń wraz z odpadami domowymi**. Prawidłowa utylizacja starych urządzeń pomoże zapobiec negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia.



POMPA

35-C50

***Demontaż / Ponowny
montaż***

TŁUMACZENIE Z ORYGINALNEGO PODRĘCZNIKA

WAŻNE: Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać i dokładnie zrozumieć wszystkie dokumenty dotyczące tego urządzenia (tylko do użytku profesjonalnego).

ZDJĘCIA I RYSUNKI NIE SĄ UMOWNE. ZASTRZEGAMY SOBIE PRAWO DO WPROWADZANIA ZMIAN BEZ UPREDZENIA.

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher -

38240MEYLAN - Francja

tel: +33(0)476 41 60 60

www.sames-kremlin.com

**UWAGA :**

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek działań na pompie należy usunąć smar T, odciąć dopływ sprężonego powietrza i obniżyć ciśnienie w układzie.

Pompa jest produkowana zgodnie z umową ATEX i nie może być modyfikowana. SAMES KREMLIN nie ponosi odpowiedzialności za nieprzestrzeganie tych instrukcji.

▪ SMARY I KLEJE

Indeks	Instrukcja	Opis	Numer części
A 1	Smar PTFE	Smar 'TECHNILUB' (10 ml / 0.0026gal. USA)	560.440.101
A 2	Smar antyzatarciowy	Pojemnik (450 g / lb0.99)	560.420.005
C 1	Aneorobowe szczeliwo rurowe o średniej wytrzymałości	Loctite 5772 (50 ml / 0.013gal. USA)	554.180.015
C 2	Klej anaerobowy o niskiej wytrzymałości	Loctite 222 (50 ml / 0.013gal. USA)	554.180.010

▪ WYMIANA SILNIKA LUB SILNIKA POWIETRZA (ZOB. DOK. I 573.474.050 DOK. 573.516.050)

Oslony (osłona silnika pneumatycznego, osłony sprzęgła, obudowy ...) zostały zaprojektowane w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała, awarie i/lub szkody materialne spowodowane usunięciem lub częściowym usunięciem osłon.

OPRÓŻNIANIE POMPY

Oslony (osłona silnika pneumatycznego, osłony sprzęgła, obudowy ...) zostały zaprojektowane w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała, awarie i/lub szkody materialne spowodowane usunięciem lub częściowym usunięciem osłon.

- Wyregulować ciśnienie wlotowe powietrza do pompy, aby uzyskać 1bar / 14.5psi.
- Ustawić ciśnienie wlotowe powietrza do pistoletu na wartość 0bar / 0psi (model Airmix®).
- Wyjąć ssak z pojemnika na produkt.
- Zdjąć głowicę powietrzną i dyszę z pistoletu.
- Spuścić resztki produktu z pojemnika na produkt poprzez uruchomienie pistoletu.
- Wyczyścić ssak za pomocą szmatki i odrobiny rozpuszczalnika.
- Włożyć ssak do pojemnika z rozpuszczalnikiem.
- Wyzwalać pistolet w kierunku pustego pojemnika, aż rozpuszczalnik stanie się czysty.
- Wyregulować ciśnienie wlotowe powietrza do pompy, aby uzyskać 1bar / 14.5psi
- Zatrzymać główny wlot powietrza.
- Jeszcze raz uruchomić pistolet, aby opróżnić go z resztek rozpuszczalnika.

PROCEDURA ODDZIELANIA / SPRZĘGANIA POMPY

Ośłony (osłona silnika pneumatycznego, osłony sprzęgła, obudowy ...) zostały zaprojektowane w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała, awarie i/lub szkody materialne spowodowane usunięciem lub częściowym usunięciem osłon.

Do pracy na pompie wymagane jest :

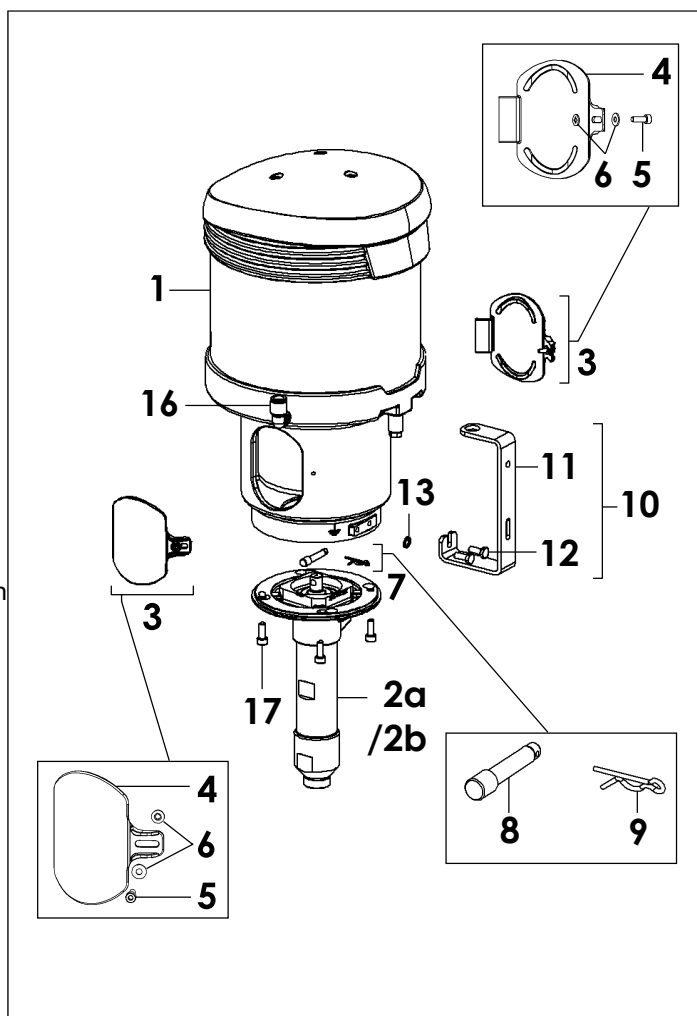
- Zdemontować wszystkie akcesoria pompy (dopływ powietrza, ssaki, filtr), jeśli to konieczne.
- Odłożyć pompę, jeśli to konieczne (pompa jest wyposażona w pierścień do podnoszenia).

Oddzielenie pompy

- Zatrzymać pompę.
- Odłączyć wlot powietrza pompy.
- Wykręcić śrubę (12) ze wspornika pompy (11) i zdjąć podkładkę (13).
- Odkręcić śruby (5) z obudowy sprzęgła (4).
- Zdjąć obudowy sprzęgieł (4).
- Wyjąć sworzeń (9) i oś (8).
- Poluzować 4 śruby (17) z kołnierza
- Lekko obrócić kołnierz wylotowy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Oddzielić sekcję mokrą.

Zasprzęglenie pompy

- Zamontować sekcję pmokrą (2) na śrubach (17) poziom.
- Lekko obrócić kołnierz wylotowy zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Dokręcić 4 śruby (17).
- Nałożyć smar (smar, model A1) na oś (8) i zamontować ją w obudowie.
- Zamontować sworzeń (9) w osi (8).
- Zatrzasnąć obudowy sprzęgieł (4).
- Dokręcić śruby (5) obudowy sprzęgła.
- Dokręcić śrubę (12) wspornika pompy.



DEMONTAŻ / PONOWNY MONTAŻ SEKCJI MOKREJ POMPY

Oslony (osłona silnika pneumatycznego, osłony sprzęgła, obudowy ...) zostały zaprojektowane w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała, awarie i/lub szkody materialne spowodowane usunięciem lub częściowym usunięciem osłon.

Demontaż

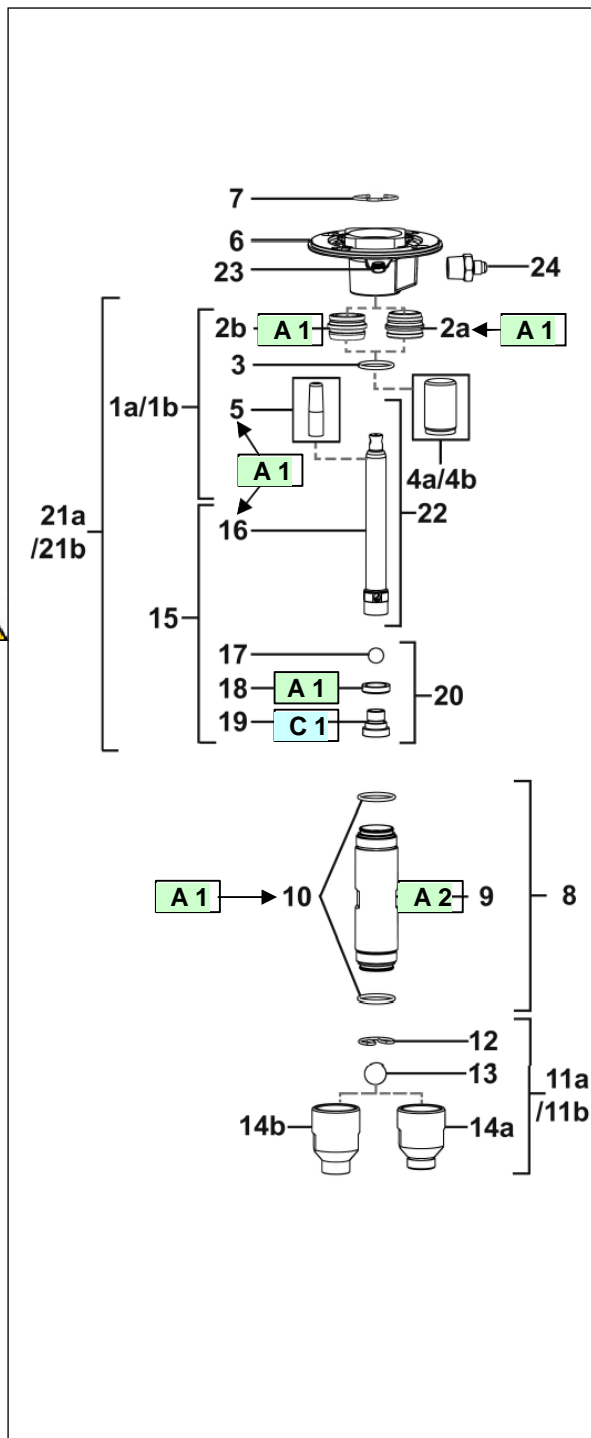
- Umieścić część mokrą w imadle.
- Odkręcić stopę pompy (14a / 14b) za pomocą dwóch kluczy.
- Zdjąć pierścień oporowy (12) i kulę (13).
- Wyjąć cylinder (9) za pomocą klucza.
- Zdjąć 2 uszczelki (10).
- Wyjąć tłok (16).
- Odkręcić zawór wydechowy (20) za pomocą klucza płaskiego i sześciokątnego.
- Zdjąć gniazdo z węglika spiekanego (19) i kulkę (17).
- Zdjąć uszczelkę tłoka (18).
- Wyjąć gniazdo z imadła.
- Wyjąć pierścień oporowy (7).
- Wyjmij kasetę MB-A / GT (2a / 2b).

Montaż

⚠ Nałożyć lekką warstwę smaru na uszczelki. ⚠

Jeżeli tłok jest uszkodzony, jego wymiana wiąże się z równoczesną wymianą kartridża.

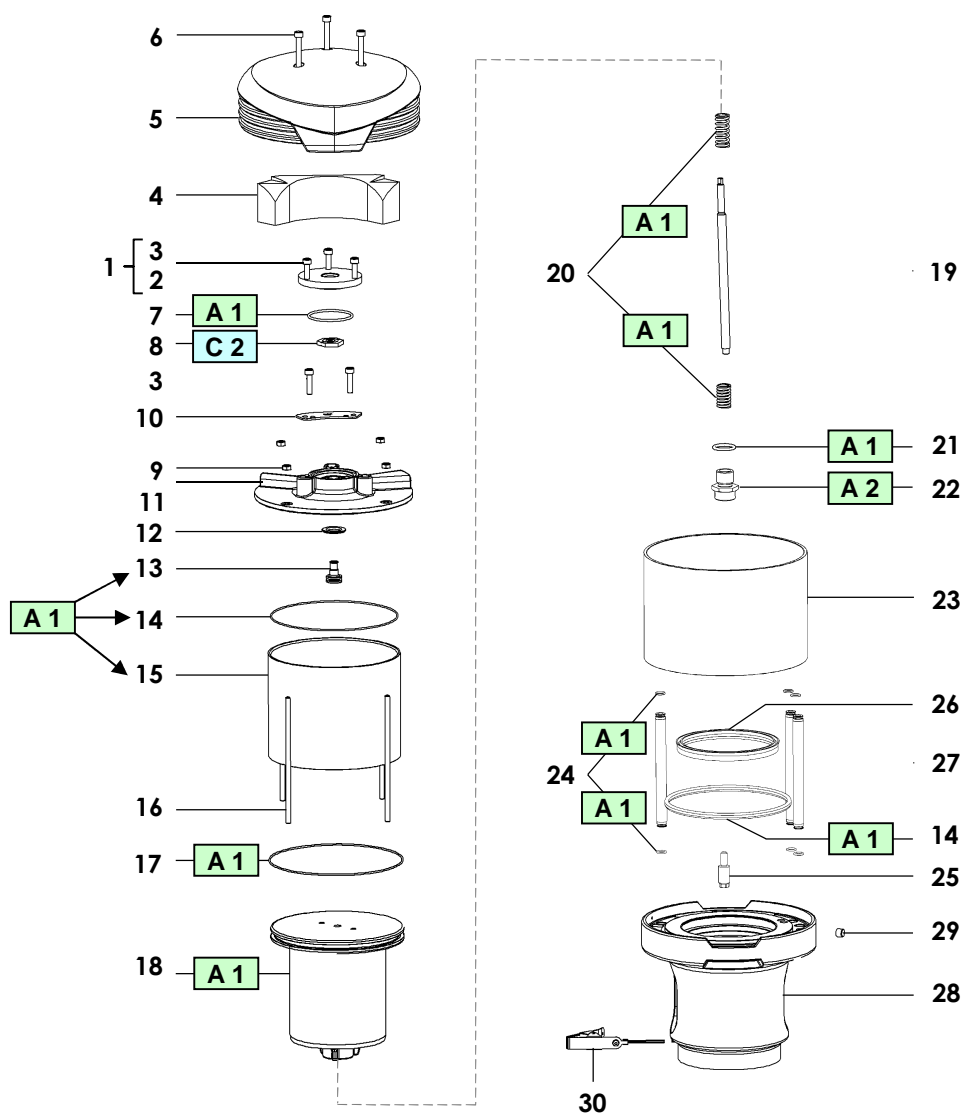
- Umieścić sekcję mokrą w imadle.
- Nasmarować (model A1) wkład MB-A / GT (2a / 2b).
- Zainstalować wkład MB-A / GT (2a / 2b) na kołnierzu (6) z narzędziem do montażu wkładu (4a / 4b) i zamontować pierścień oporowy (7).
- Nasmarować uszczelkę tłoka (18) i zamontować ją na zaworze (20).
- Nałożyć klej (model C1) na siedzisko (19).
- Zamontować zespół zaworu (20) na tłoku (16) za pomocą klucza płaskiego i sześciokątnego.
- Nałożyć smar (model A1) na narzędzie do montażu uszczelnienia (5) i tłok i zamontować zespół w kołnierzu (6).
- Nasmarować uszczelki (10) i zamontować je na cylindrze (9).
- Nasmarować (model A2) gwint cylindra (9) i dokręcić go na kołnierzu (6).
- Zamontować kulę (13) i pierścień oporowy (12) w stopie pompy (14a / 14b).
- Przykręcić stopę pompy (11a / 11b).



SILNIK

Oslony (osłona silnika pneumatycznego, osłony sprzęgła, obudowy ...) zostały zaprojektowane w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała, awarie i/lub szkody materialne spowodowane usunięciem lub częściowym usunięciem osłon.

Konserwacja polega na wymianie zwilżonych lub zużytych części oraz na czyszczeniu części przy użyciu kompatybilnych materiałów, bez użycia materiałów ściernych, które mogą je uszkodzić. O-ringi są instalowane za pomocą smaru PTFE. Upewnić się, że uszczelki nie są uszkodzone, jedna uszkodzona uszczelka może doprowadzić do awarii silnika.



Demontaż

- Odkręcić 3 śruby (6) z pokrywy (5) za pomocą klucza sześciokątnego.
- Zdjąć pokrywę (5).
- Zdjąć tłumik (4).
- Odkręcić 2 śruby (3) z kratki wydechowej (10) za pomocą klucza sześciokątnego.
- Zdjąć kratkę wydechową (10).
- Odkręcić 3 śruby (3) z pokrywy (2) za pomocą klucza sześciokątnego.
- Zdjąć pokrywę (2).
- Zdjąć tłumik (23).
- Odkręcić 4 nakrętki (9).
- Zdjąć korpus rewersyjny (11).
- Zdjąć uszczelkę (14a / 14b).
- Zdjąć 3 rury/szpilki łączące (27).
- Zdjąć uszczelki (24) z rurek łączących (27).
- Wyjąć cylinder (15a / 15b).
- Wyjąć uchwyt uszczelki (13).
- Zdjąć zespół tłoka (17a / 17b) z zespołu drążka sterującego (19).
- Odkręcić śrubę łączącą (22).
- Zdjąć uszczelkę O-Ring (21).
- Zdjąć tłok (17a / 17b) z zespołu drążka sterującego (19).
- Zdjąć uszczelkę (18a / 18b).
- Zdjąć uszczelkę (14a / 14b).
- Zdjąć uszczelkę (26a / 26b) za pomocą płaskiego śrubokręta.

Montaż



Nalożyć lekką warstwę smaru na uszczelki.



Kierunek montażu uszczelki (26a / 26b): wargą do góry.

- Zaciśnąć i zamontować uszczelkę (26a / 26b) na kołnierzu silnika (28a / 28b).
- Zamontować uszczelkę (14a / 14b) na kołnierzu silnika (28a / 28b).
- Zamontować uszczelkę (18a / 18b) na tłoku (17a / 17b).
- Zamontować uszczelkę (21) na śrubie sprzęgającej (22).
- Nalożyć lekką warstwę smaru (model A1) na sprężynę (20).
- Zamontować sprężynę (20) w tłoku (17a / 17b).
- Zamontować zespół drążka sterującego (19) w tłoku (17a / 17b).
- Zamontować drugą sprężynę (20) w tłoku (17a / 17b).
- Upewnić się, że zespół drążka sterującego (19) znajduje się na zewnątrz tłoka (17a / 17b).
- Przykręcić śrubę łączącą (22) na tłoku (17a / 17b).
- Zamontować zespół tłoka (17a / 17b) drążka sterującego (19) na kołnierzu silnika (28a / 28b).
- Nalożyć lekką warstwę smaru (model A1) na uchwyt uszczelki (13).
- Zamontować uchwyt uszczelki (13) na zespole drążka sterującego (19).
- Nalożyć lekką warstwę smaru na cylinder (15a / 15b).
- Zamontować cylinder (15a / 15b) na tłoku (17a / 17b) - zespół drążka sterującego (19).
- Zamontować uszczelki (24) na rurach/szpilkach sprzęgających (27).
- Zamontować rury/szpilki sprzęgające (27) na kołnierzu silnika (28a / 28b).
- Zamontować uszczelkę (14a / 14b) na korpusie odwracającym (11).
- Przykręcić korpus rewersyjny (11) za pomocą nakrętek (9) do drążka ściągającego (16).
- Nalożyć lekką warstwę kleju (model C2) na zawór (8).
- Przykręcić zawór (8) do zespołu drążka sterującego (19) za pomocą dwóch kluczy.

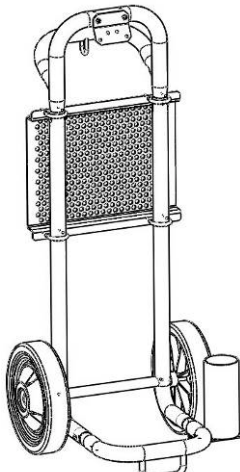
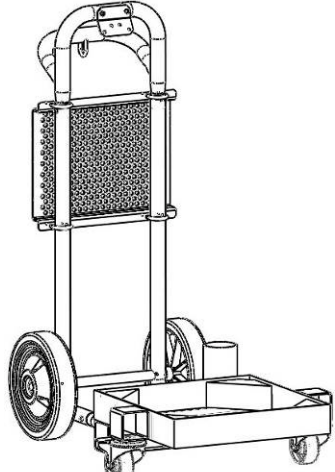
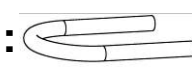








- Zamontować uszczelkę (7) na pokrywie (2).
- Zamontować pokrywę (2) na korpusie odwracającym (11) i przykręcić trzy śruby (3) kluczem sześciokątnym.
- Zamontować tłumik (23) prawidłowo zorientowany zgodnie z wycięciem.
- Zamocować kratkę wylotową (10) za pomocą 2 śrub (3) na korpusie odwracającym (11).
- Zamontować tłumik (4).
- Zamontować pokrywę (5) i przykręcić 3 śruby (6) za pomocą klucza sześciokątnego.

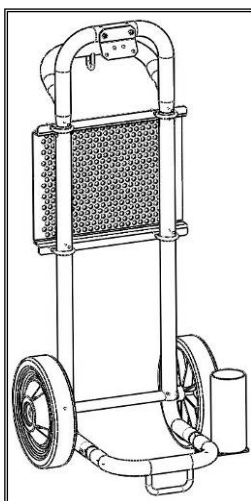
▪ **STOPNIE ZUŻYCIA**

Części zwilżane, mające kontakt z materiałem, ulegają z czasem zużyciu. Zależy to oczywiście od szybkości i czasu pracy pompy, a także od przetwarzanego materiału.

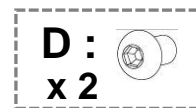
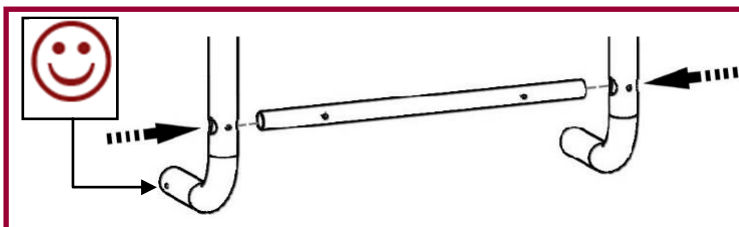
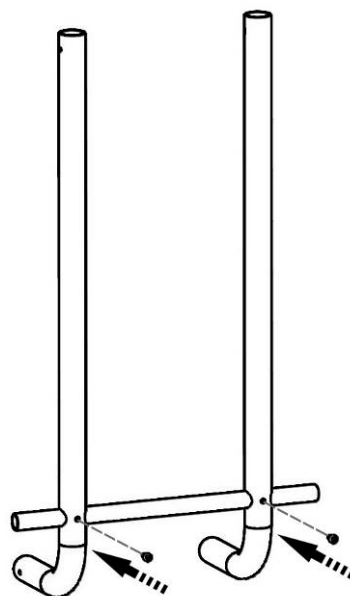
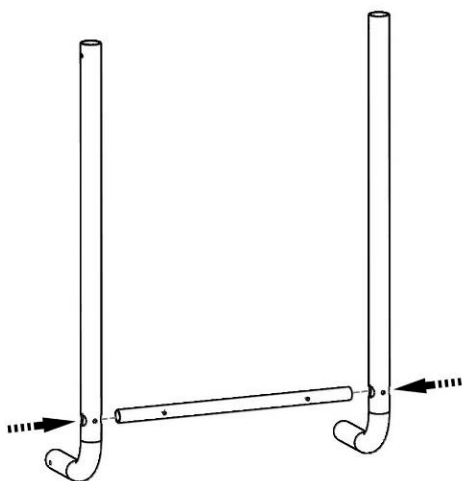
MONTAŻ

Wózek / Fahrgestell / Carretilla

151241# 000	151242# 000
	
<p>Poids chariot/ Waga wózka/ Peso carretilla/ Gewicht fahrgestell: 9,6 Kg / 21,16 lbs</p>	<p>Poids chariot/ Waga wózka/ Peso carretilla/ Gewicht fahrgestell: 23,7 Kg / lbs52.24</p>
<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: flex-start;"> <div style="border: 1px dashed gray; padding: 5px; text-align: center;"> <p>A : </p> <p>x 4</p> </div> <div style="border: 1px dashed gray; padding: 5px; text-align: center;"> <p>B : </p> <p>x 8</p> </div> <div style="border: 1px dashed gray; padding: 5px; text-align: center;"> <p>C : </p> <p>x 8</p> </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: flex-start; margin-top: 10px;"> <div style="border: 1px dashed gray; padding: 5px; text-align: center;"> <p>D : </p> <p>x 10</p> </div> <div style="border: 1px dashed gray; padding: 5px; text-align: center;"> <p></p> <p>x 1</p> </div> <div style="border: 1px dashed gray; padding: 5px; text-align: center;"> <p></p> <p>x 1</p> </div> <div style="border: 1px dashed gray; padding: 5px; text-align: center;"> <p></p> <p>x 1</p> </div> </div>	
 <p style="margin-top: 5px;">2 - 6</p>	 <p style="margin-top: 5px;">7 - 11</p>

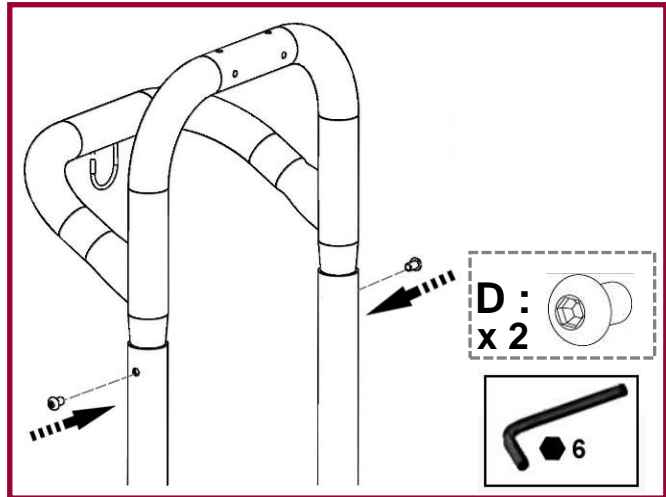
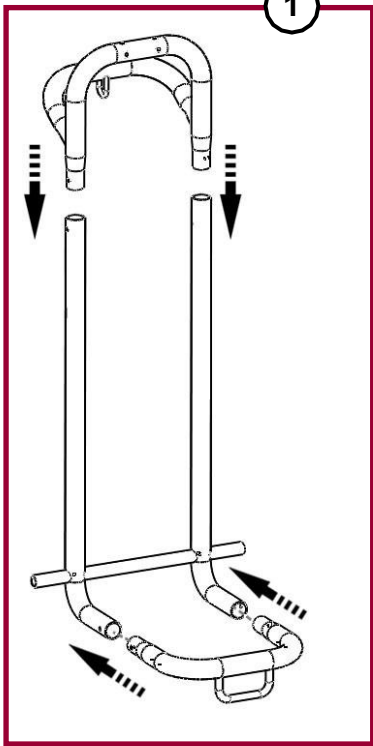


1

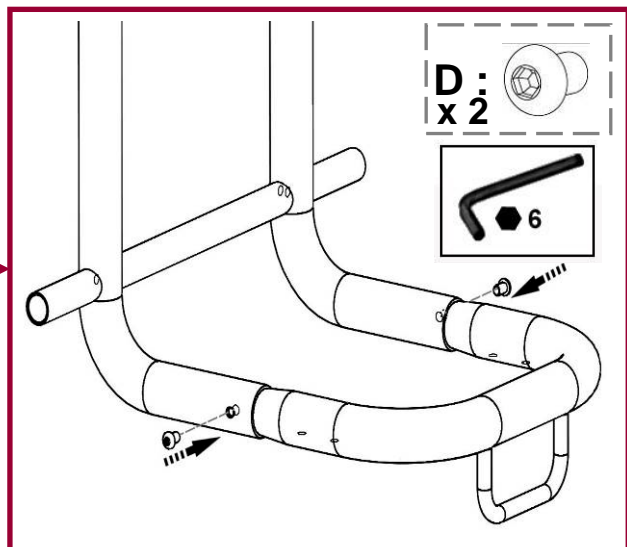
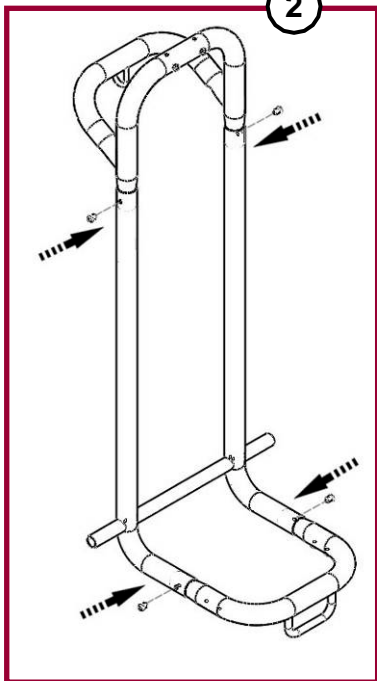


2

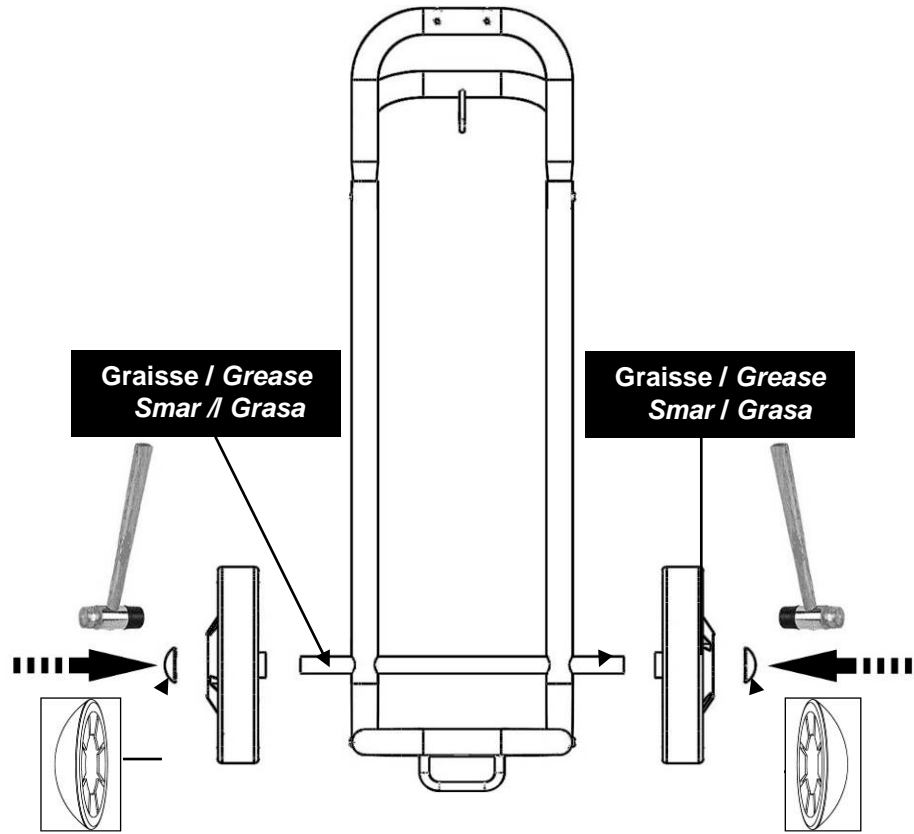
1



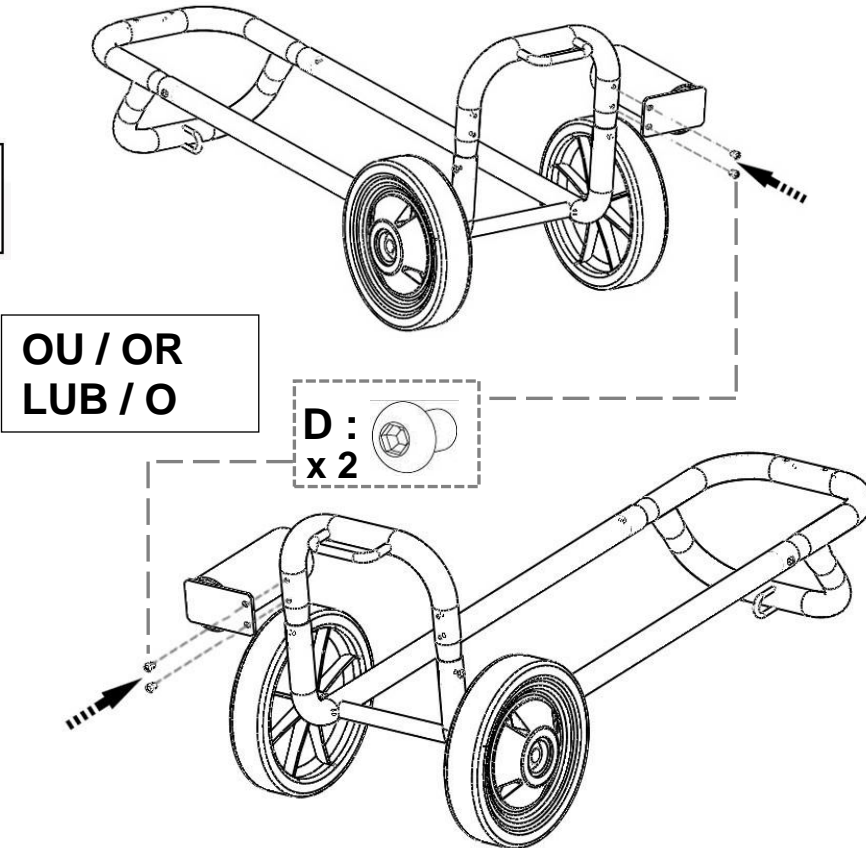
2



3

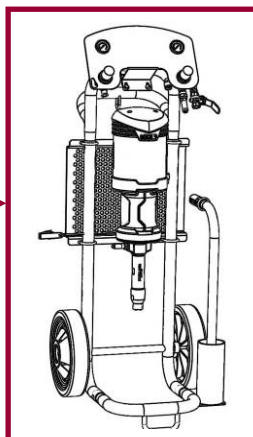
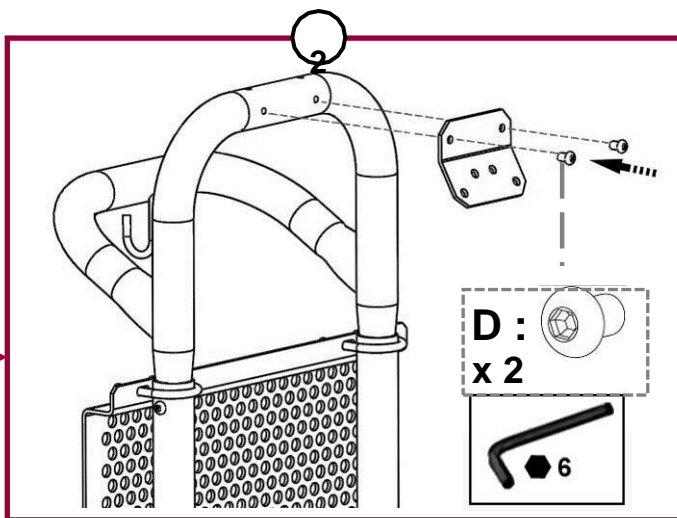
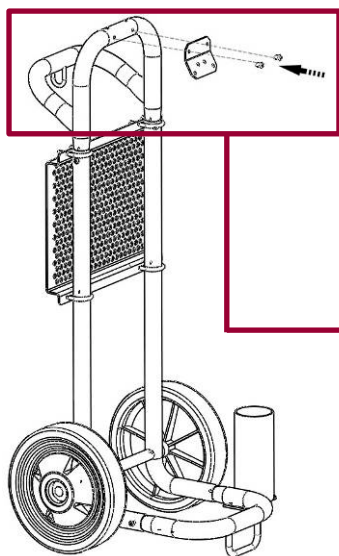
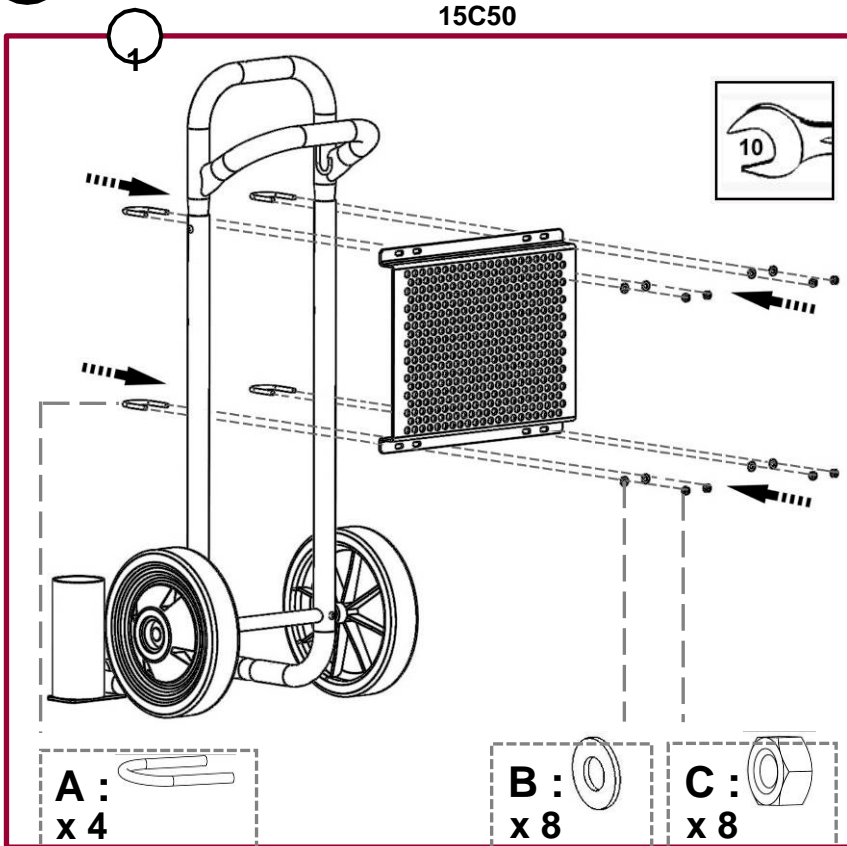


4



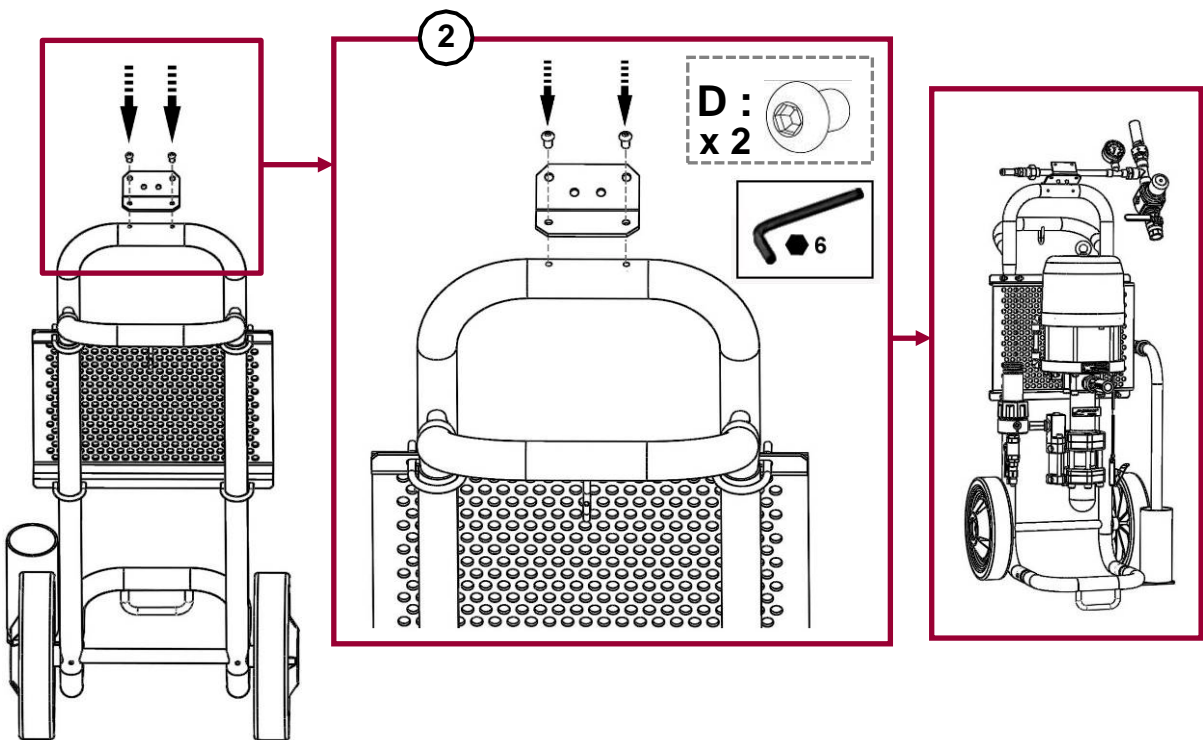
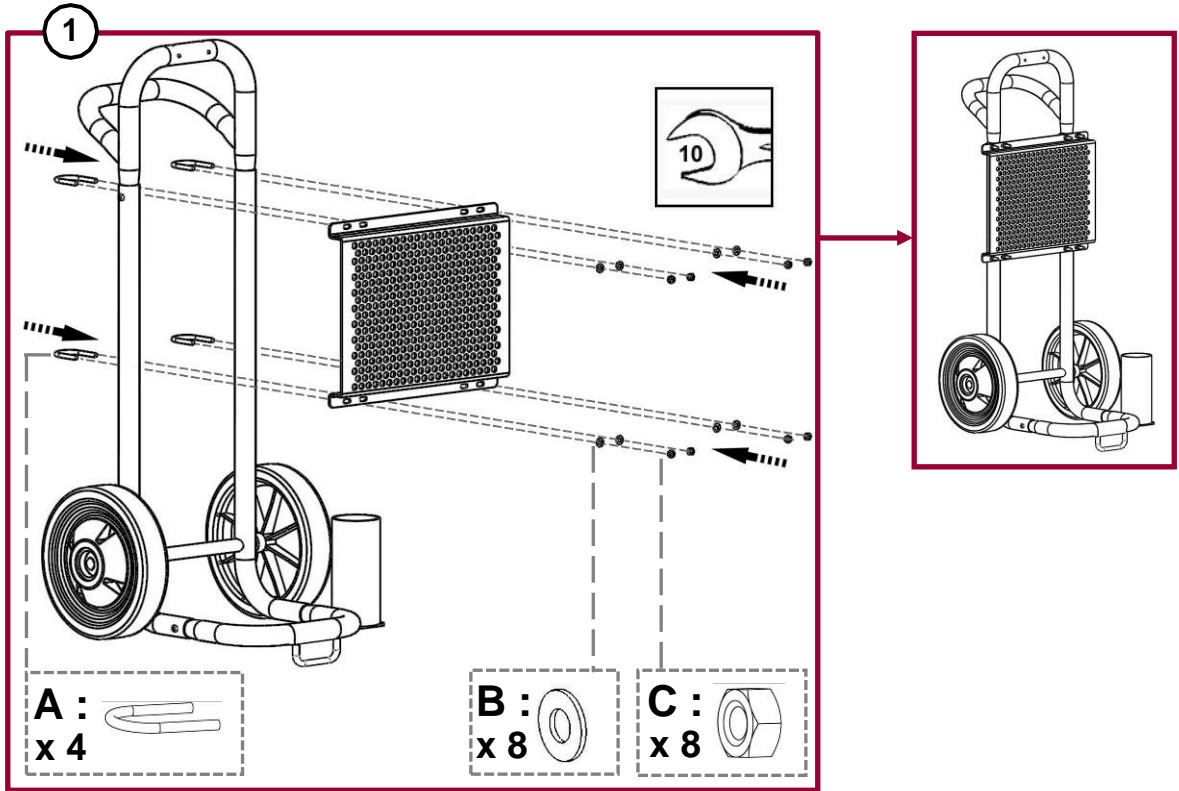
5A

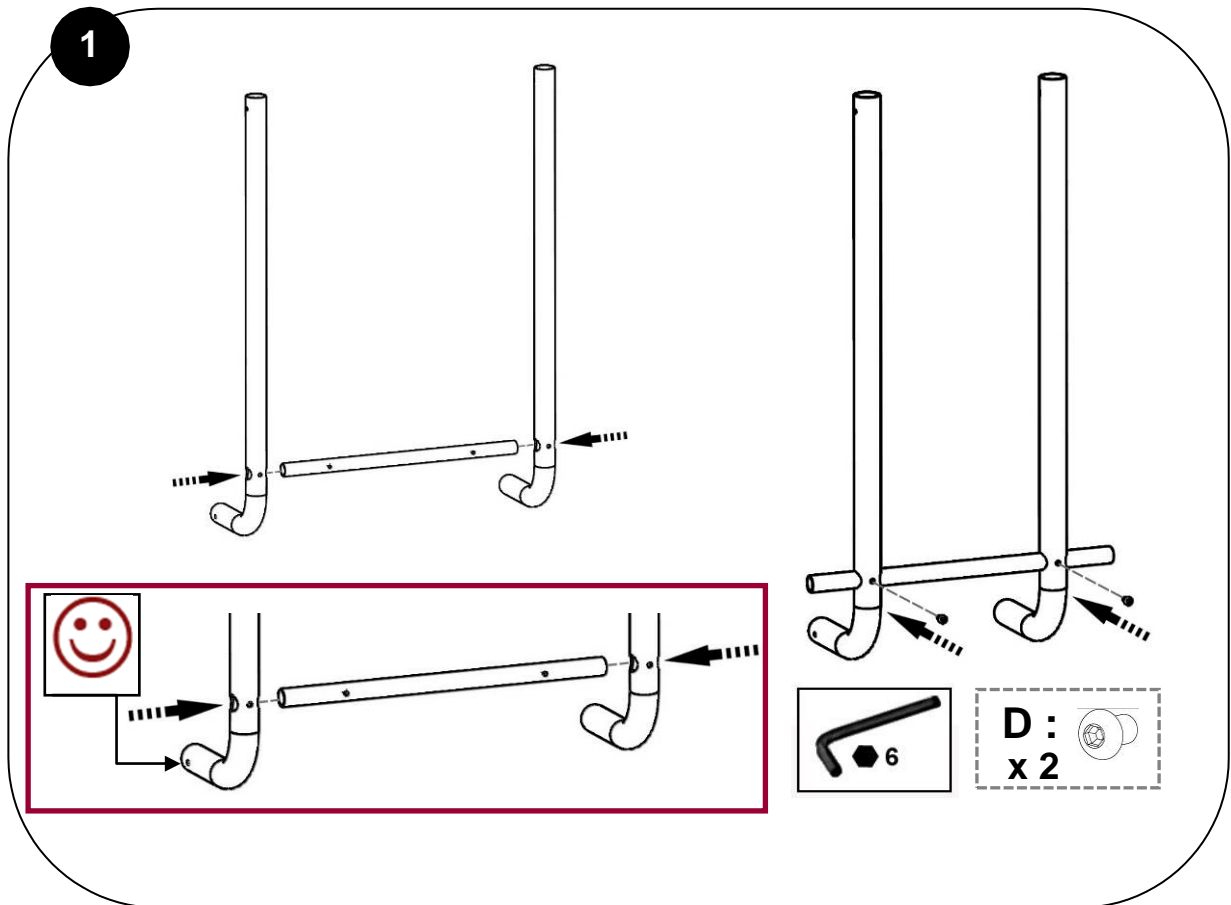
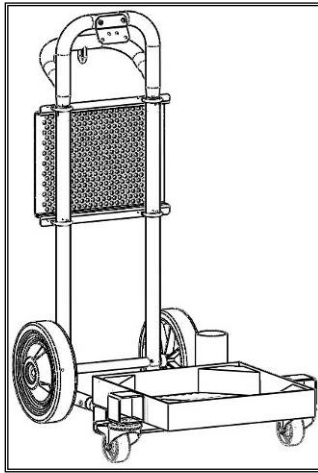
Pompa / Pompa / Pumpe /
Bomba 15C25 / 30C25 /
15C50



5B

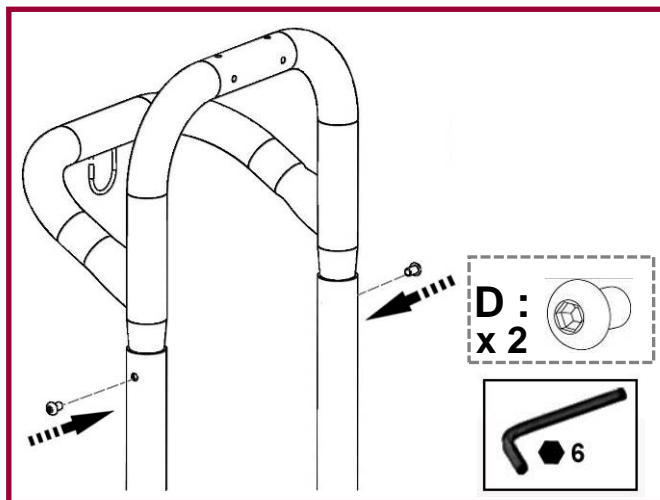
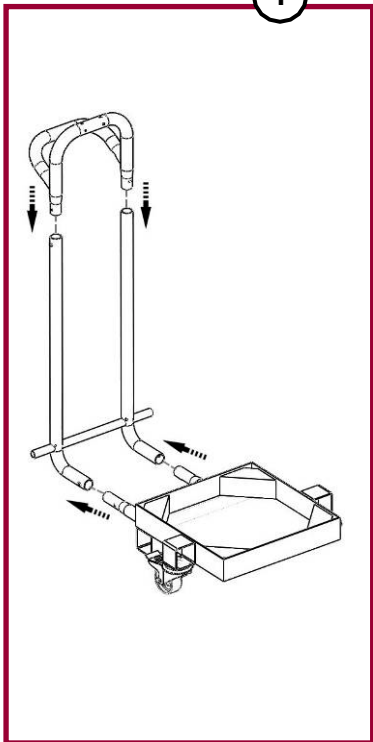
Pompe / Pompa / Pumpe / Bomba
20-25F / 40-25F
20-25 WB / 20-50F / 20-25 FT / 40-50 F / 40-50 WB
17 A2 / A234
04-120 F / 08-120 F / 08-120 FT / 16-120 F / 16-120FT



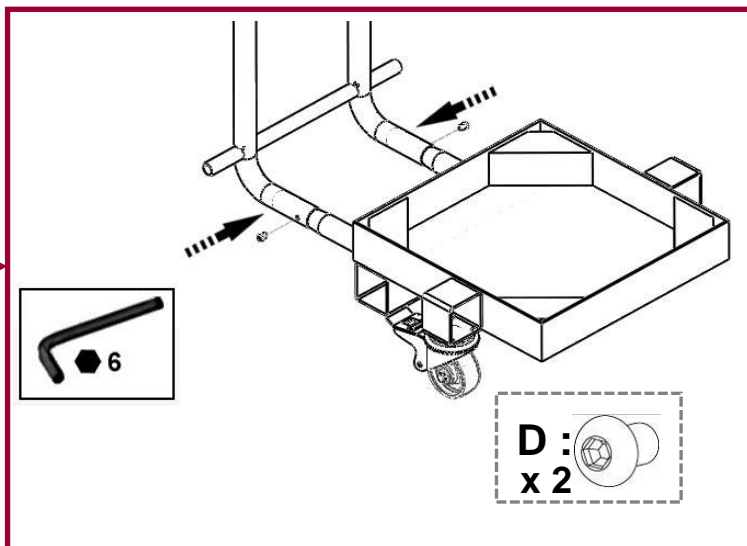
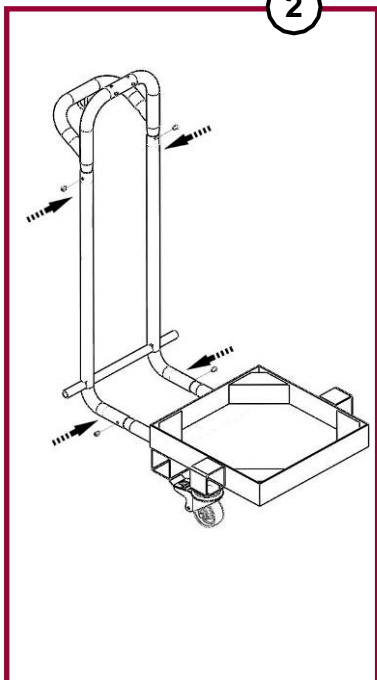


2

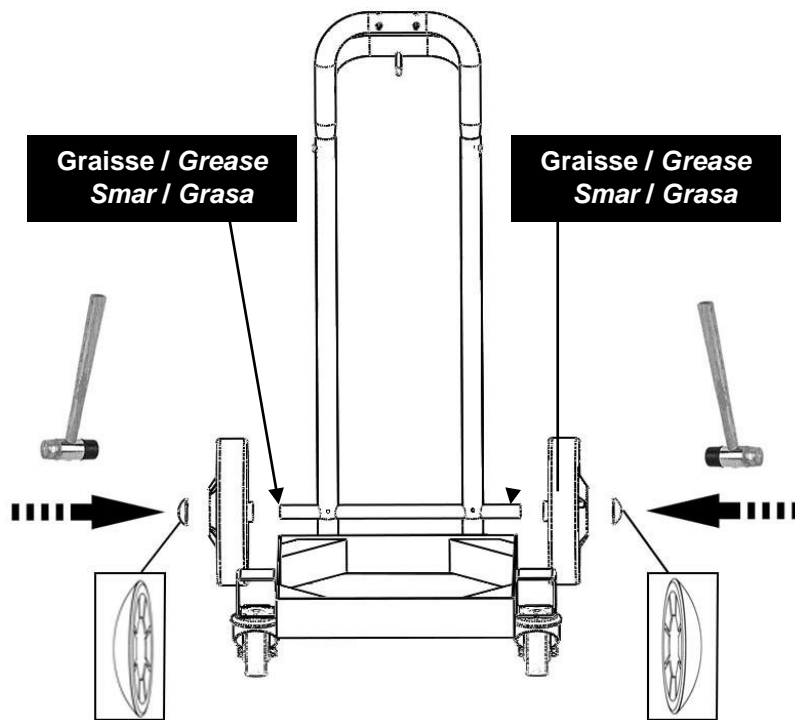
1



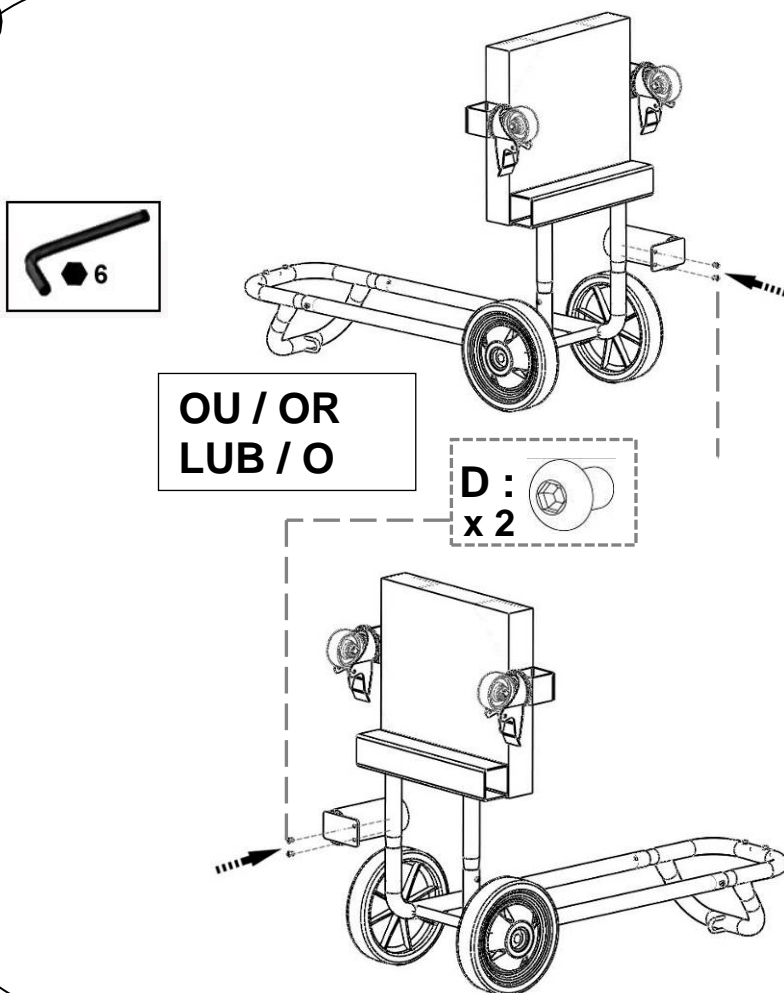
2



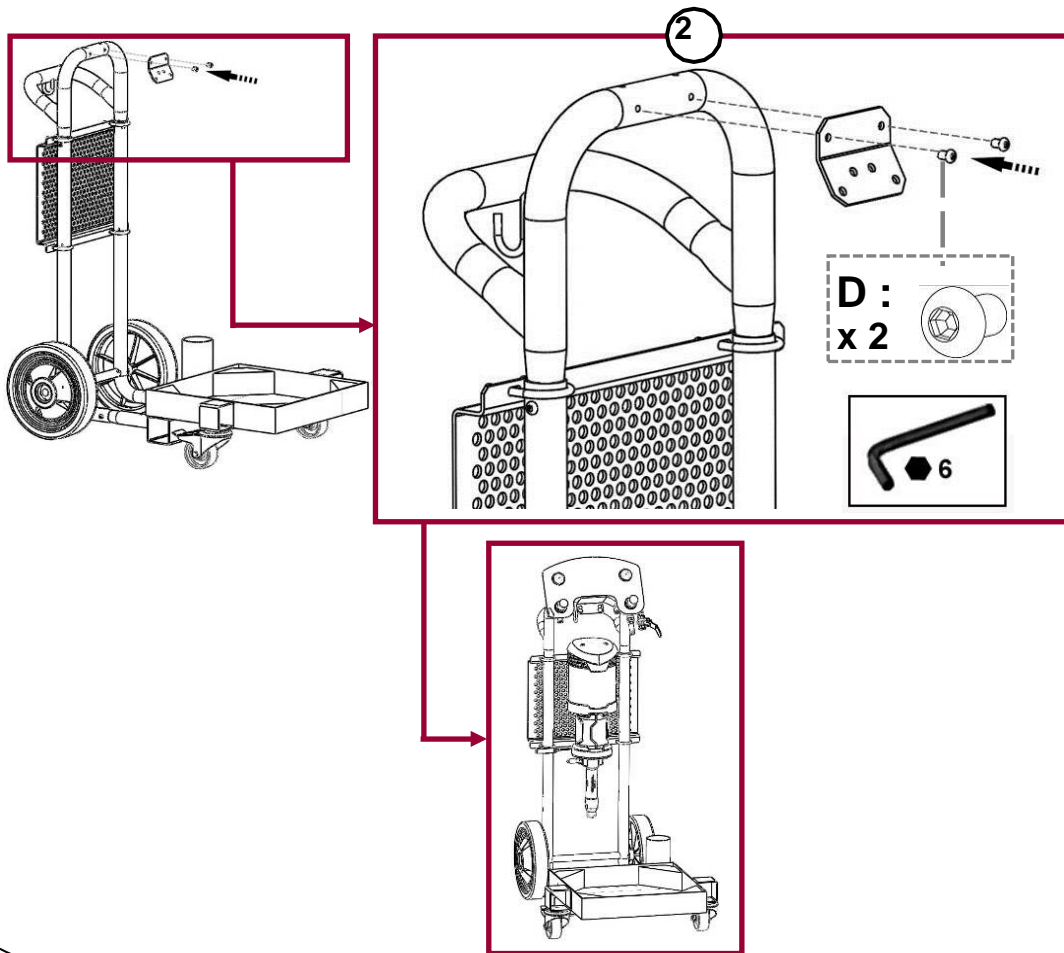
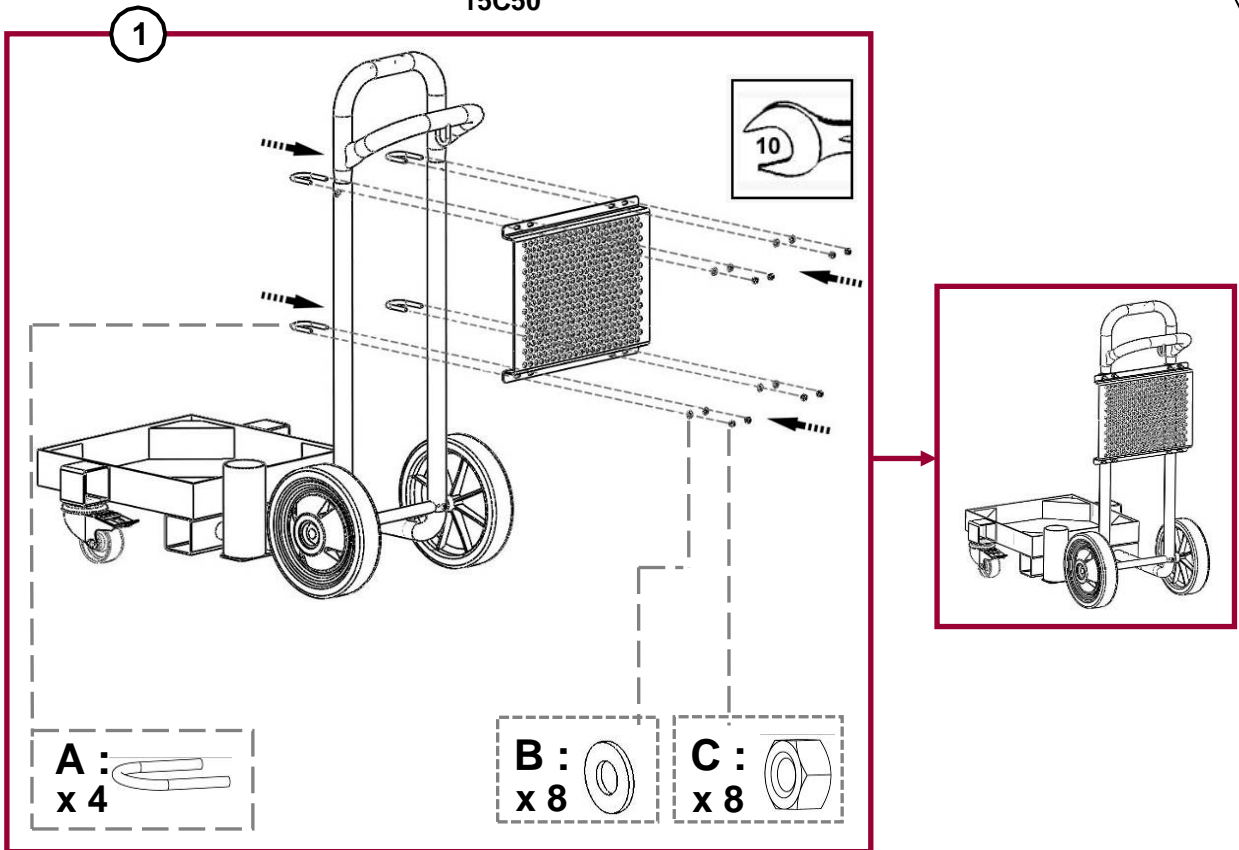
3



4

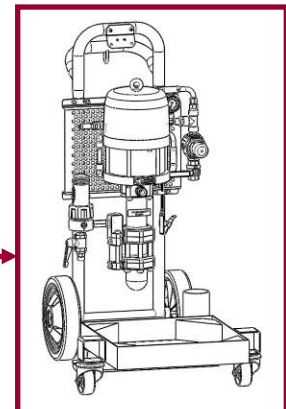
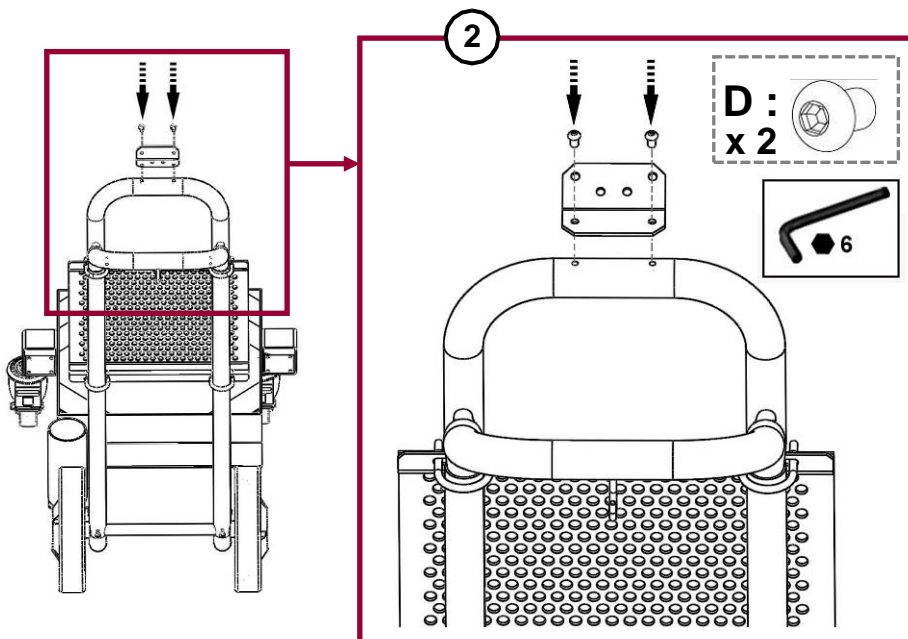
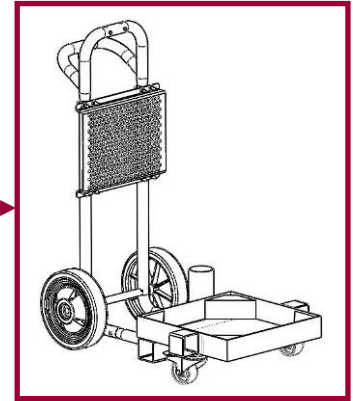
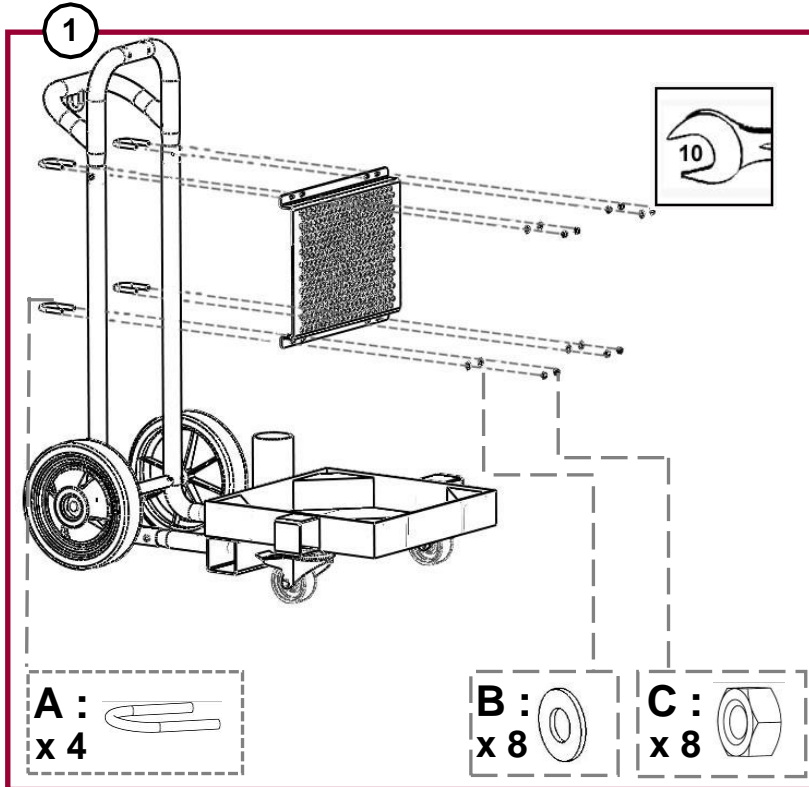


Pompa / Pompa / Pumpe /
 Bomba 15C25 / 30C25 /
 15C50

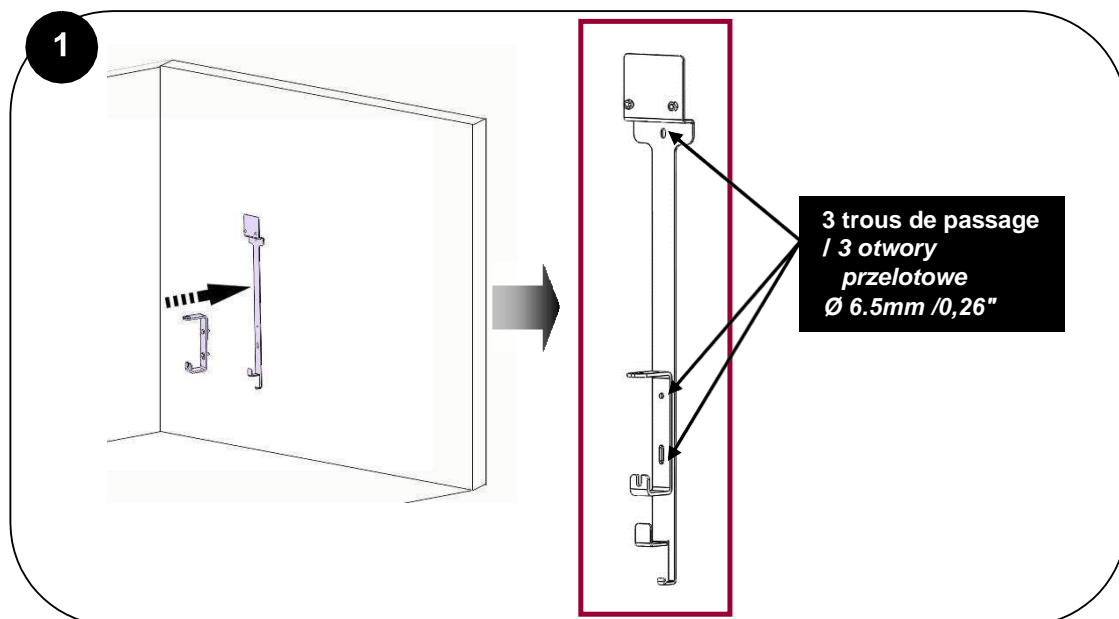
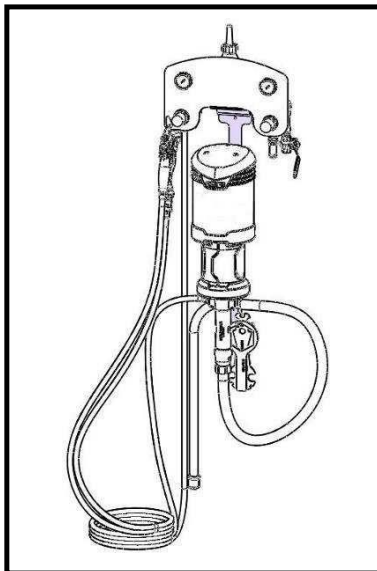


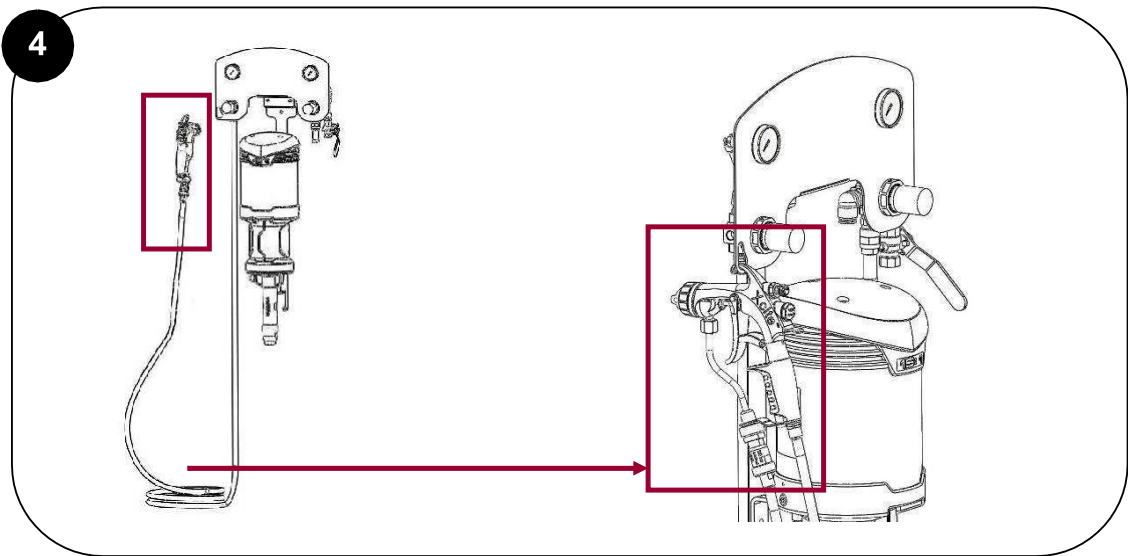
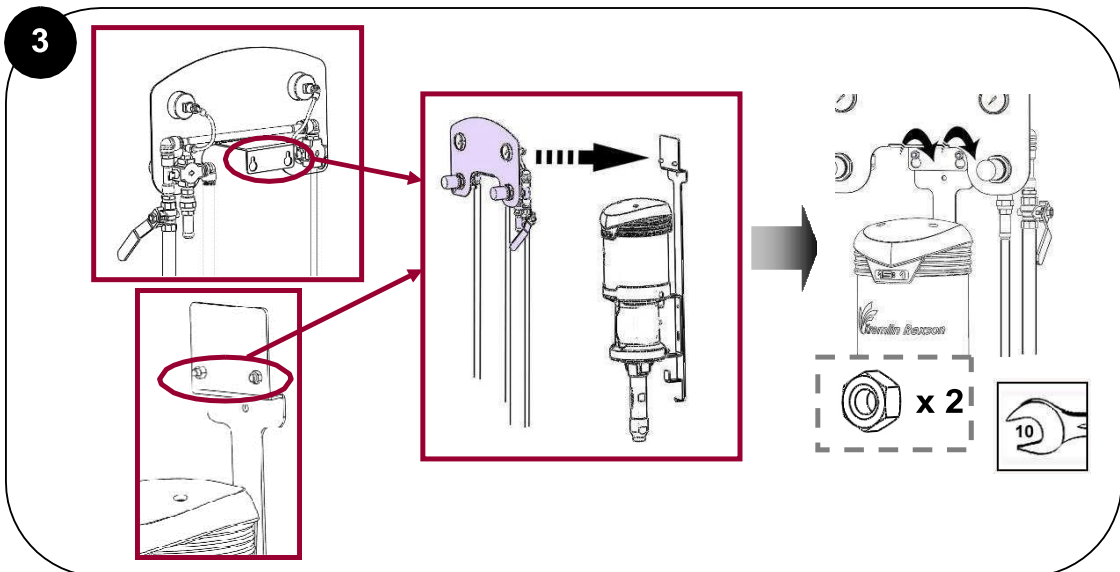
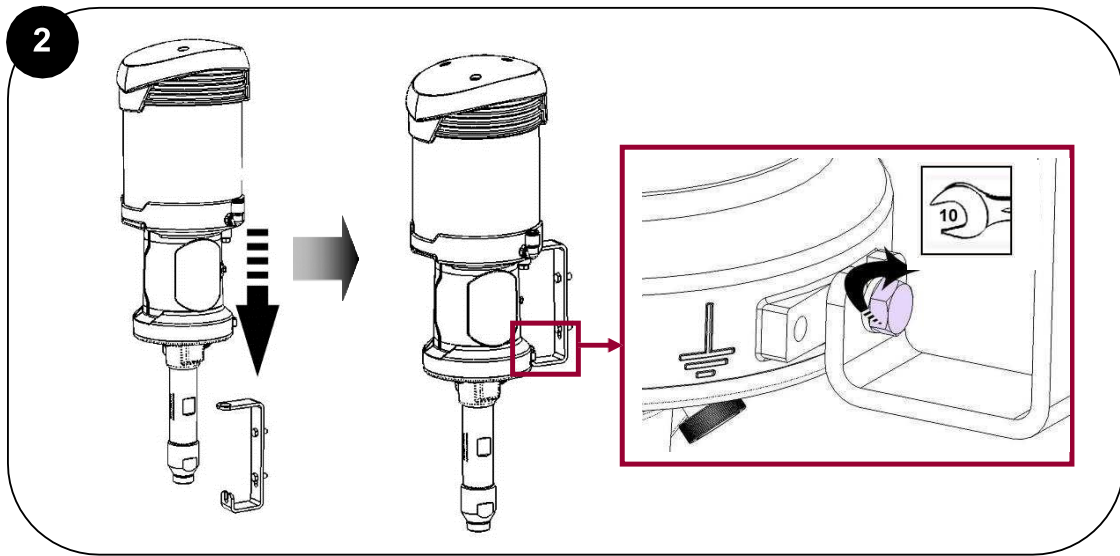
5B

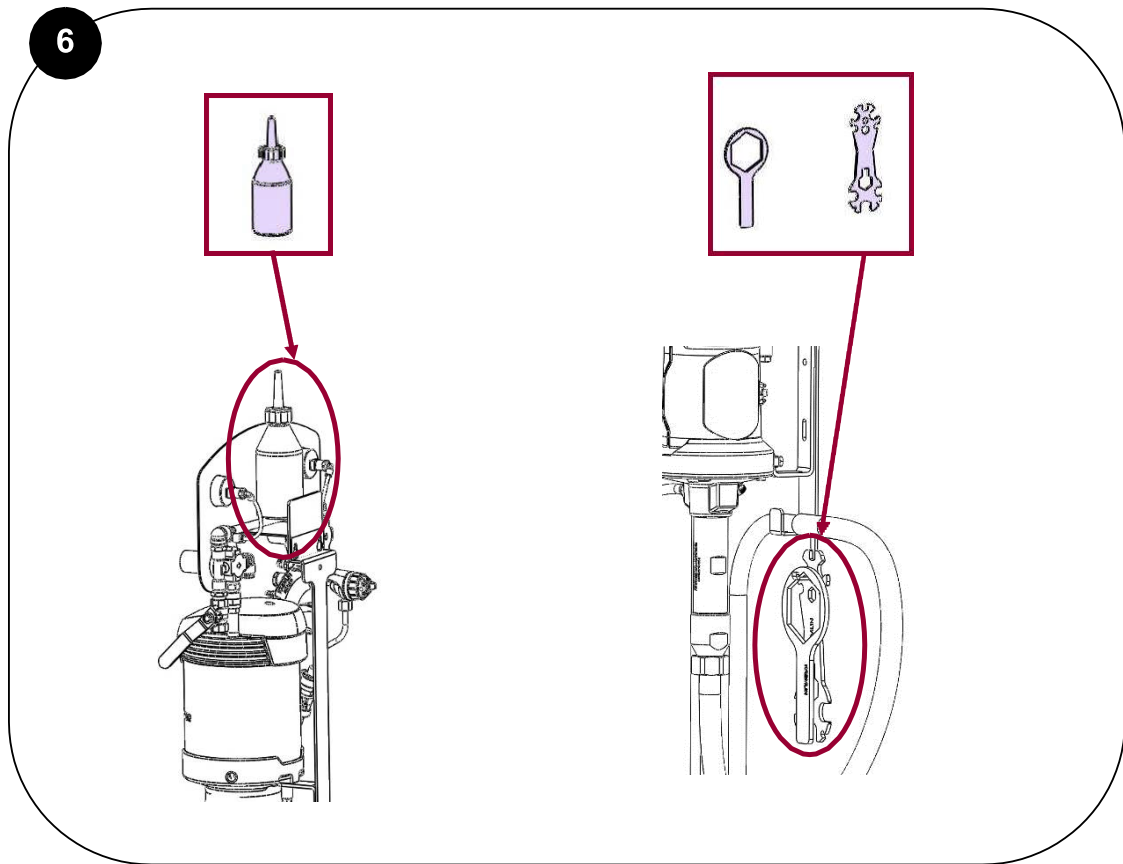
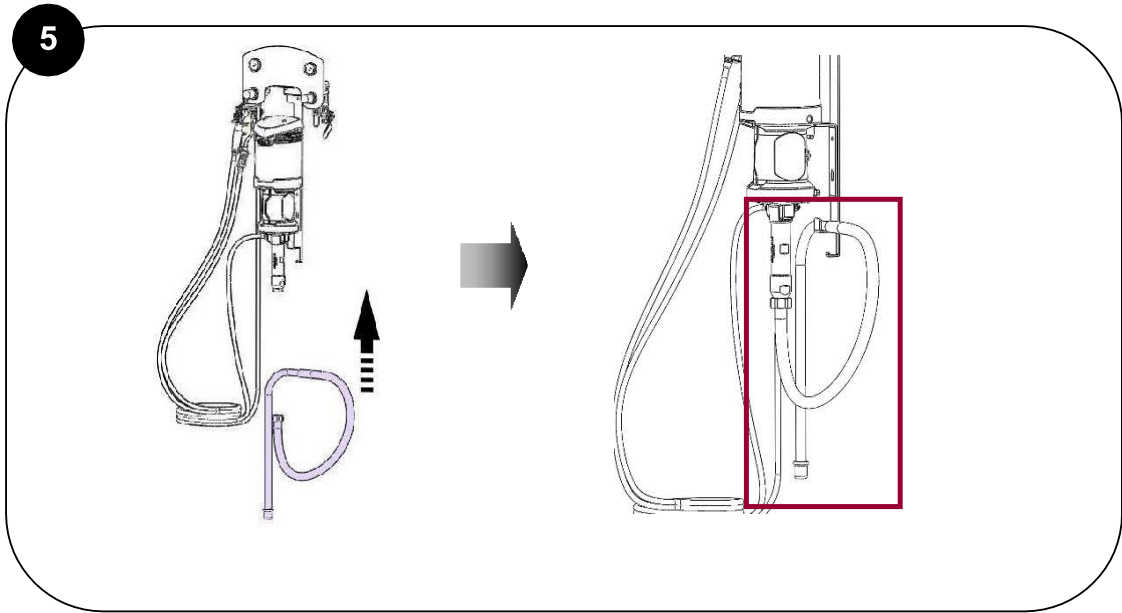
Pompa / Pompa / Pumpe /
Bomba 20-25F / 40-25F
20-25 WB / 20-50F / 20-25 FT / 40-50 F / 40-50 WB
17 A2 / 34 A2
04-120 F / 08-120 F / 08-120 FT / 16-120 F / 16-120FT



MONTAŻ MONTAŻ Totem







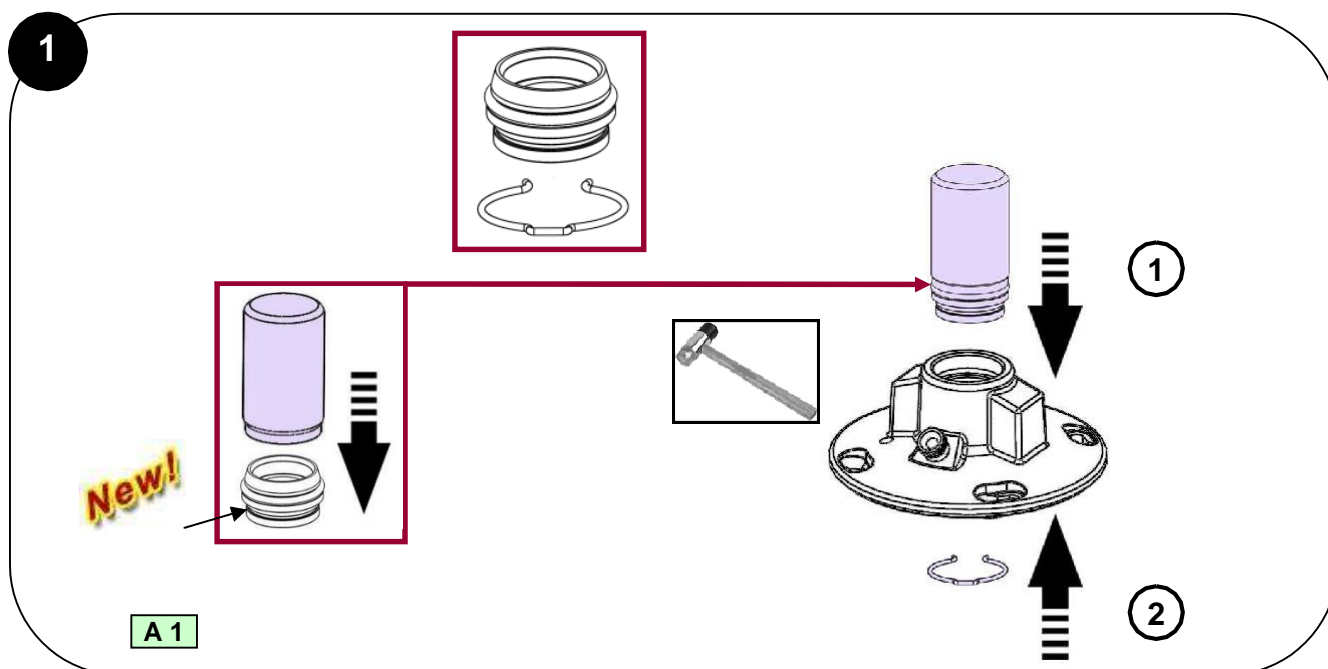
C-50

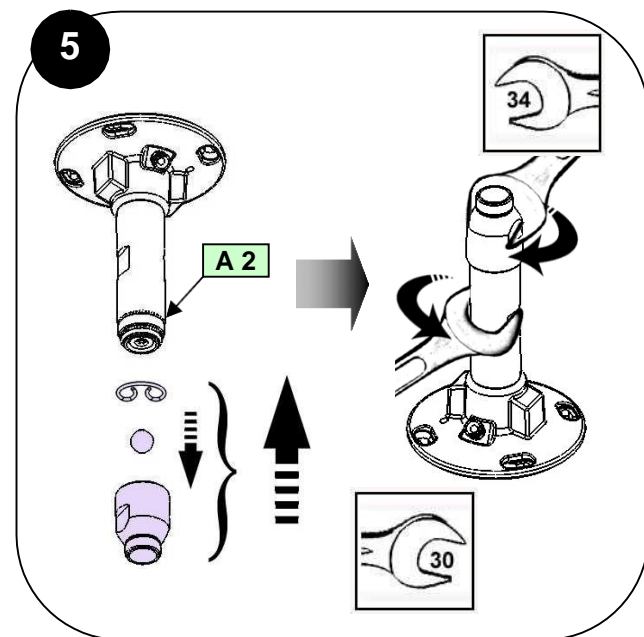
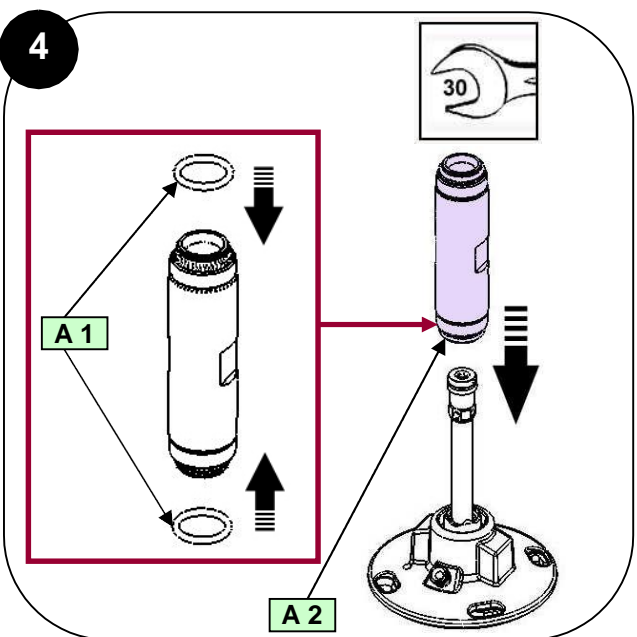
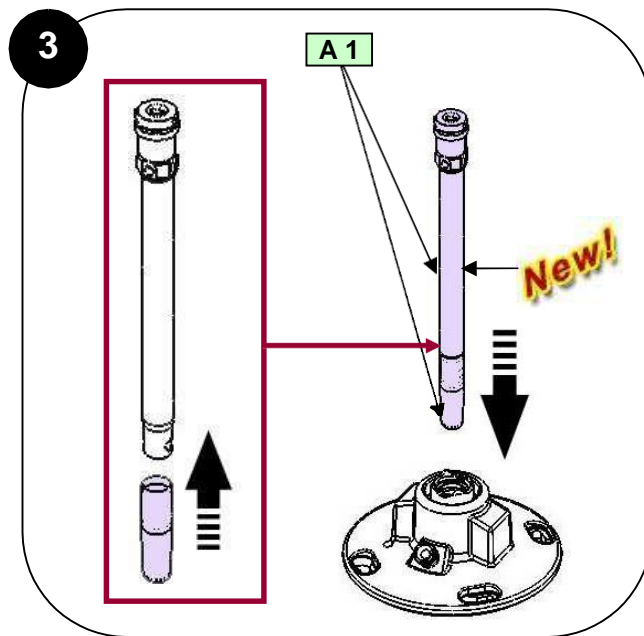
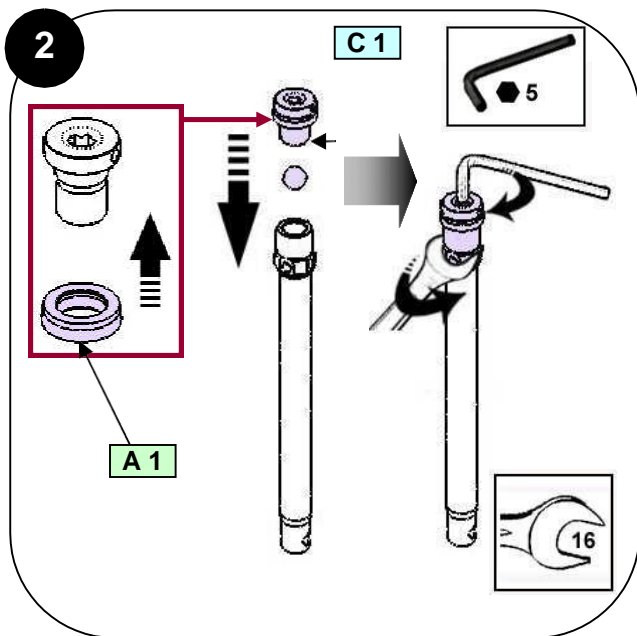
	#
ENSEMBLE CARTOUCHE GT/ GT CARTRIDGE ASSEMBLY / PACKUNG KOMPLETT GT / CARTUCHO EQUIPADO GT	144.135.205
ZESPÓŁ ZŁĄCZA TŁOKA GT / ZESPÓŁ TŁOKA GT USZCZELNIENIE / KOLBEN KOMPLETT GT-DICHTUNG / CONJUNTO PISTÓN JUNTA GT	144.135.293
ENSEMBLE CARTOUCHE GT & PISTON / GT CARTRIDGE & PISTON ASSEMBLY / PACKUNG GT UND KOLBEN KOMPLETT / CONJUNTO CARTUCHO GT Y PISTÓN	144.135.291
ENSEMBLE PISTON & FLAMME / TŁOK I ZESPÓŁ NARZĘDZI / KOLBEN & WERKZEUG KOMPLETT / CONJUNTO PISTÓN & HERRAMIENTA	144.135.203
ENSEMBLE CARTOUCHE MB-A / MB-A CARTRIDGE ASSEMBLY / PACKUNG KOMPLETT MB-A / CARTUCHO EQUIPADO MB-A	144.135.305
ENSEMBLE CARTOUCHE MB-A & PISTON / MB-A CARTRIDGE & PISTON ASSEMBLY / PACKUNG MB-A UND KOLBEN KOMPLETT / CONJUNTO CARTUCHO MB-A Y PISTÓN	144.135.389
ZESTAW NARZĘDZI / ZESTAW NARZĘDZI / WERKZEUGSATZ / ZESTAW HERRAMINETA	144.135.297

INSTRUKCJA ORYGINALNA
/ TŁUMACZENIE Z ORYGINALNEGO PODRĘCZNIKA
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

NOTA : Jeżeli tłok jest uszkodzony, jego wymiana wymaga wymiany kartridża.

NOTA : Jeśli tłok jest uszkodzony, należy jednocześnie wymienić wkład. ANMERKUNG: Wenn der Kolben beschädigt ist, müssen Sie gleichzeitig den Kolben und die Packung ersetzen.

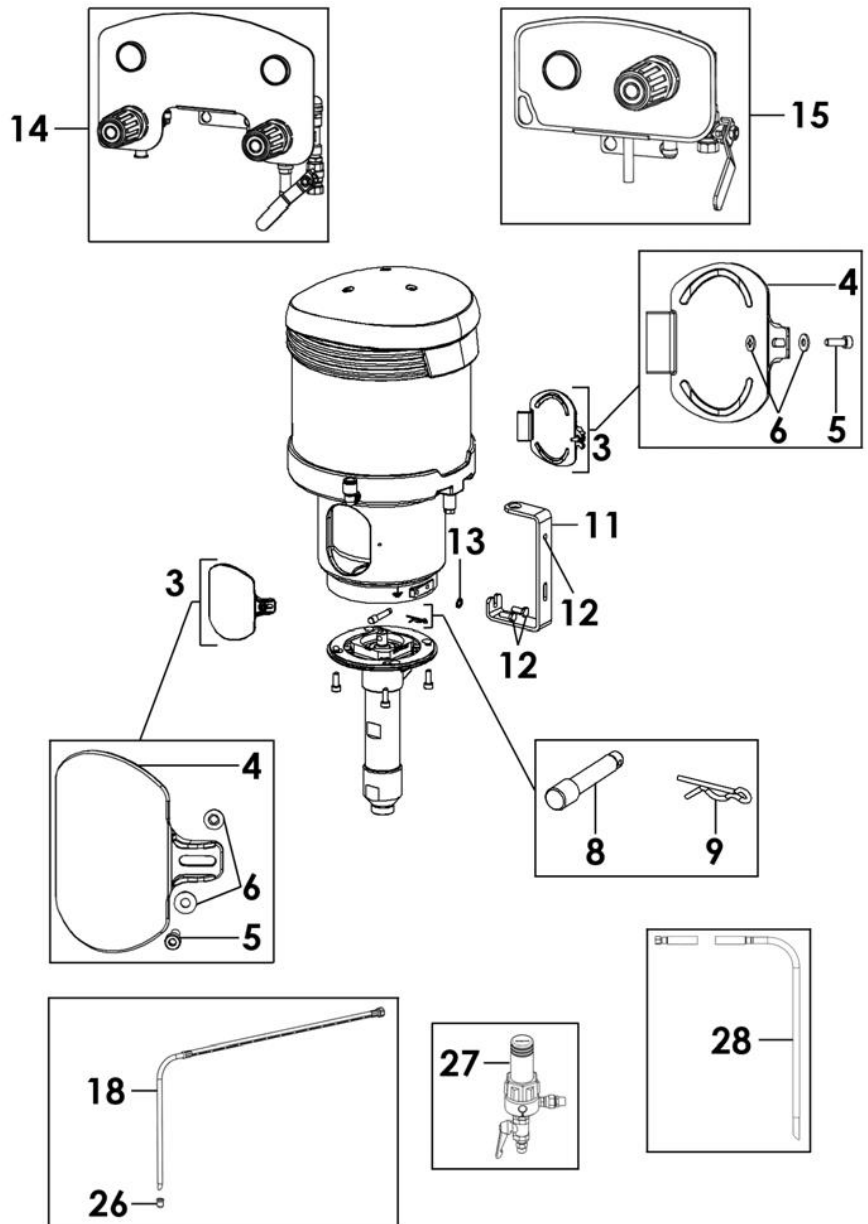
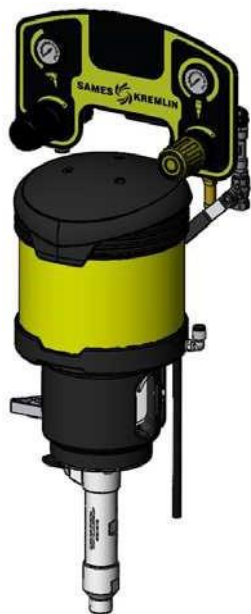




Repère / Indeks / Pos. / Índice	Instrukcje / Montage-Hinweis / Instrucciones	Oznaczenie / Opis / Bezeichnung / Descripción	Odsyłacz / Numer części / Artikel-Nr. / Referencia
A 1	Graisse PTFE	Tubka z wodą toaletową "TECHNILUB" (10 ml)	560.440.101
	Smar PTFE	Smar PTFE (10 ml / 0.0026gal USA)	
	PTFE-Fett	PTFE Fett (10 ml)	
	Grasa PTFE	Tubo de grasa "TECHNILUB" (10 ml)	
A 2	Środek antysejsmiczny Graisse	Boîte de graisse (450 g)	560.420.005
	Smar antyzatrciowy	Pojemnik ze smarem (450 g / 0,99 lb)	
	Grafit Fett	Grafit Fett (450 g Dose)	
	Grasa anti-seize	Caja de grasa anti-seize (450 g)	
C 1	Colle Anaérobie Tube étanche	Loctite 5772 (50 ml)	554.180.015
	Aneorobowe szczeliwo rurowe o średniej wytrzymałości	Loctite 5772 (50 ml / 0.013gal USA)	
	Cola PTFE (dla estanqueidad)	Loctite5772 (50 ml)	

<p>Doc. 573.517.050</p> <p>Data/Datum/Fecha : 01/08/18</p> <p>Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula :</p>	<p>Modif. / Änderung :</p>	<p>Elementy do wymiany (Pièces de rechange)</p> <p>Lista części zamiennych</p> <p>Ersatzteilliste</p> <p>Piezas de repuesto</p>
--	-----------------------------------	---

<p>POMPE, model 35C50</p>	<p>POMPA, model 35C50</p>
<p>PUMPE, Model 35C50</p>	<p>BOMBA, tipo 35C50</p>



POMPE MURALE AIRMIX®, model 35C50 sans canne d'aspiration sans filtre produit avec équipement d'air (Entrée produit F 1/2 G)	POMPA NAŚCIENNA AIRMIX®, model 35C50 bez saka bez filtra z doprowadzeniem powietrza (wlot materiału F 1/2 G)	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Model 35C50 ohne Saugschlauch bez filtra mit Luftausrüstung (Materialeingang IG 1/2" G)	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 35C50 sin caña de aspiración bez filtra producto con equipo de aire (Entrada producto H 1/2 G)	151.148.000

POMPE MURALE AIRMIX®, model 35C50 sans canne d'aspiration sans filtre produit avec équipement d'air (Entrée produit M 26x125)	POMPA NAŚCIENNA AIRMIX®, model 35C50 bez ssaka bez filtra z doprowadzeniem powietrza (wlot materiału M 26x125)	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Model 35C50 ohne Saugschlauch bez filtra mit Luftausrüstung (Materialeingang M 26x1,25 AG)	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 35C50 sin caña de aspiración bez filtra producto con equipo de aire (Entrada producto M 26x125)	151.148.050

Części wspólne - Cześci wspólne - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	-	Pompe nue inox	Pompa bez osprzętu, stal nierdzewna	Pumpe nackt, Edelstahl	Bomba sola de inox	1
*3	144160 013	▪ Uzupelnienie pamieci podręcznej zestawu	▪ Zestaw obudowy sprzęgła	▪ Schutzdeckelkit	▪ Kit cárter de acoplamiento	1
4	NC / NS	• Uzupelnienie pamieci podręcznej	• Obudowa sprzęgła	• Schutzdeckel	• Cártter de acoplamiento	2
5	NC / NS	• Vis	• Śruba	• Schraube	• Tornillo	2
6	NC / NS	• Rondelle	• Podkładka	• Mutter	• Arandela	4
*7	144130 019	▪ Zestaw uzupelniający	▪ Zestaw sprzęgający	▪ Kupplungsakit	▪ Kit de acoplamiento	1
8	NC / NS	• Axe	• Pin	• Achse	• Eje	1
9	NC / NS	• Goupille	• Spinka	• Szyna	• Pasador	2
*10	144160 014	▪ Wspieraj mural	▪ Wspornik pompy	▪ Wandhalterung, kpl.	▪ Soporte de bomba	1
11	NC / NS	• Wspieraj mural	• Wspornik pompy	• Wandhalter	• Soporte de bomba	1
12	NC / NS	• Vis H 6x16	• Śruba, model H 6x16	• Schraube, H 6x16	• Tornillo, tipo H 6x16	3
13	NC / NS	• Rondelle AZ6	• Podkładka, model AZ6	• Mutter, AZ6	• Arandela, tipo AZ6	1
-	144130 195	Zestaw écrous, vis et tirants	Zestaw nakrętek, śrub i prętów ściągających	Stehbolzen, Schraube und Mutter	Zestaw tuercas, tornillos y tirantes	1
-	NC / NS	▪ Erou	▪ Nakrętka	▪ Mutter	▪ Tuerca	4
-	NC / NS	▪ Vis	▪ Śruba	▪ Schraube	▪ Tornillo	8
-	NC / NS	▪ Tirant	▪ Drażek wiązalkowy, łączący	▪ Stehbolzen	▪ Tirante	4
16	905120 913	Linka łącząca 1/4G - T 8x10	Złącze kolanowe 1/4G - T 8x10	Winkel Stecknippel 1/4G - T 8x10	Racor acodado 1/4G - T 8x10	1
17	NC / NS	Vis CHc 6x16	Śruba, model CHc 6x16	Schraube CHc 6x16	Tornillo, tipo CHc 6x16	4

Pièces spécifiques - Specyficzne części - Spezifische Teile - Partes específicas

Mod. 35C50 AIRMIX® (F 1/2 G / IG 1/2" G / H 1/2 G)

Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	▪ Moteur 970-4 (voir Doc. 573.516.050)	▪ Silnik pneumatyczny, model 970-4 (zob. dok. 573.516.050)	▪ Luftmotor, Model 970-4 (Siehe Dok. 573.516.050)	▪ Silnik, tipo 970-4 (Consultar Doc. 573.516.050)	1
*2b	144135 300	▪ Hydraulika C50 MB-A (Entrée produit F 1/2 G) (voir doc. 573.474.050)	▪ Sekcja mokra, model C50 MB-A (wlot materiału F 1/2 G) (zob. Doc. 573.474.050)	▪ Hydraulikteil, model C50 MB-A (Materialeingang IG 1/2" G) (Siehe Dok. 573.474.050)	▪ Hidráulica, tipo C50 MB-A (Entrada producto H 1/2 G) (Consultar Doc. 573.474.050)	1
*14	151140 070	Urządzenia powietrzne (zob. dok. 573.436.050)	Zasilanie powietrzem (zob. dok. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Urządzenie do wentylacji (zob. dok. 573.436.050)	1

Mod. 35C50 AIRMIX® (M 26x125 / M 26x1,25 AG)

Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	NC / NS	▪ Moteur 970-4 (voir Doc. 573.516.050)	▪ Silnik pneumatyczny, model 970-4 (zob. dok. 573.516.050)	▪ Luftmotor, Model 970-4 (Siehe Dok. 573.516.050)	▪ Silnik, tipo 970-4 (Consultar Doc. 573.516.050)	1
*2a	144135 350	▪ Hydraulika C50 MB-A (Entrée produit M 26x125) (voir doc. 573.474.050)	▪ Sekcja mokra, model C50 MB-A (wlot materiału M 26x125) (zob. Doc. 573.474.050)	▪ Hydraulikteil, model C50 MB-A (Materialeingang M 26x1,25 AG) (Siehe Dok. 573.474.050)	▪ Hidráulica, tipo C50 MB-A (Entrada producto M 26x125) (Consultar Doc. 573.474.050)	1
*14	151140 070	Urządzenia powietrzne (zob. dok. 573.436.050)	Zasilanie powietrzem (zob. dok. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Urządzenie do wentylacji (zob. dok. 573.436.050)	1

POMPE MURALE AIRMIX®, model 35C50 Ø avec canne d'aspiration Ø avec 25 filtre produit avec équipement d'air (Entrée produit M 26x125)	POMPA NAŚCIENNA AIRMIX®, model 35C50 z ssakiem Ø25 z filtrem z dopływem powietrza (wlot materiału M 26x125)	# 151.148.100
WANDANLAGE AIRMIX®, Model 35C50 mit Saugschlauch Ø 25 mit Filtr mit Luftausrüstung (Materialeingang M 26x1,25 AG)	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 35C50 con caña de aspiración Ø 25 con filtro producto con equipo de aire (Entrada producto M 26x125)	

Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	NC / NS	Pompe murale Airmix® 35C50	Pompa naścienna Airmix®, model 35C50	Airmix® Wandpumpe 35C50	Bomba mural Airmix®, tipo 35C50	1
1	NC / NS	▪ Moteur 970-4 (voir Doc. 573.516.050)	▪ Silnik pneumatyczny, model 970-4 (zob. dok. 573.516.050)	▪ Luftmotor, model 970-4 (Siehe Dok. 573.516.050)	▪ Silnik, tipo 970-4 (Consultar Doc. 573.516.050)	1
*2a	144135 350	▪ Hydraulika C50 MB-A (Entrée produit M 26x125) (voir doc. 573.474.050)	▪ Sekcja hydrauliczna, model C50 MB-A (wlot materiału M 26x125) (zob. Doc. 573.474.050)	▪ Hydraulikteil, model C50 MB-A (Materialeingang M 26x1,25 AG) (Siehe Dok. 573.474.050)	▪ Hidráulica, tipo C50 MB- A (Entrada producto M 26x125) (Consultar Doc. 573.474.050)	1
*14	151140 070	Urządzenia powietrzne (zob. dok. 573.436.050)	Zasilanie powietrzem (zob. dok. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Urządzenie do wentylacji (zob. dok. 573.436.050)	1
18	149596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Ssak Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1
27	155580 600	Filtre produit Ø 3/8" (patrz Doc. 573.460.050)	Filtr produktowy, model Ø 3/8" (patrz dok. 573.460.050)	Filtr, Ø 3/8" (Siehe Dok. 573.460.050)	Filtro producto, tipo Ø 3/8" (patrz dok. 573.460.050)	1

POMPE MURALE AIRLESS®, model 35C50 sans canne d'aspiration sans filtre produit avec équipement d'air (Entrée produit F 1/2 G)	POMPA NAŚCIENNA AIRLESS, model 35C50 bez ssaka bez filtra z doprowadzeniem powietrza (wlot materiału F 1/2 G)	#
WANDANLAGE AIRLESS, Model 35C50 ohne Saugschlauch bez filtra mit Luftausrüstung (Materialeingang IG 1/2" G)	MURAL BOMBA BEZ POWIETRZA, tipo 35C50 sin caña de aspiración bez filtru producto con equipo de aire (Entrada producto H 1/2 G)	144.148.150

Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	NC / NS	Pompe murale Airmix® 35C50	Pompa naścienna Airmix®, model 35C50	Airmix® Wandpumpe 35C50	Bomba mural Airmix®, tipo 35C50	1
1	NC / NS	▪ Moteur 970-4 (voir Doc. 573.516.050)	▪ Silnik pneumatyczny, model 970-4 (zob. dok. 573.516.050)	▪ Luftmotor, Model 970-4 (Siehe Dok. 573.516.050)	▪ Silnik, tipo 970-4 (Consultar Doc. 573.516.050)	1
*2b	144135 300	▪ Hydraulika C50 MB-A (Entrée produit F 1/2 G) (voir doc. 573.474.050)	▪ Sekcja hydrauliczna, model C50 MB-A (wlot materiału F 1/2 G) (zob. Doc. 573.474.050)	▪ Hydraulikteil, model C50 MB-A (Materialeingang IG 1/2" G) (Siehe Dok. 573.474.050)	▪ Hidráulica, tipo C50 MB- A (Entrada producto H 1/2 G) (Consultar Doc. 573.474.050)	1
*15	151140 080	Urządzenia powietrzne (zob. dok. 573.436.050)	Zasilanie powietrzem (zob. dok. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Urządzenie do wentylacji (zob. dok. 573.436.050)	1

POMPE MURALE AIRLESS®, model 35C50 sans canne d'aspiration Ø sans filtre produit avec équipement d'air (Entrée produit M 26x125)	POMPA NAŚCIENNA AIRLESS, model 35C50 bez ssaka bez filtra z dopływem powietrza (wlot materiału M 26x125)	#
WANDANLAGE AIRLESS, Model 35C50 ohne Saugschlauch Ø 25 bez filtra mit Luftausrüstung (Materialeingang M 26x1,25 AG)	MURAL BOMBA BEZ POWIETRZA, tipo 35C50 sin caña de aspiración Ø 25 bez filtra producto con equipo de aire (Entrada producto M 26x125)	151.148.200

Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	NC / NS	Pompe murale Airmix® 35C50	Pompa naścienna Airmix®, model 35C50	Airmix® Wandpumpe 35C50	Bomba mural Airmix®, tipo 35C50	1
1	NC / NS	▪ Moteur 970-4 (voir Doc. 573.516.050)	▪ Silnik pneumatyczny, model 970-4 (zob. dok. 573.516.050)	▪ Luftmotor, Model 970-4 (Siehe Dok. 573.516.050)	▪ Silnik, tipo 970-4 (Consultar Doc. 573.516.050)	1
*2a	144135 350	▪ Hydraulika C50 MB-A (Entrée produit M 26x125) (voir doc. 573.474.050)	▪ Sekcja hydrauliczna, model C50 MB-A (wlot materiału M 26x125) (zob. Doc. 573.474.050)	▪ Hydraulikteil, model C50 MB-A (Materialeingang M 26x1,25 AG) (Siehe Dok. 573.474.050)	▪ Hidráulica, tipo C50 MB- A (Entrada producto M 26x125) (Consultar Doc. 573.474.050)	1
*15	151140 080	Urządzenia powietrzne (zob. dok. 573.436.050)	Zasilanie powietrzem (zob. dok. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Urządzenie do wentylacji (zob. dok. 573.436.050)	1

POMPE MURALE AIRMIX®, model 35C50 z kanałem zasysającym Ø bez25 filtra produit avec équipement d'air (Entrée produit M 26x125)	POMPA NAŚCIENNA AIRMIX®, model 35C50 z ssakiem Ø 25 bez filtra z doprowadzeniem powietrza (wlot materiału M 26x125)	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Model 35C50 mit Saugschlauch Ø 25 bez filtra mit Luftausrüstung (Materialeingang M 26x1,25 AG)	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 35C50 con caña de aspiración Ø 25 bez filtra producto con equipo de aire (Entrada producto M 26x125)	151.148.250

Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	NC / NS	Pompe murale Airmix® 35C50	Pompa naścienna Airmix®, model 35C50	Airmix® Wandpumpe 35C50	Bomba mural Airmix®, tipo 35C50	1
1	NC / NS	▪ Moteur 970-4 (voir Doc. 573.516.050)	▪ Silnik pneumatyczny, model 970-4 (zob. dok. 573.516.050)	▪ Luftmotor, Model 970-4 (Siehe Dok. 573.516.050)	▪ Silnik, tipo 970-4 (Consultar Doc. 573.516.050)	1
*2a	144135 350	▪ Hydraulika C50 MB-A (Entrée produit M 26x125) (voir doc. 573.474.050)	▪ Sekcja hydrauliczna, model C50 MB-A (wlot materiału M 26x125) (zob. Doc. 573.474.050)	▪ Hydraulikteil, model C50 MB-A (Materialeingang M 26x1,25 AG) (Siehe Dok. 573.474.050)	▪ Hidráulica, tipo C50 MB- A (Entrada producto M 26x125) (Consultar Doc. 573.474.050)	1
*14	151140 070	Urządzenia powietrzne (zob. dok. 573.436.050)	Zasilanie powietrzem (zob. dok. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Urządzenie do wentylacji (zob. dok. 573.436.050)	1
18	149596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Ssak Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1

POMPE MURALE AIRLESS®, model 35C50 z kanałem zasysającym Ø bez25 filtra produit avec équipement d'air (Entrée produit M 26x125)	POMPA NAŚCIENNA AIRLESS, model 35C50 z ssakiem Ø 25 bez filtra z doprowadzeniem powietrza (wlot materiału M 26x125)	#
WANDANLAGE AIRLESS, Model 35C50 mit Saugschlauch Ø 25 bez filtra mit Luftausrüstung (Materialeingang M 26x1,25 AG)	MURAL BOMBA BEZ POWIETRZA, tipo 35C50 con caña de aspiración Ø 25 bez filtra producto con equipo de aire (Entrada producto M 26x125)	151.148.300

POMPE MURALE AIRLESS®, model 35C50 Ø avec canne d'aspiration Ø avec25 filtre produit avec équipement d'air (Entrée produit M 26x125)	POMPA NAŚCIENNA AIRLESS, model 35C50 z ssakiem Ø 25 z filtrem z dopływem powietrza (wlot materiału M 26x125)	#
WANDANLAGE AIRLESS, Model 35C50 mit Saugschlauch Ø 25 mit Filtr mit Luftausrüstung (Materialeingang M 26x1,25 AG)	MURAL BOMBA BEZ POWIETRZA, tipo 35C50 con caña de aspiración Ø 25 con filtro producto con equipo de aire (Entrada producto M 26x125)	151.148.350

Części wspólne - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	NC / NS	Pompe murale Airmix® 35C50	Pompa naścienna Airmix®, model 35C50	Airmix® Wandpumpe 35C50	Bomba mural Airmix®, tipo 35C50	1
1	NC / NS	▪ Moteur 970-4 (voir Doc. 573.516.050)	▪ Silnik pneumatyczny, model 970-4 (zob. dok. 573.516.050)	▪ Luftmotor, Model 970-4 (Siehe Dok. 573.516.050)	▪ Silnik, tipo 970-4 (Consultar Doc. 573.516.050)	1
*2a	144135 350	▪ Hydraulika C50 MB-A (Entrée produit M 26x125) (voir doc. 573.474.050)	▪ Sekcja hydrauliczna, model C50 MB-A (wlot materiału M 26x125) (zob. Doc. 573.474.050)	▪ Hydraulikteil, model C50 MB-A (Materialeingang M 26x1,25 AG) (Siehe Dok. 573.474.050)	▪ Hidráulica, tipo C50 MB- A (Entrada producto M 26x125) (Consultar Doc. 573.474.050)	1
*15	151140 080	Urządzenia powietrzne (zob. dok. 573.436.050)	Zasilanie powietrzem (zob. dok. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Urządzenie do wentylacji (zob. dok. 573.436.050)	1
18	149596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Ssak Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1

Pièces spécifiques - Specyficzne części - Spezifische Teile - Partes específicas

Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
27	155580 600	Filtre produit Ø 3/8" (patrz Doc. 573.460.050)	Filtr produktowy, model Ø 3/8" (patrz dok. 573.460.050)	Filtr, Ø 3/8" (Siehe Dok. 573.460.050)	Filtro producto, tipo Ø 3/8" (patrz dok. 573.460.050)	1
28	049596 000	Kanister do oczyszczania inox	Rura przelewowa, stal nierdz.	Entleerungsrohr, Edelstahl	Caña de purga de inox	1

POMPE MURALE AIRMIX®, model 35C50 z kanałem zasysającym Ø bez25 filtra produit avec équipement d'air (Entrée produit M 26x125) z pistoletem Airmix® Xcite - pręt200 z linką oporową	POMPA NAŚCIENNA AIRMIX®, model 35C50 z ssakiem Ø 25 bez filtra z doprowadzeniem powietrza (wlot materiału M 26x125) z pistoletem Airmix® Xcite - 200bar / 2900psi z obrotową złączką	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Model 35C50 mit Saugschlauch Ø 25 bez filtra mit Luftausrüstung (Materialeingang M 26x1,25 AG) mit Pistole Airmix® Xcite - bar200 mit Drehgelenk	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 35C50 con caña de aspiración Ø 25 sinn filtro producto con equipo de aire (Entrada producto M 26x125) z pistoletem Airmix® Xcite - bar200 con racor giratorio	151.148.400
POMPE MURALE AIRMIX®, model 35C50 Ø avec canne d'aspiration Ø avec25 filtre produit avec équipement d'air (Entrée produit M 26x125) z pistoletem Airmix® Xcite - pręt200 z linką oporową	POMPA NAŚCIENNA AIRMIX®, model 35C50 z ssakiem Ø 25 z filtrem z dopływem powietrza (wlot materiału M 26x125) z pistoletem Airmix® Xcite - 200bar / 2900psi z obrotową złączką	#
WANDANLAGE AIRMIX®, Model 35C50 mit Saugschlauch Ø 25 mit Filtr mit Luftausrüstung (Materialeingang M 26x1,25 AG) mit Pistole Airmix® Xcite - bar200 mit Drehgelenk	BOMBA MURAL AIRMIX®, tipo 35C50 con caña de aspiración Ø 25 con filtro producto con equipo de aire (Entrada producto M 26x125) z pistoletem Airmix® Xcite - bar200 con racor giratorio	151.148.450

Części wspólne - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	NC / NS	Pompe murale Airmix® 35C50	Pompa naścienna Airmix®, model 35C50	Airmix® Wandpumpe 35C50	Bomba mural Airmix®, tipo 35C50	1
1	NC / NS	▪ Moteur 970-4 (voir Doc. 573.516.050)	▪ Silnik pneumatyczny, model 970-4 (zob. dok. 573.516.050)	▪ Luftmotor, Model 970-4 (Siehe Dok. 573.516.050)	▪ Silnik, tipo 970-4 (Consultar Doc. 573.516.050)	1
*2a	144135 350	▪ Hydraulika C50 MB-A (Entrée produit M 26x125) (voir doc. 573.474.050)	▪ Sekcja hydrauliczna, model C50 MB-A (wlot materiału M 26x125) (zob. Doc. 573.474.050)	▪ Hydraulikteil, model C50 MB-A (Materialeingang M 26x1,25 AG) (Siehe Dok. 573.474.050)	▪ Hidráulica, tipo C50 MB-A (Entrada producto M 26x125) (Consultar Doc. 573.474.050)	1
-	050382 114	Powietrze Tuyau (6,5x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	Wąż pneumatyczny (6,5x13 mm - długość 7,5m / 24.6ft - F 1/4 NPS)	Luftschlauch (6,5x13mm - Länge 7,5m - IG 1/4 NPS)	Tubería de aire (6,5x13 mm - długość 7,5 m - H 1/4 NPS)	1
-	050450 653	Tuyau AIRMIX conducteur (mm4,8 - 1/2 JIC - Lg. m7,5 - bar240)	Wąż AIRMIX (4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - m7,5 / ft24.6 długość - 240bar /3480 psi)	AIRMIX - Schlauch (mm4,8 - 1/2 JIC - Länge m7,5 - bar240)	Rura AIRMIX (mm4,8 - 1/2 JIC -Długość m7,5 - bar240)	1
-	129270 087	Koperta ochronna na tuyaux (lg. m10)	Rękaw ochronny węża (długość 10 m / ft33)	Uchwyt ochronny do mocowania (długość m10)	Funda de protección de las tuberías (10 m de largo)	1
*14	151140 070	Urządzenia powietrzne (zob. dok. 573.436.050)	Zasilanie powietrzem (zob. dok. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Urządzenie do wentylacji (zob. dok. 573.436.050)	1
18	149596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Ssak Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1
-	135720 200	Pistolet Xcite 200 bar avec raccord tournant (voir Doc. 573.512.050)	Pistolet Xcite, model 200bar / 2900psi z przyłączem obrotowym (zob. dok. 573.512.050)	Pistole Xcite, bar200 mit Drehgelenk (Siehe Dok. 573.512.050)	Pistola Xcite bar200 con racor giratorio (consultar Doc. 573.512.050)	1

Pièces spécifiques - Specyficzne części - Spezifische Teile - Partes específicas

Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
27	155580 600	Filtre produit Ø 3/8" (patrz Doc. 573.460.050)	Filtr produktowy, model Ø 3/8" (patrz dok. 573.460.050)	Filtr, Ø 3/8" (Siehe Dok. 573.460.050)	Filtro producto, tipo Ø 3/8" (patrz dok. 573.460.050)	1

<p>POMPE MURALE AIRLESS®, model 35C50 z kanałem zasysającym Ø bez25 filtra produit avec équipement d'air (Entrée produit M 26x125) z pistoletem Airless® Sflow - pręt275 z opaską na sznurku</p>	<p>POMPA NAŚCIENNA AIRLESS, model 35C50 z ssakiem Ø 25 bez filtra z doprowadzeniem powietrza (wlot materiału M 26x125) z pistoletem Airless Sflow -275 bar / psi z obrotowym złączem</p>	<p>#</p>
<p>WANDANLAGE AIRLESS, Model 35C50 mit Saugschlauch Ø 25 bez filtra mit Luftausrüstung (Materialeingang M 26x1,25 AG) mit Pistole Airless Sflow - bar275 mit Drehgelenk</p>	<p>MURAL BOMBA BEZ POWIETRZA, tipo 35C50 con caña de aspiración Ø 25 bez filtra producto3989 con equipo de aire (Entrada producto M 26x125) con pistola Airless Sflow - bar275 con racor giratorio</p>	<p>151.148.500</p>
<p>POMPE MURALE AIRLESS®, model 35C50 Ø avec canne d'aspiration Ø avec25 filtre produit avec équipement d'air (Entrée produit M 26x125) z pistoletem Airless® Sflow - pręt275 z opaską na sznurku</p>	<p>POMPA NAŚCIENNA AIRLESS, model 35C50 z ssakiem Ø 25 z filtrem z dopływem powietrza (wlot materiału M 26x125) z pistoletem Airless Sflow - 275bar / 3989psi z obrotowym złączem</p>	<p>#</p>
<p>WANDANLAGE AIRLESS, Model 35C50 mit Saugschlauch Ø 25 mit Filtr mit Luftausrüstung (Materialeingang M 26x1,25 AG) mit Pistole Airless Sflow - bar275 mit Drehgelenk</p>	<p>MURAL BOMBA BEZ POWIETRZA, tipo 35C50 con caña de aspiración Ø 25 con filtro producto con equipo de aire (Entrada producto M 26x125) con pistola Airless Sflow - bar275 con racor giratorio</p>	<p>151.148.550</p>

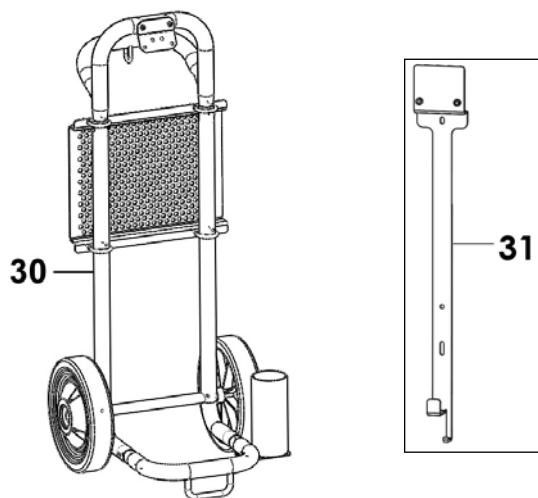
Części wspólne - Cześci wspólne - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	NC / NS	Pompe murale Airmix® 35C50	Pompa naścienna Airmix®, model 35C50	Airmix® Wandpumpe 35C50	Bomba mural Airmix®, tipo 35C50	1
1	NC / NS	▪ Moteur 970-4 (voir Doc. 573.516.050)	▪ Silnik pneumatyczny, model 970-4 (zob. dok. 573.516.050)	▪ Luftmotor, Model 970-4 (Siehe Dok. 573.516.050)	▪ Silnik, tipo 970-4 (Consultar Doc. 573.516.050)	1
*2a	144135 350	▪ Hydraulika C50 MB-A (Entrée produit M 26x125) (voir doc. 573.474.050)	▪ Sekcja hydrauliczna, model C50 MB-A (wlot materiału M 26x125) (zob. Doc. 573.474.050)	▪ Hydraulikteil, model C50 MB-A (Materialeingang M 26x1,25 AG) (Siehe Dok. 573.474.050)	▪ Hidráulica, tipo C50 MB-A (Entrada producto M 26x125) (Consultar Doc. 573.474.050)	1
-	050451 155	Tuyau (-3,2 Lg. m1,6 - F 1/2 JIC - bar240)	Wąż (-3.2. 1,6 m / ft5.25 długość - F 1/2 JIC - 240 bar)	Schlauch (-3.2 Länge 1,6m - IG 1/2 JIC - bar240)	Tubería (-3.2 Longitud 1,6m - H 1/2 JIC - bar240)	1
-	050450 605	Tuyau (mm4,8 - 1/2 JIC - Lg. m7,5 - bar240)	Wąż (4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m/ ft24.6 długość - 240 bar/ 3480psi)	Schlauch (mm4,8 - 1/2 JIC - Länge m7,5 - bar240)	Tubería (mm4,8 - 1/2 JIC - Długość m7,5 - bar240)	1
-	050102 301	Mamelon	Sutek	Nippel	Unión	
*15	151140 080	Urządzenia powietrzne (zob. dok. 573.436.050)	Zasilanie powietrzem (zob. dok. 573.436.050)	Luftausrüstung (Siehe Dok. 573.436.050)	Urządzenie do wentylacji (zob. dok. 573.436.050)	1
18	149596 150	Canne d'aspiration Ø 25	Ssak Ø 25	Saugschlauch Ø 25	Caña de aspiración Ø 25	1
-	135740 225	Pistolet Sflow 275 bar avec raccord tournant (voir Doc. 573.459.050)	Pistolet SFlow, model 275bar / 3989psi z przyłączem obrotowym (patrz dok. 573.459.050)	Pistole Sflow, bar275 mit Drehgelenk (Siehe Dok. 573.459.050)	Pistola Sflow bar275 con racor giratorio (consultar Doc. 573.459.050)	1

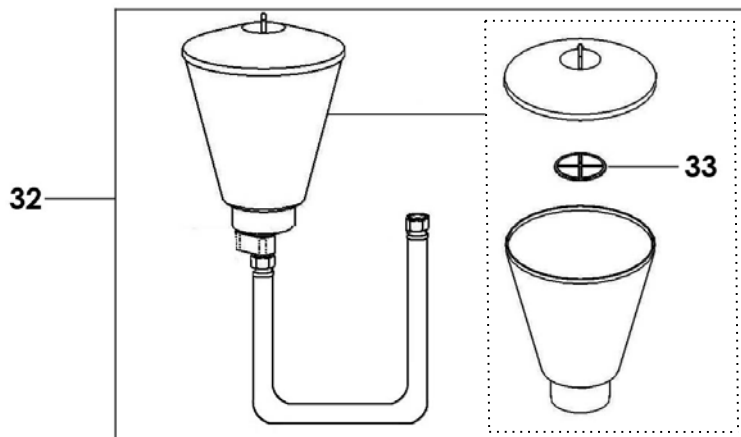
Pièces spécifiques - Specyficzne części - Spezifische Teile - Partes específicas

Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
27	155580 600	Filtre produit Ø 3/8" (patrz Doc. 573.460.050)	Filtr produktu, model Ø 3/8" (patrz dok. 573.460.050)	Filtr, Ø 3/8" (Siehe Dok. 573.460.050)	Filtro producto, tipo Ø 3/8" (patrz dok. 573.460.050)	1

OPCJE - NA ŻYCZENIE - OPTIONEN - OPCIONES



Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
24	149596 160	Canne d'aspiration Ø pour 25fût 200L	Ssak Ø 25 dla beczki, model 200L	Uchwyt do 25200L	Końcówka do zasysania Ø dla 25bidonu 200L	1
26	149596 152	Crépine Ø 25	Sito Ø 25	Siebkorb Ø 25	Piña Ø 25	1
-	149596 059	Lot de cannes10 d'aspiration Ø 16 - Lg. mm600	Zestaw 10 rur ssących, model Ø 16 - Długość: 600mm / 23.6"	Satz mit 10 Saugschläuchen, Ø - 16Länge: 600mm	Bolsa de cañas10 de aspiración, tipo Ø 16 - mm600 de largo	1
-	149596 159	Lot de cannes10 d'aspiration Ø 25 - Lg. mm600	Zestaw 10 rur ssących, model Ø 25 - Długość: 600mm / 23.6"	Satz mit 10 Saugschläuchen, Ø - 25Länge: 600mm	Bolsa de cañas10 de aspiración, tipo Ø 25 - mm600 de largo	1
30	151241 000	Chariot (voir doc. 578.208.110)	Wózek (zob. dok. 578.208.110)	Fahrgestell (Siehe Dok. 578.208.110)	Carretilla (consultar Doc. 578.208.110)	1
31	151140 240	Totem (voir doc. 578.062.110)	Totem (zob. dok. 578.062.110)	Aufhängung (Siehe Dok. 578.062.110)	Totem (zob. dok. 578.062.110)	1



Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
32	151140 230	Godet gravité Litry6	Zbiornik grawitacyjny 6 litr / 1.6gal USA	Zulaufbehälter Liter6	Bote de gravedad Litros6	1
-	NC / NS	▪ Godet	▪ Zbiornik/lejek	▪ Behälter	▪ Bote	1
-	NC / NS	▪ Adaptator U	▪ Adapter kształt U	▪ U-Verbindung	▪ Adaptor U	1
33	151890 399	Tamis de rechange 18 MESH (pochette de 2)	Sitko, MESH18 (opakowanie 2 szt.)	Ersatzsieb, MESH18 (2 St.)	Tamiz de recambio 18 MESH (Bolsa de 2)	1

ACCESSOIRES - AKCESORIA - ZUBEHÖR - ACCESORIOS

Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	149990 020	Flakon de lubrifiant T (125 ml)	Smar T (125 ml / oz4.4)	Spülmittel T (125 ml)	Botella de lubricante T (125 ml)	1

* Zalecane do czynności konserwacyjnych.

* Przed numerem indeksu znajduje się sugerowana część zamienna.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Środki zapobiegawcze.

NC : Non commercialisé.

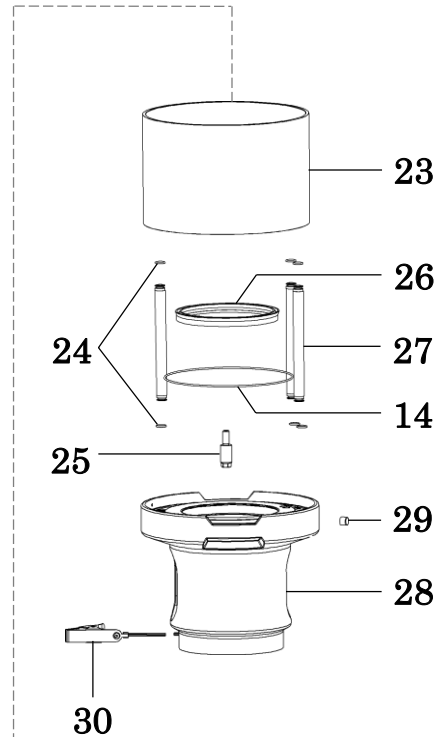
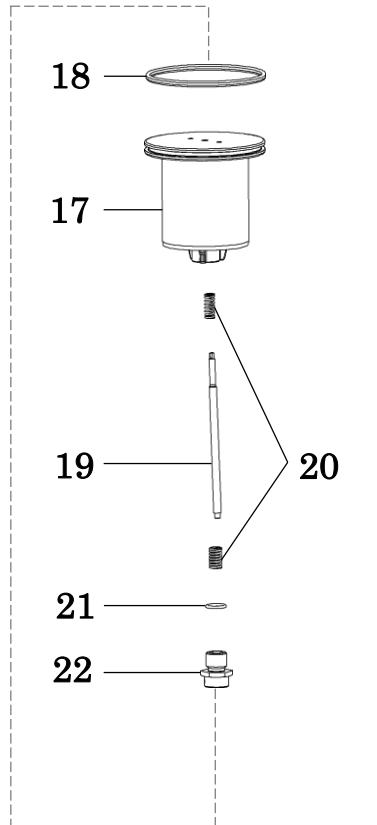
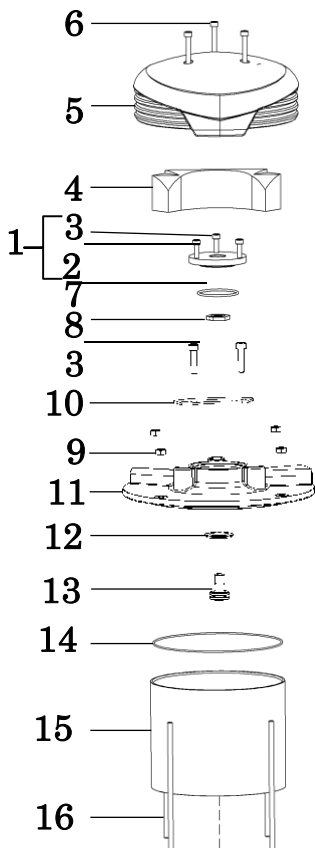
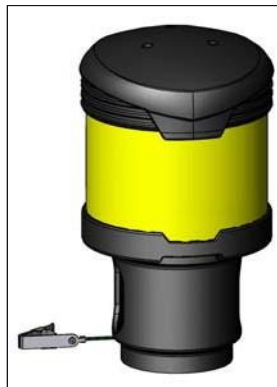
NS : Oznacza, że części nie nadają się do naprawy.

NS : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur ko- mplett .

NS : no suministrado.

<p>Doc. 573.516.050</p> <p>Data/Datum/Fecha : 01/08/18</p> <p>Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula :</p>	<p>Modif. / Änderung :</p>	<p>Elementy do wymiany (Pièces de rechange)</p> <p>Lista części zamiennych</p> <p>Ersatzteilliste</p> <p>Piezas de repuesto</p>
--	-----------------------------------	---

MOTEUR A AIR, model 970-4	SILNIK POWIETRZNY, model 970-4
LUFTMOTOR, model 970-4	MOTOR DE AIRE, tipo 970-4





WAŻNE : Przestrzegać **maksymalnego momentu dokręcania 8Nm / ft/lbs5.9** na nakrętkach (9).
Das **maximale Anziehdrehmoment** für die Muttern (9) **beträgt Nm8**.
Przestrzegać **8maksymalnego momentu obrotowego Nm** w tulejach (9).

Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
*1	144130 016	Wyposażone w okładkę	Kompletna pokrywa	Dekiel kompletny	Tapa equipada	1
2	NC / NS	▪ Couvercle	▪ Pokrywa	▪ Dekiel	▪ Tapa	1
3	933151 332	▪ Vis CHc 6x25	▪ Śruba, model CHc 6x25	▪ Schraube CHc 6x25	▪ Tornillo, tipo CHc 6x25	5
4	144160 012	Silencieux	Tłumik	Schalldämpfer	Silenciador	1
*5	144160 006	Cloche	Pokrywa	Glocke	Campana	1
6	933151 523	Vis CHc 6x45	Śruba, model CHc 6x45	Schraube CHc 6x45	Tornillo, tipo CHc 6x45	3
7	909420 220	Toryka stawów	Uszczelka O-Ring,	O-Ring	Junta tórica	1
8	144130 010	Clapet	Zawór	Umsteuerventil	Wentylacja powietrzna (Válvula de aire)	1
9	953010 016	Ecrou HM6	Nakrętka, model HM6	Mutter, HM6	Tuerca, tipo M6	4
10	144160 011	Kratka zamykająca	Kratka wydechowa	Abluftgitter	Cancela de escape	1
*11	144160 005	Corps inverseur	Korpus odwracający	Umschaltblock	Cuerpo inversor	1
12	909210 501	Joint	Uszczelka	Dichtring	Junta	1
13	144130 008	Porte joint	Uchwyt uszczelki	O-Ring-Halter	Porta- junta	1
14	050068 400	Wspólny cylinder	Uszczelka, cylinder	Dichtring, Zylinder	Junta de cilindro	2
15	144160 008	Cylindra powietrza	Siłownik pneumatyczny	Luftzylinder	Cilindro aire	1
16	144130 012	Tirant	Pręt gwintowany	Bolzen	Tirante	4
17	144160 002	Tłok powietrza	Tłok powietrzny	Luftkolben	Tłok powietrzny	1
18	84 380	Joint torique (tłok powietrzny)	Uszczelka O-Ring (tłok powietrzny)	O-Ring (Luftkolben)	Jednostka toru (tłok powietrzny)	1
19	144130 006	Tige de commande assemblée	Zespół dźwazka sterującego	Steuerstange	Wyposażony w mando	1
*20	144130 194	Ressort (par 2)	Sprężyna (opakowanie 2 szt.)	Feder (2er Pack)	Muelle (x 2)	1
21	909130 315	Wspólny moment obrotowy R 13	Uszczelka O-Ring, model R 13	Dichtring R 13	Junta tórica, tipo R 13	1
22	144130 020	Vis accouplement	Śruba łącząca	Kupplungsschraube	Tornillo de acoplamiento	1
23	NC / NS	Virole	Tłumik	Schallschutzhaube	Virola	1
24	000940 120	Łącznik NBR noir	Uszczelka NBR (czarna)	Dichtring NBR (schwarz)	Junta NBR negra	6
25	144130 023	Poignard	Pin	Stift	Eje	1
26	909210 405	Wspólne U	Uszczelka	U-Dichtring	Junta U	1
27	144130 014	Przewód zasilający	Rurka, łącząca	Verbindungsrohr	Przewód zasilający	3
28	144160 001	Panna młoda moteur	Kołnierz silnika	Motorflansch	Silnik Brida	1
29	144130 192	Bouchon (par 5)	Korek (opakowanie 5 szt.)	Blindstopfen (5er Satz)	Tapón (x 5)	1
30	901180 024	Kable do montażu na podłożu (duże m5)	Kabel, uziemienie (Długość: 5m / ft16.4)	Erdungskabel (Länge: 5m)	Kabel do stawiania na ziemi (5m długości)	1

Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	144160 191	Pochette de maintenance - Moteur 970-4 (rep . 7,8,12,14,18, 20, 21,24, 26)	Zestaw do serwisowania - Silnik 970-4 (Ind . 7,8,12,14,18,20, 21,24, 26)	Servicekit - Luftmotor 970-4 (Inhalt: Pos. 7,8,12, 14, 18,20,21,24, 26)	Bolsa de reparación - Silnik, tipo 970-4 (índ. 7,8,12,14,18, 20, 21,24, 26)	1
*	144130 191	Kit inverseur (rep. 7,8,12,13)	Zestaw przerytnika (ind. 7,8,12,13)	Umsteuerkit (Inhalt: Pos. 7,8,12,13)	Zestaw inwersor (ind. 7,8,12,13)	1

* Zalecane do czynności konserwacyjnych.

* Przed numerem indeksu znajduje się sugerowana część zamienna.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Środki zapobiegawcze.

N C : Non commercialisé.

N S : Oznacza, że części nie nadają się do naprawy.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.

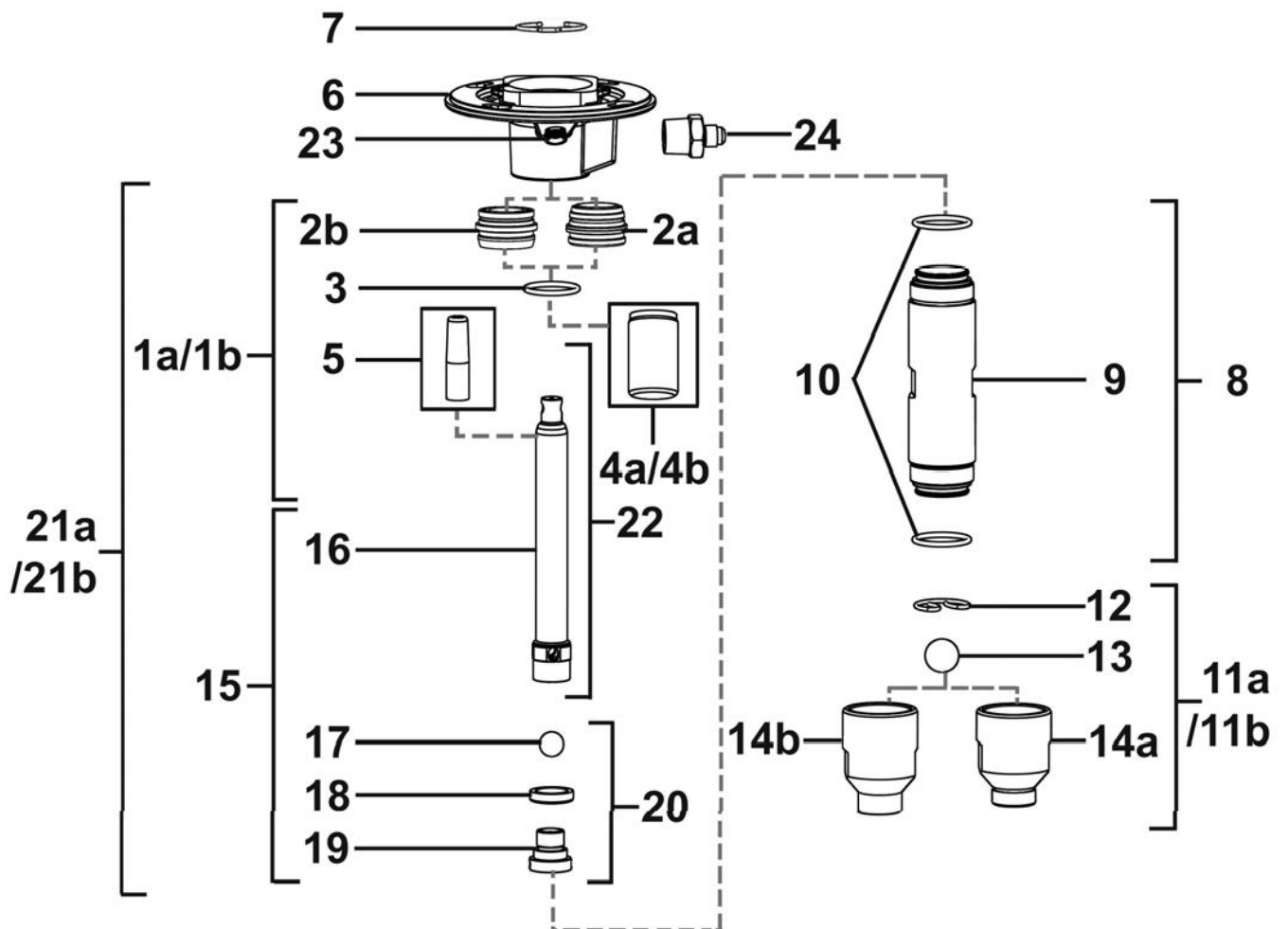
Doc. 573.474.050 Data/Datum/Fecha : 27/09/19 Anulowane/ Ersetzt/Anula : 26/11/18	Modif. / Änderung : + # 144.135.237	Elementy do wymiany (Pièces de rechange) Lista części zamiennych Ersatzteilliste Piezas de repuesto
--	---	--

HYDRAULIQUE, model C50 (Entrée produit M 26x125)	SEKCJA HYDRAULICZNA, model C50 (wlot materiału M 26x125)	#
HYDRAULIKTEIL, Model C50 (Materialeingang M 26x1,25 AG)	HIDRÁULICA, tipo C50 (Entrada producto M 26x125)	144.135.250

HYDRAULIQUE, model C50 (Entrée produit F 1/2 G)	SEKCJA HYDRAULICZNA, model C50 (wlot materiału F 1/2 G)	#
HYDRAULIKTEIL, Modell C50 (Materialeingang IG 1/2 G)	HIDRÁULICA, tipo C50 (Entrada producto H 1/2 G)	144.135.200

HYDRAULIQUE, model C50 MB-A (Entrée produit M 26x125)	SEKCJA HYDRAULICZNA, model C50 MB-A (wlot materiału M 26x125)	#
HYDRAULIKTEIL, Modell C50 MB-A (Materialeingang M 26x1,25 AG)	HIDRÁULICA, tipo C50 MB-A (Entrada producto M 26x125)	144.135.350

HYDRAULIQUE, modèle C50 MB-A (Entrée produit F 1/2 G)	SEKCJA HYDRAULICZNA, model C50 MB-A (wlot materiału F 1/2 G)	#
HYDRAULIKTEIL, Modell C50 MB-A (Materialeingang IG 1/2 G)	HIDRÁULICA, tipo C50 MB-A (Entrada producto H 1/2 G)	144.135.300



Części wspólne - Części wspólne - Gleiche Teile - Partes comunes

Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
6	NC / NS	Flansa	Kołnierz	Flansch	Brida	1
*8	144135 292	Cylindra z wyposażeniem (ind. 9,10x2)	Zestaw cylindra (ind. 9,10x2)	Materiałcylinder kompletny (poz. St29,10)	Cilindro equipado (ind. x29,10)	1
9	144135 202	▪ Cylindre	▪ Cylinder	▪ Materialcylinder	▪ Cilindro	1
10	150040 343	▪ Moment obrotowy złącza PTFE (x 10)	▪ O Ring PTFE (x 10)	▪ O-Ring PTFE (Satz à St10.)	▪ Końcówka PTFE (bolsa de 10)	2
*15	144135 293	Tłok zestawu (ind. 5,16,17,18,19)	Zespół tłoka (ind. 5,16,17,18,19)	Kolben komplett (poz. 5,16,17,18,19)	Conjunto pistón (ind. 5,16,17,18,19)	1
*5	144135 299	▪ Flamme : outillage pour montage garniture	▪ Narzędzie do tłoczyska	▪ Narzędzie do montażu kolb	▪ Uchwyt do montażu gitary	1
*16	-	▪ Tłok	▪ Tłok	▪ Kolben	▪ Pistón	1
17	87 014	▪ Bille inox14, C420	▪ Kula, model Ø 14 (stal nierdzewna 420 C)	▪ Kugel Edelstahl14 C420	▪ Bola, tipo de 14inox C420	1
18	909150 214	▪ Joint GT	▪ Uszczelka GT	▪ GT-Dichtung	▪ Junta GT	1
19	144135 210	▪ Siège carbure	▪ Gniazdo z węglika spiekanego	▪ Hartmetall-Sitz	▪ Asiento de carburo	1
*20	144135 290	Kit clapet de refoulement (ind. 17,18,19)	Zestaw zaworu wydechowego (ind. 17,18,19)	Zestaw Druckventil (poz. 17,18,19)	Zestaw válvula de expulsión (ind. 17,18,19)	1
*22	144135 209	Zestaw piston et flamme (ind. 5,16)	Zespół tłoka i tuleja montażowa (ind. 5,16)	Kolben mit Werkzeugsatz (Pos. 5,16)	Zestaw tłoka i oprzyrządowania (ind. 5,16)	1
23	144130 193	Bouchon de vidange (x 5)	Korek spustowy (x 5)	Entleerungsstopfen (5 St)	Tapón de vaciado (x 5)	1
24	050102 616	Linka inox M 1/2 NPT - M 1/2 JIC	Nypel, stal nierdzewna, podwójne złącze męskie, M1/2 NPT- M1/2 JIC	Doppelnippel Edelstahl AG 1/2 NPT - AG1/2 JIC	Racor de inox M 1/2 NPT - M 1/2 JIC	1

Pièces spécifiques - Specyficzne części - Spezifische Teile - Partes específicas

Entrée produit M 26x125 / Wejście materiału M 26x125 / Materialeingang M 26x1,25 AG

Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
*11a	144135 295	Złączka zasysająca złożona M 26x125 (ind. 12,13,14a)	Zespół zaworu ssącego M 26x125 (ind. 12,13,14a)	Ansaugventil kompletny M x 26AG1,25 (poz. 12,13,14a)	Válvula aspiración completa M 26x125 (ind. 12,13,14a)	1
12	144135 208	▪ Jonc d'arrêt (x 4)	▪ Pierścień oporowy (x 4)	▪ Sicherungsring (x 4)	▪ Anillo de retención bola (x 4)	1
13	907414 291	▪ Bille inox20 C440	▪ Kula Ø 20 (stal nierdzewna 440 C)	▪ Kugel, Edelstahl Ø C20440	▪ Bola Ø inox20 C440	1
14a	144135 220	▪ Pied de pompe M 26x125	▪ Stopa pompy M 26x125	▪ Ansaugventil M x26 AG1,25	▪ Pie de bomba M 26x125	1

Wejście produktu F 1/2 G / Wejście materiału F 1/2 G / Wejście materiału IG 1/2 G

Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
*11b	144135 294	Clapet d'aspiration assemblé F 1/2 G (ind. 12,13,14b)	Zespół zaworu ssącego F 1/2 G (ind. 12,13,14b)	Ansaugventil kompletny IG 1/2 G (poz. 12,13,14b)	Válvula aspiración completa H 1/2 G (ind. 12,13,14b)	1
12	144135 208	▪ Jonc d'arrêt (x 4)	▪ Pierścień oporowy (x 4)	▪ Sicherungsring (x 4)	▪ Anillo de retención bola (x 4)	1
13	907414 291	▪ Bille inox20 C440	▪ Kula Ø20 (stal nierdzewna 440 C)	▪ Kugel, Edelstahl Ø C20440	▪ Bola Ø inox20 C440	1
14b	144135 215	▪ Pied de pompe F 1/2 G	▪ Stopa pompy F 1/2 G	▪ Ansaugventil IG 1/2 G	▪ Pie de bomba H 1/2 G	1

Cartouche MB-A / MB-A Cartridge / MB-A Packung / Cartucho MB-A

Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
*1a	144135 365	Kartusz MB-A z wyposażeniem	MB-A kompletny kartridż	MB-A Opakowanie kompletne	Wózek MB-A z wyposażeniem	1
2a	NC / NS	▪ Kartusz MB-A	▪ Kartridż MB-A	▪ MB-A Packung	▪ Cartucho MB-A	1
3	150040 342	▪ Joint de cartouche (x 5)	▪ Uszczelka (opakowanie 5 szt.)	▪ Dichtring (5 St.)	▪ Junta (bolsa de 5)	1
*4a	-	▪ Poussoir montage cartouche	▪ Narzędzie do instalacji kartridża	▪ Narzędzie do montażu opakowań	▪ Uchwyt do montażu wózka	1
*5	144135 299	▪ Flamme : outillage pour montage garniture	▪ Narzędzie do tłoczyska	▪ Narzędzie do montażu kolb	▪ Uchwyt do montażu gitary	1
*21a	144135 389	Kit cartouche MB-A i tłok (ind. 1a, 15)	Wkład MB-A i zestaw tłoka (ind. 1a, 15)	MB-A Pakowanie i transport w komplecie (poz. 1a, 15)	Zestaw wkład MB-A i tłok (ind. 1a, 15)	1

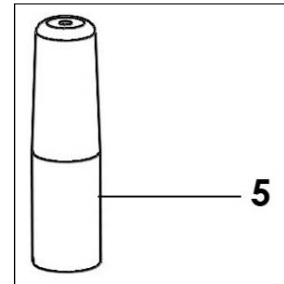
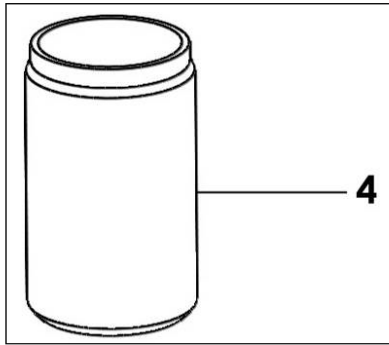
Cartouche GT / GT Cartridge / GT Packung / Cartucho GT

Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
*1b	144135 205	Cartouche GT équipée	Zestaw kartridża	Kompletne opakowanie	Wózek GT equipado	1
2b	NC / NS	▪ Cartouche inox	▪ Kartridż (stal nierdzewna)	▪ Packung Edelstahl	▪ Wózek inox	1
3	150040 342	▪ Joint de cartouche (x 5)	▪ Uszczelka (opakowanie 5 szt.)	▪ Dichtring (5 St.)	▪ Junta (bolsa de 5)	1
*4b	144135 298	▪ Poussoir montage cartouche	▪ Narzędzie do instalacji kartridża	▪ Narzędzie do montażu opakowań	▪ Uchwyt do montażu wózka	1
*5	144135 299	▪ Flamme : outillage pour montage garniture	▪ Narzędzie do tłoczyska	▪ Narzędzie do montażu kolb	▪ Uchwyt do montażu gitary	1
*21b	144135 291	Zestaw kartusz GT i tłok (ind. 1b, 15)	Zestaw wkładu GT i tłoka (ind. 1b, 15)	GT Packung und kolben komplett (Pos. 1b, 15)	Zestaw cartucho GT y pis- tón (ind. 1b, 15)	1

POCHETTES - ZESTAWY - SÄTZE - BOLSAS

Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
*	144135 237	Pochette de maintenance (ind. 10(x2), 13,17,18)	Zestaw do serwisowania (ind. 10(x2),13,17,18)	Servicekit (beinhaltet Pos. 10(x2), 13,17,18)	Bolsa de mantenimiento (ind. 10(x2), 13,17,18)	1

ACCESSOIRES - AKCESORIA - ZUBEHÖR - ACCESORIOS



Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
*-	144135 297	Zestaw wyjściowy (ind. 4b, 5)	Zestaw narzędzi (ind. 4a, 5)	Werkzeugsatz (Pos. 4a, 5)	Zestaw narzędzi (ind. 4a, 5)	1

* Zalecane do czynności konserwacyjnych.

* Przed numerem indeksu znajduje się sugerowana część zamienna.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Środki zapobiegawcze.

N C : Non commercialisé.






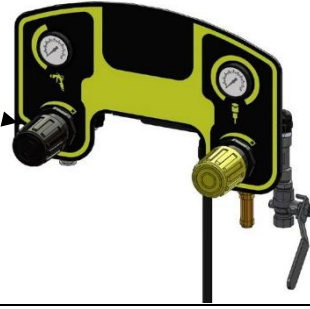


N S : Oznacza, że części nie nadają się do naprawy.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

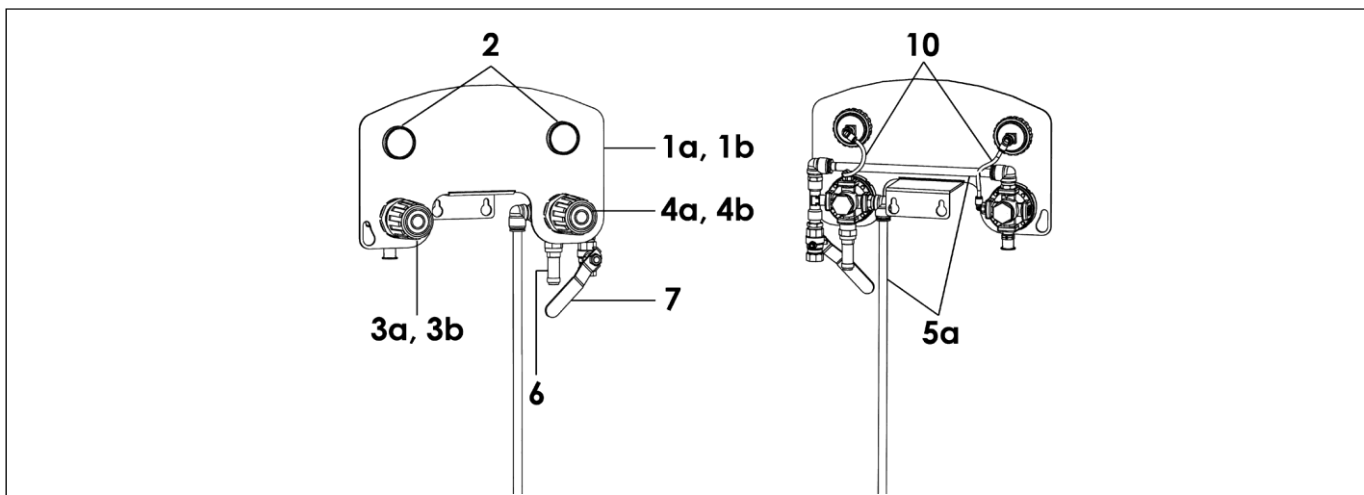
N S : no suministrado.

<p>Doc. 573.436.050 Data/Datum/Fecha : 07/12/18 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 13/12/17</p>	<p>Modif. / Änderung : EOS supprimé / anulowane / anuliert / suprimido # NC151140060 / NS + # 151140080 + / Aktualizacja /Actualización</p>	<p>Lista części zamiennych Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
--	---	---

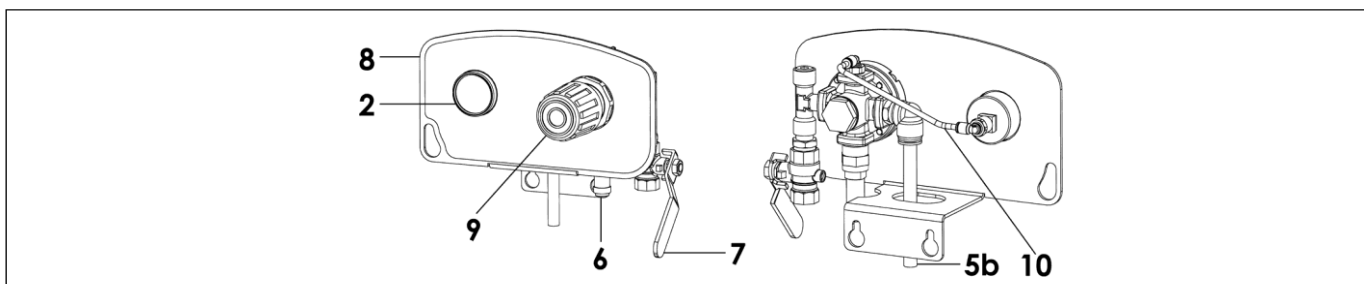
<p>URZĄDZENIE POWIETRZNE (EQUIPEMENT D'AIR)</p>	<p>ZASILANIE POWIETRZEM</p>
<p>LUFTAUSRÜSTUNG</p>	<p>EQUIPO DE AIRE</p>

	 <p style="text-align: right;"># NC / NS</p>
	 <p style="text-align: right;"># NC / NS</p>
	 <p style="text-align: right;">151.140.070</p>
	 <p style="text-align: right;">151.140.080</p>

URZĄDZENIE POWIETRZNE (EQUIPEMENT D'AIR) POUR POMPE AIRMIX® / AIRSPRAY	ZASILANIE POWIETRZEM DO POMPY AIRMIX® / AIRSPRAY	# NC / NS
LUFTAUSRÜSTUNG DLA AIRMIX® / AIRSPRAY PUMPE	EQUIPO DE AIRE PARA BOMBA AIRMIX® / AIRSPRAY	# 151.140.070



EQUIPEMENT D'AIR POUR POMPE AIRLESS	ZASILANIE POWIETRZEM DO POMPY AIRLESS	# NC / NS
LUFTAUSRÜSTUNG FÜR AIRLESS PUMPE	EQUIPO DE AIRE PARA BOMBA AIRLESS	# 151.140.080

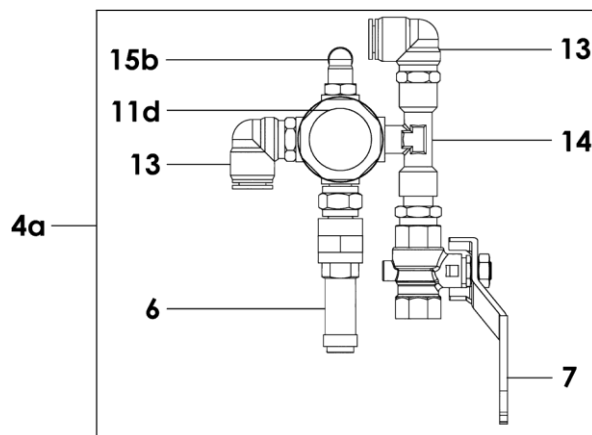
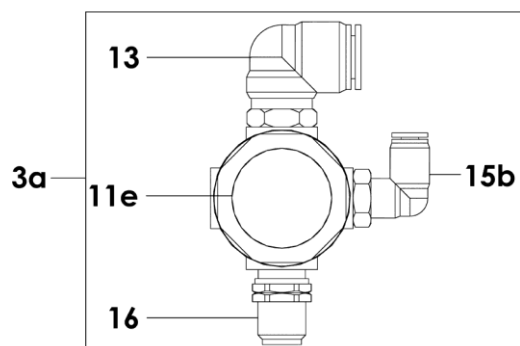


Części wspólne - Cześci wspólne - Gleiche Teile - Partes comunes

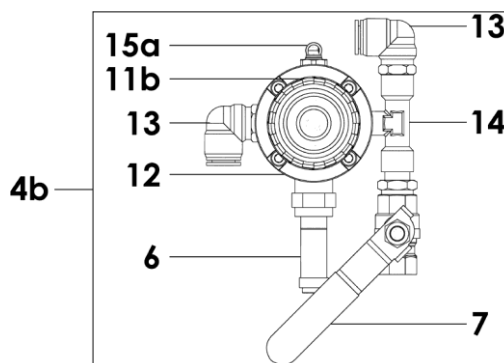
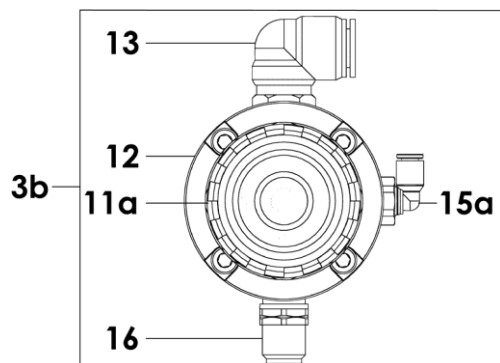
Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
2	910011 205	Manomètre - 0bar6	Manometr, model 0 - 6bar/ 0-87 psi	Manometr, 0-6 bar	Manometr, tipo 0-6 bar	2
6	903080 401	Rozładowanie pr6,5ęta	Zawór bezpieczeństwa 6,5 bar / 94.27 psi	List6,5wa bezpieczeństwa	Dr6,5ązek do wyjmowania naczyń	1
7	903090 209	Robinet F 3/8	Zawór, model F 3/8	Absperrhahn, F 3/8	Gryf, tipo H 3/8	1
10	76 764	Tuyau x 2,54 (lg. m25)	Wąż, model 2,5 x 4 (długość: 25m / ft82)	Schlauch x (2,54Länge : 25m)	Tubería, tipo x (2,5425 m de largo)	1

Pièces spécifiques - Specyficzne części - Spezifische Teile - Partes específicas

Pour / for / für / para Mod. AIRMIX® # NC / NS

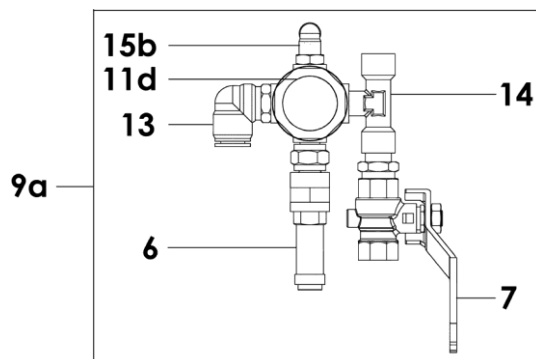


Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
1a	151140 055	Wsparcie urządzeń powietrznych	Wspornik, zasilanie powietrza	Lufteinheithalterung	Zabezpieczenie urządzenia powietrznego	1
3a	151140 051	Détendeur d'air 1/4 (pistolet)	Regulator powietrza, model 1/4 (pistolet)	Druckminderer, 1/4 (Pistole)	Manorreductor de aire, tipo 1/4 (pistola)	1
11e	903130 802	▪ Urządzenie do pomiaru powietrza 1/4	▪ Regulator powietrza, model 1/4	▪ Druckminderer, 1/4	▪ Przenośnik powietrza, tipo 1/4	1
13	905230 002	▪ Coude 1/4" G	▪ Kolano, model 1/4" G	▪ Winkelnippel AG 1/4" G	▪ Codo, tipo M 1/4" G	1
15b	905230 003	▪ Coude 1/8" G	▪ Kolano, model 1/8" G	▪ Winkelnippel AG 1/8" G	▪ Codo, tipo M 1/8" G	1
16	050102 624	▪ Sznur M 1/4 - M 1/4 NPS	▪ Nypel, podwójny męski, 1/4 - 1/4 JIC NPS	▪ Doppelnippel AG 1/4 - AG 1/4 NPS	▪ Racor M 1/4 - M 1/4 NPS	1
4a	151140 052	Powietrznik 1/4 (pompe)	Regulator powietrza, model 1/4 (pompa)	Druckminderer, 1/4 (Pumpe)	Przewód odprowadzający powietrze, tipo 1/4 (bomba)	1
11d	903130 801	▪ Urządzenie do pomiaru powietrza 1/4	▪ Regulator powietrza, model 1/4	▪ Druckminderer, 1/4	▪ Przenośnik powietrza, tipo 1/4	1
13	905230 002	▪ Coude 1/4" G	▪ Kolano, model 1/4" G	▪ Winkelnippel AG 1/4" G	▪ Codo, tipo M 1/4" G	2
14	552 441	▪ Te FMF 1/4"	▪ Trójnik FMF 1/4"	▪ T-Stück AG-IG-AG 1/4"	▪ T MHM 1/4"	1
15b	905230 003	▪ Coude 1/8" G	▪ Kolano, model 1/8" G	▪ Winkelnippel AG 1/8" G	▪ Codo, tipo M 1/8" G	1
5a	050372 125	Tuyau x 810 (lg. m25)	Wąż, model 8 x 10 (długość : 25m / ft82)	Schlauch x (810Länge : m25)	Tubería, tipo x (81025 m de largo)	1

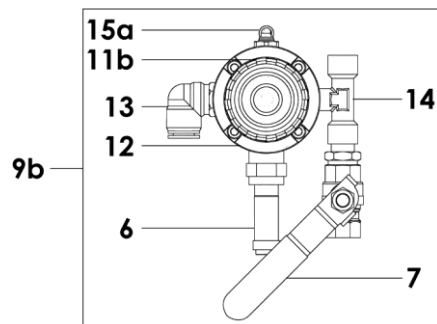


Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
1b	151140 071	Wsparcie urządzeń powietrznych	Wspornik, zasilanie powietrza	Lufteinheithalterung	Zabezpieczenie urządzenia powietrznego	1
3b	151140 072	Détendeur d'air 1/4 (pistolet)	Regulator powietrza, model 1/4 (pistolet)	Druckminderer, 1/4 (Pistole)	Manorreductor de aire, tipo 1/4 (pistola)	1
11a	116380 700	<ul style="list-style-type: none"> Uchwyt powietrzny 1/4 noir (patrz dok. 573.288.040) 	<ul style="list-style-type: none"> Regulator powietrza, model 1/4 czarny (zob. dok. 573.288.040) 	<ul style="list-style-type: none"> Druckminderer, 1/4 Schwarz (Siehe Dok. 573.288.040) 	<ul style="list-style-type: none"> Manorreductor de aire, tipo 1/4 negro (consultar Doc. 573.288.040) 	1
12	016180 001	<ul style="list-style-type: none"> Korpus 	<ul style="list-style-type: none"> korpus 	<ul style="list-style-type: none"> Körper 	<ul style="list-style-type: none"> Cuerpo 	1
13	905230 002	<ul style="list-style-type: none"> Coude 1/4" G 	<ul style="list-style-type: none"> Kolano, model 1/4" G 	<ul style="list-style-type: none"> Winkelnippel AG 1/4" G 	<ul style="list-style-type: none"> Codo, tipo M 1/4" G 	1
15a	905120 927	<ul style="list-style-type: none"> Coude 1/4" G 	<ul style="list-style-type: none"> Kolano, model 1/4" G 	<ul style="list-style-type: none"> Winkelnippel AG 1/4" G 	<ul style="list-style-type: none"> Codo, tipo M 1/4" G 	1
16	050102 624	<ul style="list-style-type: none"> Sznur M 1/4 - M 1/4 NPS 	<ul style="list-style-type: none"> Nypel, podwójny męski, 1/4 - 1/4 JIC NPS 	<ul style="list-style-type: none"> Doppelnippel AG 1/4 - AG 1/4 NPS 	<ul style="list-style-type: none"> Racor M 1/4 - M 1/4 NPS 	1
4b	151140 075	Powietrznik 1/4 (pompe)	Regulator powietrza, model 1/4 (pompa)	Druckminderer, 1/4 (Pumpe)	Przewód odprowadzający powietrze, tipo 1/4 (bomba)	1
11b	116370 700	<ul style="list-style-type: none"> Détendeur d'air 1/4 phosphore (voir Doc. 573.288.040) 	<ul style="list-style-type: none"> Regulator powietrza, model 1/4 (zob. dok. 573.288.040) 	<ul style="list-style-type: none"> Druckminderer, 1/4 (Siehe Dok. 573.288.040) 	<ul style="list-style-type: none"> Manorreductor de aire, tipo 1/4 (patrz Doc. 573.288.040) 	1
12	016180 001	<ul style="list-style-type: none"> Korpus 	<ul style="list-style-type: none"> Korpus 	<ul style="list-style-type: none"> Körper 	<ul style="list-style-type: none"> Cuerpo 	1
13	905230 002	<ul style="list-style-type: none"> Coude 1/4" G 	<ul style="list-style-type: none"> Kolano, model 1/4" G 	<ul style="list-style-type: none"> Winkelnippel AG 1/4" G 	<ul style="list-style-type: none"> Codo, tipo M 1/4" G 	2
14	552 441	<ul style="list-style-type: none"> Te FMF 1/4" 	<ul style="list-style-type: none"> Trójnik FMF 1/4" 	<ul style="list-style-type: none"> T-Stück AG-IG-AG 1/4" 	<ul style="list-style-type: none"> T MHM 1/4" 	1
15a	905120 927	<ul style="list-style-type: none"> Coude 1/4" G 	<ul style="list-style-type: none"> Kolano, model 1/4" G 	<ul style="list-style-type: none"> Winkelnippel AG 1/4" G 	<ul style="list-style-type: none"> Codo, tipo M 1/4" G 	1
5a	050372 125	Tuyau x 810 (lg. m25)	Wąż, model 8 x 10 (długość : 25m / ft82)	Schlauch x (810Länge : m25)	Tubería, tipo x (81025 m de largo)	1

Pour / for / dla / para Mod. AIRLESS # NC / NS



Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
5a	050372 125	Tuyau x 810 (lg. m25)	Wąż, model 8 x 10 (długość : 25m / ft82)	Schlauch x (810Länge : m25)	Tubería, tipo x (81025 m de largo)	1
8a	151140 061	Wsparcie urządzeń powietrznych	Wspornik, zasialnie powietrza	Lufteinheithalterung	Zabezpieczenie urządzenia powietrznego	1
9a	151140 057	Powietrznik 1/4 (pompe)	Regulator powietrza, model 1/4 (pompa)	Druckminderer, 1/4 (Pumpe)	Przewód odprowadzający powietrze, tipo 1/4 (bomba)	1
11d	903130 801	▪ Urządzenie do pomiaru powietrza 1/4	▪ Regulator powietrza, model 1/4	▪ Druckminderer, 1/4	▪ Przenośnik powietrza, tipo 1/4	1
13	905230 002	▪ Coude 1/4" G	▪ Kolano, model 1/4" G	▪ Winkelnippel AG 1/4" G	▪ Codo, tipo M 1/4" G	1
14	552 441	▪ Te FMF 1/4"	▪ Trójnik FMF 1/4"	▪ T-Stück AG-IG-AG 1/4"	▪ T MHM 1/4"	1
15b	905230 003	▪ Coude 1/8" G	▪ Kolano, model 1/8" G	▪ Winkelnippel AG 1/8" G	▪ Codo, tipo M 1/8" G	1



Ind	#	Oznaczenie	Opis	Bezeichnung	Denominación	Qté
5b	539090 103	Tuyau x 810 (lg. m100)	Wąż, model 8 x 10 (długość : 100m / ft328)	Schlauch x (810Länge : m100)	Tubería, tipo x (810100 m de largo)	1
8b	151140 081	Wsparcie urządzeń powietrznych	Wspornik, zasilanie powietrza	Lufteinheithalterung	Zabezpieczenie urządzenia powietrznego	1
9b	151140 074	Powietrznik 1/4 (pompe)	Regulator powietrza, model 1/4 (pompa)	Druckminderer, 1/4 (Pumpe)	Przewód odprowadzający powietrze, tipo 1/4 (bomba)	1
11b	116370 700	▪ Détendeur d'air 1/4 phosphore (voir Doc. 573.288.040)	▪ Regulator powietrza, model 1/4 (zob. dok. 573.288.040)	▪ Druckminderer, ¼ (Siehe Dok. 573.288.040)	▪ Manorreductor de aire, tipo 1/4 (patrz Doc. 573.288.040)	1
12	016180 001	▪ Korpus	▪ Korpus	▪ Körper	▪ Cuerpo	1
13	905230 002	▪ Coude 1/4" G	▪ Kolano, model 1/4" G	▪ Winkelnippel AG 1/4" G	▪ Codo, tipo M 1/4" G	1
14	552 441	▪ Te FMF 1/4"	▪ Trójnik FMF 1/4"	▪ T-Stück AG-IG-AG 1/4"	▪ T MHM 1/4"	1
15a	905120 927	▪ Coude 1/4" G	▪ Kolano, model 1/4" G	▪ Winkelnippel AG 1/4" G	▪ Codo, tipo M 1/4" G	1

* Zalecane do czynności konserwacyjnych.

* Przed numerem indeksu znajduje się sugerowana część zamienna.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

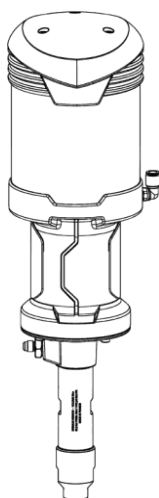
* Środki zapobiegawcze.

N C : Non commercialisé.

N S : Oznacza, że części nie nadają się do naprawy.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.



POMPY AIRMIX® / AIRLESS XXC25 / XXC50

**KONSERWACJA
ZAPOBIEGAWCZA**

TŁUMACZENIE Z ORYGINALNEGO PODRĘCZNIKA

WAŻNE: *Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać i dokładnie zrozumieć wszystkie dokumenty dotyczące tego urządzenia (tylko do użytku profesjonalnego).*

ZDJĘCIA I RYSUNKI NIE SĄ UMOWNE. ZASTRZEGAMY SOBIE PRAWO DO WPROWADZANIA ZMIAN BEZ UPRZEDZENIA.

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher -

38240MEYLAN - Francja

tel: +33(0)476 41 60 60

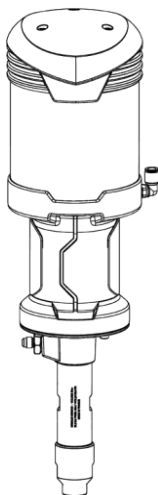
www.sames-kremlin.com

**Oslony (oslona silnika pneumatycznego, oslony sprzęgla, obudowy ...) zostały zaprojektowane w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania urządzenia.
Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała, awarie i/lub szkody materialne spowodowane usunięciem lub nieumiejętnym usunięciem osłon.**

OPERACJA DO WYKONANIA	CZĘSTOTLIWOŚĆ					
	D	W	M	Q	H	Y
OGÓLNE						
Sprawdzić uziemienie	X					
Sprawdzić wycieki z armatury	X					
Sprawdzić węże	X					
Obsługa zaworów			X			
POMPA						
Oczyścić tłoki pomp (nie dopuścić do wyschnięcia materiału)		X				
Sprawdzić szczelność tłoczyska		X				
Sprawdź, czy nie ma wycieku z górnego wkładu.		X				
Sprawdzić czystość i poziom środka smarowego T		X				
Sprawdzić czystość sitka		X				
Spuścić i wymienić środek smary T			X			
Uwaga: przepłukać pompę w przypadku długotrwałego wyłączenia instalacji (ponad dwa tygodnie).						
MOTOR						
Sprawdzić dokręcenie tłoczyska					X	
Sprawdzić, czy układ sterowania jest czysty			X			
Sprawdź, czy tłumik(i) jest(są) zatkany(e)						X
Sprawdź, czy nie ma wycieku powietrza						X
Sprawdzić, czy węże powietrza nie są uszkodzone						X
Sprawdzić prawidłowość połączeń armatury i węży.						X
Sprawdzić prawidłowy stan węży zasilających (gumowych, nastawczych,...), regulatorów i manometrów.						X
Sprawdzić dokręcenie elementów						X
Sprawdzić zamocowanie pokrywy						X
Sprawdzić prawidłowe działanie zaworu(ów) bezpieczeństwa						X
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="text-align: left;"> <p>D : codziennie</p> <p>W : tygodniowo</p> </div> <div style="text-align: left;"> <p>M : miesięcznie</p> <p>Q : kwartalnie</p> </div> <div style="text-align: left;"> <p>H : półrocznie</p> <p>Y : rocznie</p> </div> </div>						

OPERACJA DO WYKONANIA	CZĘSTOTLIWOŚĆ					
	D	W	M	Q	H	Y
SEKCJA HYDRAULICZNA						
Sprawdzić dokręcenie kielicha				X		
Sprawdzić stan środka smarnego w kielichu (trzymać poziom w połowie wysokości)		X				
Zdemontować sekcję hydrauliczną, oczyścić części odpowiednim rozpuszczalnikiem, w razie potrzeby wymienić uszczelki i części.						X
Wymienić smar, jeśli zabarwienie jest zbyt duże i wymienić uszczelki górnego kołnierza, jeśli problem nadal występuje.			X			
Po spuszczeniu smaru należy regularnie czyścić kubek na smar.		X				
D : codziennie W : tygodniowo		M : miesięcznie Q : kwartalnie		H : półrocznie Y : rocznie		

Uwaga: Częstotliwości są podane jako wskazówka. Muszą one być dostosowane przez serwis użytkownika do każdej instalacji w zależności od produktu, kadencji i ciśnienia roboczego.



POMPY AIRMIX® / AIRLESS XXC25 / XXC50

**ROZWIĄZYWANIE
PROBLEMÓW**

TŁUMACZENIE Z ORYGINALNEGO PODRĘCZNIKA

WAŻNE : *Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać i dokładnie zrozumieć wszystkie dokumenty dotyczące urządzenia (tylko do użytku profesjonalnego).*

ZDJĘCIA I RYSUNKI NIE SĄ UMOWNE. ZASTRZEGAMY SOBIE PRAWO DO WPROWADZANIA ZMIAN BEZ UPRZEDZENIA.

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher -
38240MEYLAN - Francja
tel: +33(0)476 41 60 60

www.sames-kremlin.com

Oslony (osłona silnika pneumatycznego, osłony sprzęgła, obudowy ...) zostały zaprojektowane w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała, awarie i/lub szkody materialne spowodowane usunięciem lub częściowym usunięciem osłon.



UWAGA :

Przed każdą interwencją na urządzeniu należy odciąć dopływ powietrza i postępować zgodnie z ogólnymi instrukcjami bezpieczeństwa. Otworzyć spust lub pistolet w celu obniżenia ciśnienia w pistolecie. Siłownik musi znajdować się w dolnym położeniu.

PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Pompa nie uruchamia się	Sprawdzić dopływ powietrza do pompy. Patrz instrukcja obsługi pistoletu natryskowego.
Problemy z napełnianiem : Z pistoletu natryskowego zawsze wydostaje się powietrze Podczas napełniania powietrze (lub materiał) nie wydostaje się z pistoletu natryskowego	Upewnij się, że pistolet natryskowy jest całkowicie otwarty i że powietrze jest przez niego usuwane. Sprawdzić czystość sitka. Zasysanie powietrza na złączkach lub na ssaku. Sprawdzić górną sprężynę. Wymienić zawór pod pokrywą. Sprawdzić zawory pompy. Jeśli zawór jest sklejony suchą farbą, można go odkleić bez demontażu. Podać ciśnienie powietrza bezpośrednio przez króciec ssący.
Pompa nie zatrzymuje się natychmiast po wyłączeniu pistoletu natryskowego: - Pompa zatrzymuje się tylko podczas suwu w dół. - Pompa zatrzymuje się tylko przy skoku w górę	Sprawdzić zawór wydechowy lub uszczelnienie tłoka. Sprawdzić / wymienić górną sprężynę. Wymienić zawór pod pokrywą. Sprawdzić zawór ssący lub górny wkład. Dmuchać powietrzem w zawór ssący. Sprawdzić zawór i dolną sprężynę.
Pompa blokuje się z przeciekaniem powietrza do silnika	Sprawdzić zawór silnika pod pokrywą, O-ring uszczelki i uchwyt uszczelki
W kielichu smarnym produkt przelewa się ze zbiornika i wylatuje przez otwór wyciekowy.	Sprawdzić górne uszczelnienie (wkład GT, wkład MB-A), wymienić wkład, jeśli jest to konieczne. Sprawdzić / wymienić górny wkład i tłoczyisko.
Problemy z natryskiem	Patrz instrukcja obsługi pistoletu natryskowego.



**POMPY
AIRMIX® / AIRLESS
XX-C25 / XX-C50**

ZASADA DZIAŁANIA I ROZRUCH

TŁUMACZENIE Z ORYGINALNEGO PODRĘCZNIKA

WAŻNE : Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać i dokładnie zrozumieć wszystkie dokumenty dotyczące urządzenia (tylko do użytku profesjonalnego).

ZDJĘCIA I RYSUNKI NIE SĄ UMOWNE. ZASTRZEGAMY SOBIE PRAWO DO WPROWADZANIA ZMIAN BEZ UPRZEDZENIA.

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher -
38240MEYLAN - Francja
tel: +33(0)476 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. ZASADA DZIAŁANIA

Pompa składa się z :

- silnika powietrznego (B),
- sekcji hydraulicznej (C) sprzężonej mechanicznie z silnikiem pneumatycznym (B).

Silnik pneumatyczny jest zasilany sprężonym powietrzem za pomocą regulatora (D). Ciśnienie jest odczytywane na manometrze (E).

Podczas ruchu zmiennego silnik pneumatyczny napędza tłok sekcji hydraulicznej (C), płyn jest zasysany (L) i wtłaczany pod ciśnieniem (N).

Ze względu na swoją konstrukcję, ciśnienie to jest zawsze takie, jak odczytane na manometrze Przykład: dla współczynnika pompy 07/1:

$$7 \times 6 \text{ bar} = 42 \text{ bar} / 7 \times 87 \text{ psi} = 609 \text{ psi}$$

Ciśnienie powietrza atomizującego w pistolecie jest regulowane za pomocą regulatora (pokrętła) (F), a ciśnienie można odczytać na manometrze (G) (tylko model Airmix: patrz rysunek 1).

- Aby wyregulować natężenie przepływu produktu, należy przekręcić regulator (D).
- Aby wyregulować ilość powietrza atomizującego, przekręć regulator (F) (odczytać na wskaźniku (G) (tylko model Airmix: patrz rys. 1).

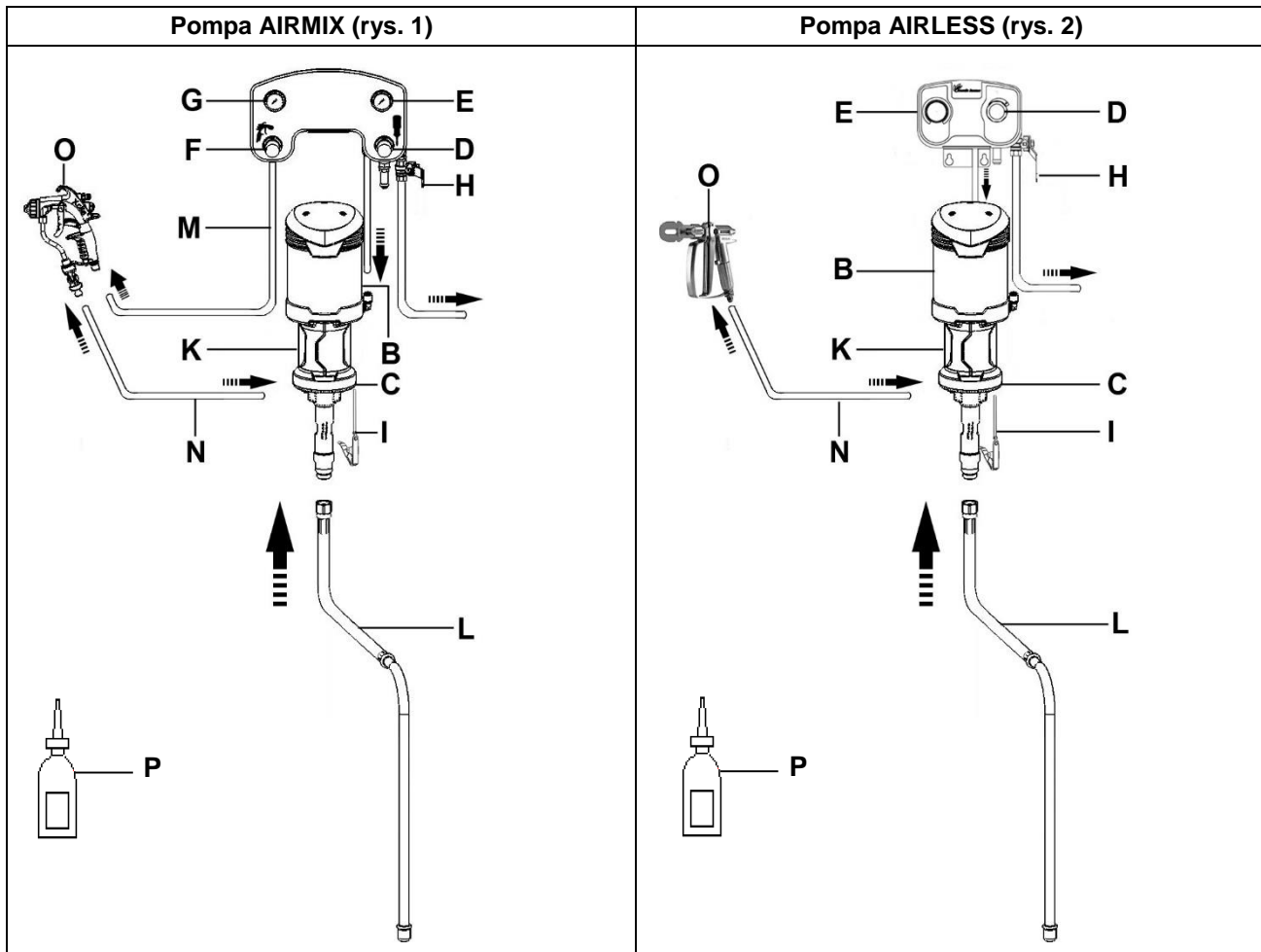
2. ROZRUCH



Odzież ochronna (rękawice, maski ochronne, okulary, zatyczki do uszu, odzież ochronna) powinna być noszona zgodnie z zaleceniami.

Obszar roboczy musi być prawidłowo wentylowany.

2-1 NAPEŁNIANIE



Podpisy :

A	pompa (B + C)	K	Ośłona
B	Silnik	L	Ssak
C	Sekcja hydrauliczna	M	Przewód powietrzny przewodzący
D	regulator silnika powietrznego	N	Wąż produktowy
E	Manometr	O	Pistolet AIRMIX lub AIRLESS
F	Regulator powietrza atomizacji	P	T środek smarny (125 ml / oz4.4)
G	Manometr		
H	Zawór wlotu powietrza		
I	Uziemienie		

(W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat instalacji należy skontaktować się z przedstawicielem firmy SAMES KREMLIN).

Oslony (osłona silnika pneumatycznego, osłony sprzęgła, obudowy ...) zostały zaprojektowane w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała, awarie i/lub szkody materialne spowodowane usunięciem lub częściowym usunięciem osłon.

Procedura uruchamiania :

- Uziemić pompę.
- **Jeżeli pompa jest pompą typu "C"-z kubkiem smarnym, napełnić kubek nawilżający (S) smarem T (P) lub odpowiednim rozpuszczalnikiem do czyszczenia.**
- Odkręcić regulatory powietrza (D i F),
- Podłączyć urządzenie do sieci ciśnieniowej powietrza (czyste i suche powietrze - P < 6 bar / 87 psi)
Zainstalować osuszacz wody, jeśli jest to konieczne.
- Podłączyć wszystkie węże (M i N) oraz pistolet (O).
- Zdjąć głowicę powietrzną pistoletu, odkręcając pierścień głowicy i dyszę (tylko w przypadku pistoletu Airmix®).

■ **PŁUKANIE ROZPUSZCZALNIKIEM**

- Zanurzyć ssak (L) w pojemniku wypełnionym rozpuszczalnikiem.
- Otworzyć zawór (H) doprowadzający powietrze do silnika.
- Skierować nienapowietrzony pistolet natryskowy w stronę pojemnika po materiale i nacisnąć spust.
- Zwiększać stopniowo regulator powietrza (D) tak, aby pompa pracowała powoli (proporcjonalnie do stosunku ciśnień). Gdy materiał będzie regularnie wypływał, zwolnić spust.
- Spuścić cały rozpuszczalnik z pompy.

■ **NAPEŁNIANIE MATERIAŁEM**

- Zanurzyć pręt ssący (L) w pojemniku z materiałem.
- Skierować nienapowietrzony pistolet natryskowy w stronę pojemnika z materiałem i uruchamiać go tak długo, aż materiał będzie regularnie wypływał.

■ **PRACA**

- Ponownie zamontować głowicę powietrzną i dyszę (tylko w przypadku pistoletu Airmix®) na pistolecie.
- Wyregulować regulator powietrza (D), aby uzyskać odpowiednie ciśnienie materiału i natężenie przepływu.
- **Stopniowo** otwierać regulator powietrza (F), aby ustawić powietrze do atomizacji w celu uzyskania wymaganego strumienia natrysku.

2-2 POMPA ZASILANA GRAWITACYJNIE

UWAGA: Pompy mogą być zasilane grawitacyjnie, ale nie mogą być napełniane.

Połączyć wlot produktu pompy z rurą zasilającą kielicha grawitacyjnego i uruchomić pompę zgodnie z wcześniejszymi wskazówkami.

3. WYŁĄCZENIE PO ZAKOŃCZENIU PRACY

▪ KRÓTKOTRWALE WYŁĄCZENIE

- Zmniejszyć ciśnienie materiału na regulatorze powietrza (D) do odczytu **0 bar / 0 psi** na manometrze (E).
- Uruchomić pistolet w celu obniżenia ciśnienia w układzie.
- Odkręcić regulator powietrza pistoletu (F) lub odłączyć wlot powietrza pistoletu.
- Zdjąć głowicę pistoletu oraz dyszę (tylko w przypadku pistoletu Airmix®) z pistoletu i zanurzyć je w rozpuszczalniku.

▪ DŁUGOTRWALE WYŁĄCZENIE

- Zmniejszyć ciśnienie materiału na regulatorze powietrza (D) tak, aby pompa pracowała powoli.
- Odkręcić regulator powietrza pistoletu (F) lub odłączyć wlot powietrza pistoletu.
- Zdjąć głowicę pistoletu oraz dyszę (tylko w przypadku pistoletu Airmix®) z pistoletu i zanurzyć je w rozpuszczalniku.
- Wyjąć pręt ssący z pojemnika na materiał i zanurzyć go w pojemniku wypełnionym rozpuszczalnikiem. Podjąć wszelkie środki ostrożności w obecności łatwopalnych rozpuszczalników.
- Skierować pistolet w stronę pojemnika i uruchomić pistolet. Gdy rozpuszczalnik wypłynie, skierować pistolet w stronę pojemnika do odzysku.
- Gdy rozpuszczalnik wypłynie czysty, zwolnić spust pistoletu.

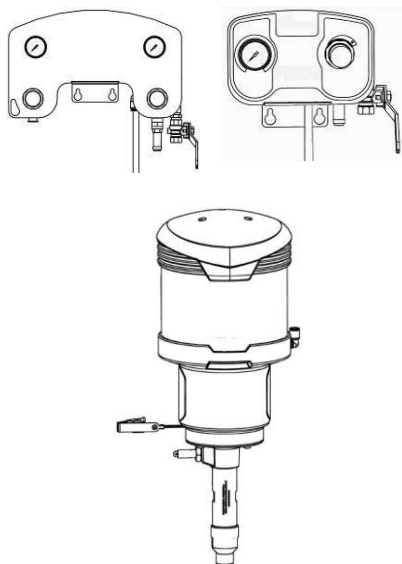
Wskazówka : Jeżeli pompa jest pompą typu "cup"- z kielichem smarnym, należy zwolnić spust pistoletu natryskowego, gdy tłok pompy znajduje się w dolnym położeniu. Aby zapobiec uszkodzeniu uszczelek przy ponownym uruchomieniu pompy, tłok musi być zanurzony w rozpuszczalniku.

- Całkowicie odkręcić regulator powietrza (D) i zakręcić zawór sprężonego powietrza (zawór H).
- W celu dekompresji węży uruchomić pistolet natryskowy. W ten sposób pompa i wąż pozostaną napełnione rozpuszczalnikiem pod ciśnieniem atmosferycznym.

4. URZĄDZENIE BEZPIECZEŃSTWA

Oslony (osłona silnika pneumatycznego, osłony sprzęgła, obudowy ...) zostały zaprojektowane w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała, awarie i/lub szkody materialne spowodowane usunięciem lub częściowym usunięciem osłon.

Pompa AIRMIX: Zawór nadmiarowy (nastawa: 6.5 bar/ 94psi) jest zamontowany na silniku powietrznym pompy - chroniąc go w ten sposób przed nadmiernym ciśnieniem, które mogłoby go uszkodzić.



POMPY

35C50

**WŁAŚCIWOŚCI
TECHNICZNE**

TŁUMACZENIE Z ORYGINALNEGO PODRĘCZNIKA

WAŻNE: *Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać i dokładnie zrozumieć wszystkie dokumenty dotyczące tego urządzenia (tylko do użytku profesjonalnego).*

ZDJĘCIA I RYSUNKI NIE SĄ UMOWNE. ZASTRZEGAMY SOBIE PRAWO DO WPROWADZANIA ZMIAN BEZ UPREDZENIA.

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher -
38240MEYLAN - Francja
tel: +33(0)476 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. OPIS

- Kompaktowa pompa pneumatyczna
- Niskie koszty utrzymania i łatwość obsługi

Przeznaczony dla :

- Zasila jeden lub dwa pistolety, model AIRMIX lub AIRLESS w zależności od konfiguracji pompy
- Do wszystkich rodzajów farb i lakierów

2. WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE

▪ POMPA 35C50

Model silnika.....970-4
Model hydrauliki pompy50 cc
Stosunek ciśnień..... 35/1
Waga (pompa bez osprzętu naścienna)... 12 kg /
26.45 lbs

Części mające kontakt z produktem :

- Kołnierz: Stal nierdzewna
- Cylinder: Stal nierdzewna chromowana na twardo
- Tłok: twarda chromowana stal nierdzewna
- Gniazdo: stal nierdzewna / węgiel spiekany
- Stopa pompy: stal nierdzewna / węgiel spiekany

Uszczelnienie pompy :

Górna część: stal nierdzewna / wkład z polietylenu UHMW

Dolna : Uszczelka z polietylenu UHMW

Zużycie powietrza :

- 7 bar / 101,52 psi: 26,5 Nm³/h (30 cykli).

Skok silnika	100 mm	4"
Część tłokowa silnika pneumatycznego	97 cm ²	15.03 sq.in
Sekcja produktowa	5,3 cm ²	0.82 kw. w
Dostarczanie produktu na cykl	50 cm ³	1.69 oz
Liczba cykli na 1 litr produktu	20	20
Dostarczanie produktu (30 cykli)	1,5 l	0.4 Gal USA
Maksymalne ciśnienie wlotowe powietrza	6 bar	87 psi
Maksymalne ciśnienie tłoczenia produktu	210 bar	3045 psi
Ciśnienie akustyczne (LAeq)	70.4 dBa	70.4 dBa
Maksymalna temperatura pracy	60°C	140 °F

Nota : Dane podane wyłącznie w celach informacyjnych.

Warunki badania :

- Czas trwania testu : 30s,
- Ciśnienie powietrza w silniku: 6 bar / 87 psi,
- Zastosowany materiał: woda,
- Pistolet: Xcite™,
- Dysza : 09.

▪ **ZŁĄCZA**

- **Złącza - sekcja produktowa, model C50 M x 26125**

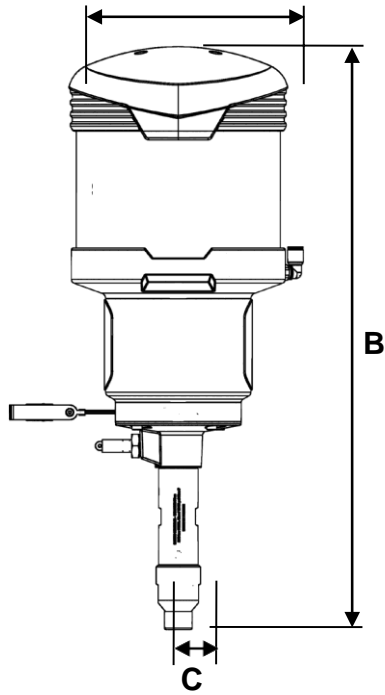
		Pompa bez osprzętu	Kompletna pompa
Powietrze	Wlot	F 3/8" BSP	F 3/8" BSP (zawór)
	Wylot	-	M 1/4" NPS (powietrze atomizujące)
Produkt	Wlot	M 26 x 125	Ssak
	Wylot	F 3/8" NPS	M 1/2" JIC

- **Złącza - sekcja produktowa, model C50 F 1/2 G**

		Pompa bez osprzętu	Kompletna pompa
Powietrze	Wlot	F 3/8" BSP	F 3/8" BSP (zawór)
	Wylot	-	M 1/4" NPS (powietrze atomizujące)
Produkt	Wlot	F 1/2" G	
	Wylot	F 3/8" NPS	M 1/2" JIC

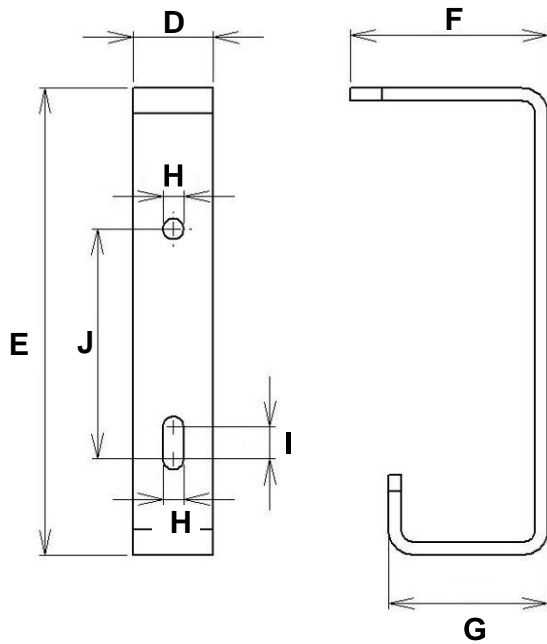
▪ WYMIARY

- Pompa



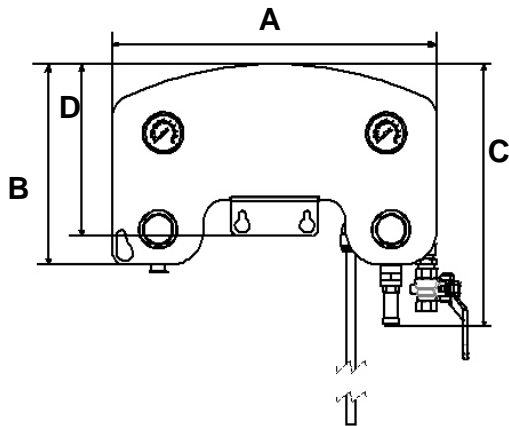
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
A	Ø 230	Ø 9.05	B	600	23
C	Ø 45	Ø 1.77			

Wspornik pompy

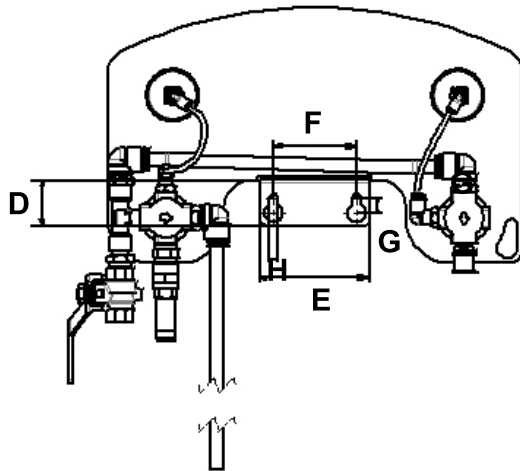


Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
D	25	0.98	E	146	5.74
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
F	62	2.44	G	53.5	2.09
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
H	Ø 6,5	Ø 0.25	I	16	0.62
Ind.	mm	"			
J	78	3.07			

- Wyposażenia powietrzne AIRMIX®

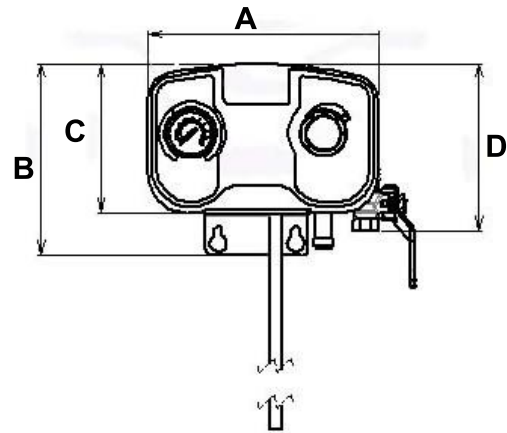


Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
A	320	12.6	B	198	7.8
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
C	260	10.2	D	169	6.7

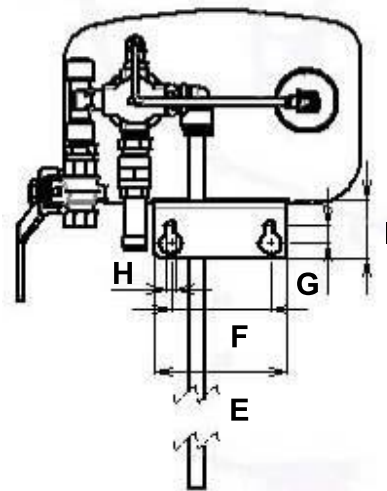


Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
D	35	1.4	E	85	3.3
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
F	64	2.5	G	11	0.4
Ind.	mm	"			
H	Ø 6,5	Ø 0.25			

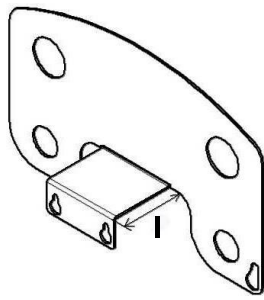
- Wyposażenie powietrzne AIRLESS (bez powietrza atomizującego)



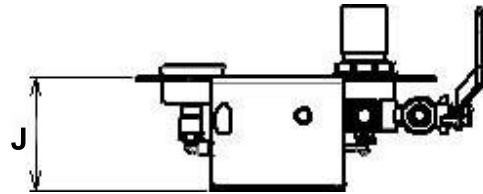
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
A	190	7.5	B	159	6.3
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
C	124	4.9	D	139	5.5



Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
E	85	3.3	F	64	2.5
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
G	11	0.4	H	Ø 6,5	Ø 0.25
Ind.	mm	"			
I	38	1.5			



Ind.	mm	"
I	72	2.8



Ind.	mm	"
I	72	2.8



3. INSTALACJA

Pompy przeznaczone są do montażu w przystosowanej do tego celu kabinie.

OPIS OZNAKOWANIA ETYKIETY

Oznakowanie zgodne z przepisami ATEX
(Ex : wersja 35C50)

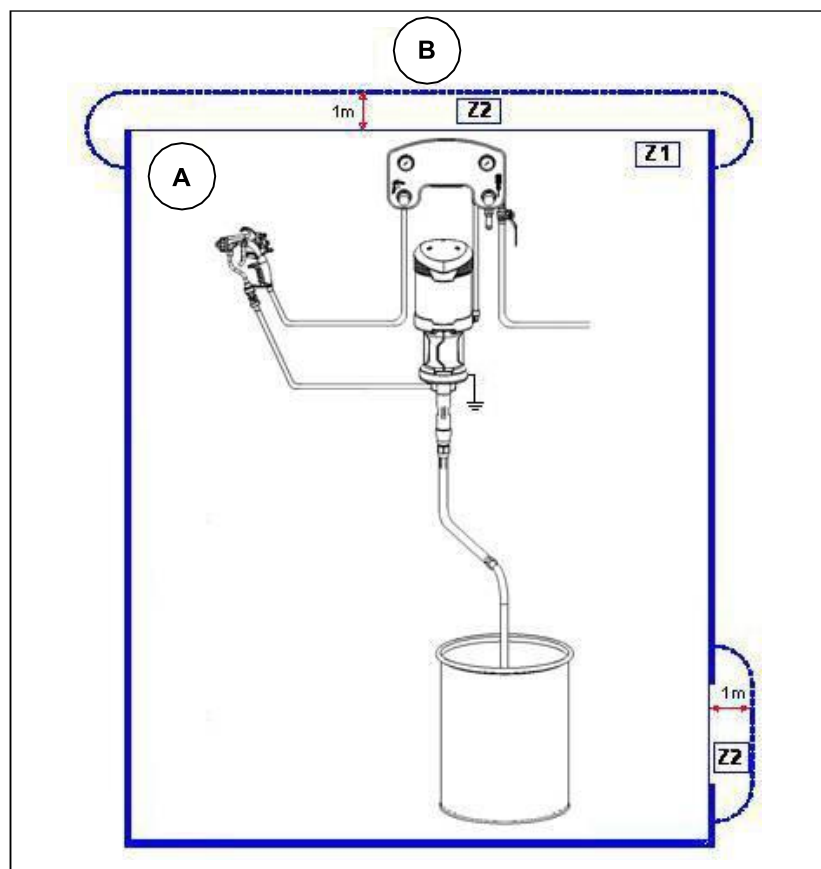
   II 2 G Ex h IIB TX Gb	
STAINS FRANCE	
Type de pompe / Pump Type :	35-C50
Rapport de pression / Pressure Ratio :	35 : 1
Débit par Cycle / Fluid Flow per Cycle :	50 cc / 1,7 oz
Pression Air Max / Max Air pressure :	6 bar / 87 psi
Pression Prod Max / Max Fluid pressure :	210 bar / 3045 psi
Numéro de série / Serial Number	2017361-1234567-06
Designed & Made in France	
<i>Lire la notice avant utilisation</i> <i>Read instruction manual before use</i>	

Nazwa: SAMES KREMLIN	Marka producenta
Made in France / Wyprodukowane we Francji	Kraj produkcji
CE II  G2	CE : Zgodność europejska :  Do stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem II : grupa II 2: klasa 2 G : gaz Urządzenia powierzchniowe przeznaczone do obszaru, w którym podczas normalnej eksploatacji mogą okresowo występować atmosfery wybuchowe spowodowane gazami, parami, mgłami.
Ex h IIB TX	Ex : Oznaczenie zgodności z normami europejskimi h : Sposób zabezpieczenia urządzenia nieelektrycznego IIB : Grupa gazowa TX : Klasa temperatury - Maksymalna temperatura powierzchni: Patrz tabela poniżej*
Gb	Gb : Poziom ochrony wyposażenia (strefa gazowa 1)
Typ pompy / Typ pompy	Wersja pompy
Rapport de pression / Stosunek ciśnień	Przełożenie ciśnienia pompy
Débit par cycle / Przepływ cieczy na cykl	Pojemność przekroju cieczy
Maks. ciśnienie powietrza / Pression air max. / Max. air pressure	Maksymalny dopływ powietrza do silnika pompy
Ciśnienie maksymalne / Pression prod. / Max. ciśnienie cieczy	Maksymalne ciśnienie cieczy na wylocie pompy
Numéro de série / Numer seryjny	Numer nadany przez SAMES KREMLIN. Cztery pierwsze cyfry oznaczają rok produkcji.

* Klasa temperaturowa

Kartridż	Klasa temperaturowa	Maksymalna temperatura powierzchni
GT	T3	200°C / °F392
MB-A	T3	200°C / °F392

▪ SCHEMAT INSTALACJI



A	Obszar zagrożony wybuchem Obszar (1Z1) lub obszar (2Z2): kabina natryskowa
----------	---

B	Obszar niezagrożony wybuchem
----------	------------------------------